

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 85 (1976)
Heft: 4

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 4 29. Januar 1976

hotel revue

Schweizer Hotel-Revue
Erscheint jeden Donnerstag
85. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Paraît tous les jeudis
85e année

3001 Bern, Monbijoustrasse 31
Telefon 031 25 72 22
Einzelnummer Fr. 1.20

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus — Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

A la santé de nos hôtes!

Nous savions notre société moderne malade, à lire du moins tous les maux qu'on lui prête chaque jour; de là, à penser qu'elle était une malade imaginaire, il y avait un pas que personne n'aurait osé franchir sans encourir les foudres de son psychiatre et celles de son médecin. Aujourd'hui pourtant, à l'heure où l'on ose affirmer que la mode pousse l'homme de la rue à visiter l'un et l'autre comme on va prendre le thé, certaines tendances, qui se dessinent dans le secteur hospitalier, sont de nature à réjouir les hôteliers que nous sommes, bien portants (j'imagine!) de surcroît.

«A Lyon, les malades des hôpitaux coucheront à l'hôtel», titrait récemment l'un de nos confrères français, qui précisait qu'un hôtel réservé en priorité aux malades devait s'ouvrir au début de février. Il s'agit du premier du genre en Europe et il a la valeur de symbole. Novotel met en effet la dernière main à un établissement hôtelier de 140 chambres, situé dans le quartier hospitalier lyonnais, qui n'accueillera en principe que les malades et leurs familles. Premier exemple. D'autre part, l'évolution de nombreux hôtels vers des formules considérées longtemps comme une exclusivité des services hospitaliers, médicaux et para-médicaux, s'avère une évidence. Signes précurseurs? Il y a les hôtels qui accueillent des personnes du 3e âge, des handicapés physiques ou des aveugles. Il y a les hôtels thermaux qui sont devenus de véritables établissements de cure, dispensant soins et surveillance médicale. Il y a les hôtels qui ont complété leur équipement par une organisation et des installations permettant à leur clientèle de faire des cures d'amaigrissement, de rajeunissement et de «remise en forme» où régime diététique et massages figurent au menu quotidien. Il y a enfin — et la liste n'est pas exhaustive — nombre d'autres établissements dont on ne sait pas très bien s'ils sont des hôtels cliniques ou des cliniques hôtelières. Deuxième exemple.

La similitude que l'on retrouve dans l'éventail des prestations et des services fournis par ces établissements, étymologiquement tous hospitaliers, ne peut être niée. De l'hôpital à l'hôtel — chemin qui nous apparaît plus sympathique dans ce sens que dans l'autre —, les points communs sont plus nombreux que les initiatives de collaboration. Les établissements d'hospitalisation pourtant profitent largement, depuis quelques années en tout cas, des progrès de la technologie hôtelière. Bien que la simple administration hôtelière ne prévoie pas le traitement des prestations médicales et para-médicales, la gestion globale d'un hôpital ou d'une clinique présente de nombreuses analogies avec celle d'un hôtel. Etant entendu naturellement que nous faisons ici

allusion à l'intendance plutôt qu'à la promotion, à l'accueil et à l'animation. Pour le reste, disons qu'il y a plus de médecins devenus hôteliers que d'hôteliers devenus médecins!

L'expérience lyonnaise, citée ci-dessus, ne devrait pas tarder à démontrer qu'il y a une complémentarité potentielle très intéressante entre le secteur hospitalier et l'hôtellerie proprement dite. Il semble en effet, bien qu'elle soit à peine achevée, que l'époque des super hôpitaux et autres centres hospitaliers sur-dimensionnés, dans leur conception actuelle, soit déjà dépassée. Les établissements d'hospitalisation auront besoin de plus en plus de locaux «techniques» (blocs opératoires, salles de consultations et de soins pour des traitements ambulatoires), mais de moins en moins de lits. Des ailes entières d'hôpitaux sont d'ailleurs fermées, faute de personnel. De plus, l'évolution de la médecine montre qu'une infrastructure et une organisation adéquates permettraient de soigner les gens plus rapidement et plus rationnellement, avec un taux d'hospitalisation moindre. Il s'agirait de donner aux patients la possibilité de recourir, dans des délais très brefs, à de tels services médicaux... et, le cas échéant, de se mettre au lit à la maison ou dans un hôtel voisin. On nous assure, outre-Jura, que le nombre de malades n'ayant pas besoin d'être sous surveillance constante des médecins et des infirmières est très important.

On se rend dès lors mieux compte de la symbiose qui pourrait caractériser les futures relations entre des hôpitaux de ce type et une hôtellerie qui pourrait aisément accueillir cette clientèle un peu particulière, mais nullement déroutante. La généralisation du système, expérimental pour l'instant, ne pourrait évidemment voir le jour que dans le cadre d'un concept global d'hospitalisation. On ne ferait rien d'autre, au demeurant, que de réattribuer à chaque établissement, hôpital et hôtel, son rôle premier. Une telle initiative s'inscrit d'ailleurs dans le cadre d'une démocratisation des soins hospitaliers; vu le coût d'un nouveau lit d'hôpital, le prix effectif d'un jour d'hospitalisation et le tarif actuel demandé au patient, les caisses et assurances maladie et accident vont se remettre à espérer en des jours meilleurs. Nombre d'hôpitaux et d'hôtels, tant dans les villes que dans les stations, seraient en mesure de se reconverter selon ce nouveau principe, dont on feint encore d'ignorer les multiples avantages sur les deux tableaux. D'un côté, des soins plus nombreux, plus fréquents, plus rapides, plus accessibles. D'un autre côté, des services mieux adaptés lors de séjours plus courts, plus simplifiés, plus avantageux. En toutes saisons.

Si ce besoin du monde hospitalier se confirme dans les prochaines décennies, l'hôtellerie devra être en mesure d'y répondre et y adapter ses structures, son offre et son accueil. La réflexion, sur ce plan-là, n'a jamais dépassé le stade des hypothèses. Cette vision des choses, qui peut paraître idéalisée, est pourtant simple logique. Donner aux malades, fussent-ils imaginaires, l'impression ou la conviction qu'ils sont en vacances, c'est-à-dire heureux, c'est le remède suggéré par les hôteliers aux (im)patients de leurs «confrères» en blanc.

José Seydoux



Skijöring ist ein recht kitschiger Sport, vor allem wenn man an keinem Klassepferd hängt und die Strecke übers freie Feld führt. Dafür ist die Küllisse bei der Veranstaltung eines ländlichen Reitvereins vielleicht schöner und das Fest sicher herzhafter als im Nobelrahmen von St. Moritz. Dass Skijöring in der Schweiz wenig verbreitet ist, mag zum Teil an Petrus liegen, der den Niederungen so selten genügend Schnee gibt. ast

Hotel-Revue-Wintersaisonumfrage

Guter Start — wie weiter?

Im Zeichen der Rezession sind auch vor dem Start zur laufenden Wintersaison Prognosen, Befürchtungen, Hoffnungen, Spekulationen in Hülle und Fülle durch die Luft geschwirrt. Mit einer neuerlichen Umfrage bei den Verkehrsdirektoren der touristischen Regionen will die Hotel-Revue ihren Lesern wiederum möglichst frühzeitig einen ersten Ueberblick über saisonale Entwicklungstendenzen vermitteln, die nicht völlig aus der Luft gegriffen sind. Vielleicht reduziert diese Enquete auch für Sie die Qual der Wahl aus dem reichhaltigen Katalog der Voraussagen...

«Der Start zur Wintersaison 1975/76 kann positiv bewertet werden», teilte uns Walter Twerenbold aus dem Berner Oberland mit. Bereits im November habe die Zunahme der Uebernachtungen in Hotels und Pensionen 56 Prozent betragen — zu einem wesentlichen Teil dank der Kurse der «Transzendentalen Meditation» in Interlaken. Auch im Dezember und anfangs Januar seien die Frequenzen in den Bergherbergbetrieben und auf den Transportanlagen befriedigend ausgefallen. Und der VBO ist entsprechend zufrieden: «Unsere Erwartungen erfüllen sich, ja, die guten Frequenzen und der gewaltige Ansturm über die Festtage haben uns — selbstverständlich im positiven Sinne — überrascht.»

Petrus als Unsicherheitsfaktor

Nach ersten Echos von Kurdirektoren und Verantwortlichen örtlicher Verkehrsvereine qualifiziert auch Dr. Fritz Erne den Winter-Saisonbeginn im Wallis mit «sehr gut — analog zu den früheren Jahren». Seine Erwartungen seien sogar übertroffen worden, weil er infolge der Rezession befürchtet habe, bei den Inlandgästen eine Einbusse registrieren zu müssen. Die Gäste aus der Schweiz, aber auch aus den meisten übrigen Ländern seien, aber unverändert zahlreich im Wallis eingetroffen; aus Frankreich und Belgien habe die Frequenz sogar zugenommen.

Kurt Eichenbergers Kommentar für die Zentralschweiz fällt ebenso wenig aus dem positiven Rahmen: «Der Saisonbeginn war vielversprechend und hat teilweise mehr Uebernachtungen in Hotellerie und Parahotellerie sowie höhere Frequenzen bei Verkehrsunternehmen gebracht als im Vorjahr.» Der Zentralschweizer Regionaldirektor schränkt allerdings ein, dass die Fortsetzung dieses Trends — vor allem in Orten mit starkem Ausflugsverkehr —

entscheidend vom Wetter und von den Schneeverhältnissen abhängig sei. Petrus wird dafür besorgt sein müssen, dass die «positive Ueberraschung» des VVZ nicht in ernüchternde Enttäuschung umschlägt.

Rezession kaum spürbar

Kaum anders reagierte Werner Boos auf unsere ersten Fragen: «Trotz des starken Föhneinbruchs zum Jahresbeginn darf der Saisonanfang in der Ostschweiz als sehr erfreulich bezeichnet werden. Die bisherigen Resultate haben die Erwartungen übertroffen und Rezessionserscheinungen waren bis jetzt kaum spürbar.» Die Gästefrequenzen haben sich — so Boos weiter — im grossen und ganzen im Rahmen der letzten Wintersaison bewegt. Die rückläufige Tendenz in der zweiten Januar-Woche sei eindeutig auf Schneemangel zurückzuführen gewesen. Doch habe die Ostschweiz ab Mitte Januar verschiedentlich ausgiebige Schneefälle verzeichnet, so dass im Moment wieder ideale Verhältnisse herrschten.

Laut Regionaldirektor Raoul Sommer, der — von wenigen Ausnahmen abgesehen — aus Krisen der Hotellerie, der Transportunternehmen und selbst der Geschäftswelt nur positive Stimmen vernommen hat, darf auch im Bündnerland mit Befriedigung festgestellt werden, dass die Saison von den ersten Vorwinter-Pauschalen bis zum 1. Dezember bis und mit Neujahrsperiode «nicht nur sehr gut, sondern maximal verlaufen ist». Er ist denn auch davon überzeugt, dass der Dezember 1975 sowohl in der Hotellerie wie in der Parahotellerie das Vorjahresresultat zumindest erreicht hat. Und doch hegt er (ohne von Haus aus Pessimist zu sein) trotz der Genugtuung über den positiv überraschenden Start für die nahe Zukunft die Befürchtung, dass Rezessionsge-

spenst könnte auch im Fremdenverkehr noch stärker in Erscheinung treten.

Enttäuschung im Tessin

Schlechter als im Vorjahr beurteilt Marco Solari, Direktor der Ente Ticinese per il Turismo, den Winter-Saisonbeginn in der Südschweiz. Die Hoteliers seien weniger zufrieden, die Fremdenverkehrsbetriebe negativ überrascht, da allgemein bessere Resultate erwartet worden seien. Neben den ungünstigen Wetter- und Schneeverhältnissen in tieferen Regionen sind nach Solaris Meinung auch die bekannten Währungsrelationen, die unsichere wirtschaftliche Situation und die herrschende Arbeitslosigkeit wesentlich für den bisherigen Saisonverlauf verantwortlich.

In allen andern Regionen sind sich die Verantwortlichen einig: die ausgezeichneten Wetter- und Schneebedingungen in den höheren Regionen, bei gleichzeitigem Schneemangel und Nebel im Unterland, haben in Verbindung mit dem günstigen Festtagskalender das Debut der Wintersaison entscheidend stimuliert. — Verschiedentlich als Gründe angeführt wurden nicht zuletzt auch die verstärkten Anstrengungen der Kurorte selbst: vermehrte Vorsaisonkurse und günstige Pauschalangebote, zusätzliche witterungsunabhängige Kurortseinrichtungen, grosse Werbestrangungen und publizistisch ausgewertete attraktive Veranstaltungen — mit dem Berner Oberland an der Spitze —, aber auch die vielerorts an den Tag gelegte Preisdisziplin und Flexibilität bei kurzfristigen Änderungen.

Fortsetzung Seite 2

Sommaire

Grave crise à l'AIH	2
Interview de M. Sergio Emeri	3
Obersaxen steckt zurück	3
Publicité et promotion	5
Tourisme et marché de l'emploi	5
Münstertal kopiert mit dem Winter	7
Sibra löst kleinern Durst	8
Aktiengesellschaft — ja oder nein?	9
Die grossen Reisemacher	10
La Belgique, région pilote	11



Grave crise à l'AIH

C'est avec une inquiétude croissante que les membres de la SSH, ainsi que la direction de notre Société, ont dû constater que l'Association internationale de l'hôtellerie, à Paris, traverse depuis longtemps une crise très grave.

- Les principales raisons de cette crise sont les suivantes:
- querelles internes et organisation défectueuse au sein même de l'administration de l'AIH,
 - instances de l'AIH divisées et affaiblies par des rivalités personnelles,
 - bases juridiques faibles et imprécises.

Licenciement du secrétaire général?

C'est actuellement le licenciement du secrétaire général qui est au centre des débats. On parle de licenciement sans préavis exigé par le comité exécutif, organisé tout à fait incompétent en cette matière. D'après les statuts de l'AIH, le secrétaire général est nommé par le Conseil, et devrait par conséquent être congédié par ce même organe. Les reproches formulés contre le secrétaire général sont très imprécis, et mal connus. Nous attendons une prise de position.

Des observateurs indésirables

Afin d'éclaircir la situation et de prendre des mesures visant à améliorer l'organisation interne de l'AIH, le président a convoqué le comité exécutif à une réunion à Paris le 22 janvier 1976. L'avenir de l'AIH ne pouvant être indifférent aux associations nationales qui, en plus de leurs membres, financent cette organisation, les dirigeants et les secrétaires de ces associations se sont également rendus à Paris. Leur participation en tant qu'observateurs avait été annoncée une semaine à l'avance. Jusque peu après le début de la séance, aucune objection n'a été formulée

contre leur présence à cette réunion. Bien au contraire, les délégués venus de Scandinavie, d'Allemagne, d'Autriche et de Suisse furent expressément remerciés de s'être déplacés pour venir à la réunion. Ce fut alors que, sur demande du représentant de l'Irlande (M. Jury), le comité exécutif discuta laborieusement pendant 70 minutes du droit de ces personnes à assister à la réunion en tant qu'observateurs. On procéda à un vote et, par 10 voix contre 8, le comité se déclara d'accord pour admettre ces observateurs. M. Jury présenta alors deux propositions américaines de représentation, ceci bien que l'Amérique se soit retirée de l'AIH depuis le 26 août 1975! Finalement, la délégation française, conduite par M. Bourseau, menaça de quitter la salle si le vote de la minorité n'était pas accompli. Le président se vit alors dans l'obligation de prier les dirigeants et secrétaires des associations nationales de sortir.

Dans l'attente d'une prise de position

Aucune information officielle n'ayant été donnée au sujet de la réunion, on est bien forcé de s'en remettre à des hypothèses et à des rumeurs selon lesquelles le licenciement sans préavis du secrétaire général aurait été décidé à la grosse majorité des voix. On parle également d'une très haute indemnité de congédiement qui serait versée au secrétaire général. La SSH a prié le président de l'AIH d'indiquer précisément sa position.



Anlässlich einer Vorlesungsreihe zu internationalen Fremdenverkehrsfragen in Rio de Janeiro und Blumenau (Sta. Catarina) wurde Prof. Dr. C. Kaspar von der Hochschule St. Gallen zum Ehrenmitglied des Instituto Brasileiro de Estudos Turísticos (IBET) mit Sitz in Rio de Janeiro gewählt.

Die Direktorin des Schweizer Verbandes Volkswirtschaft SV, Frau Dr. iur. Dr. med. h. c. Margrit Bohren wurde an Stelle des zurückgetretenen U. Bremi als erste Ersatzkandidatin auf der Liste der Freisinnig-demokratischen Partei in den Zürcher Kantonsrat gewählt.

Unser Mitglied, der gebürtige Schweizer Curt W. Peyer feierte am 23. Januar seinen 60. Geburtstag. Der Jubilar ist Direktor des Steigenberger «Flaggshotels», des Frankfurter Hofes in der gleichnamigen Stadt. Der Jubilar ist eine weit über die

Konkurrenten lernen gemeinsam

Jedes Jahr wird von den bekannten Restaurant-Organisationen Merkur AG, Genossenschaft Radi und Sibra Management gemeinsam eine Arbeitstagung für Geschäftsführer der Restaurationsbetriebe durchgeführt. Ziel der Arbeitstagung: ein einschlägiges Thema in Vorträgen von Gastreferenten, Podiumsgesprächen, gemeinsamen Diskussionen und intensiven Gruppenarbeiten so gründlich als möglich zu behandeln.

Die letzte Arbeitstagung mit über 50 Teilnehmern, die im Hotel Gurten-Kulm, Bern, stattfand, stand unter dem aktuellen Motto «Marketing im Gastgewerbe». Ein gedrängtes Programm musste in diesen zwei Tagen bewältigt werden.

Unter dem Titel «Denken und Handeln» hielt Curt Spörrli, Marketing- und Betriebsberatung, Dübendorf, das erste Referat. Er wies auf die Bedeutung der Standortbestimmung, der Definierung der Probleme im eigenen Betrieb hin, und zeigte auf, wie richtiges Marketing in der Praxis durchgeführt wird: «Marketing ist ein Arbeitsstil». Marketing umfasst Analyse, Information, Planung, Zielsetzung und schliesslich die Massnahmen, zu denen nicht zuletzt natürlich die Werbung gehört.

Nach der anschließenden Diskussion und einer Einführung in die Methodik der Gruppenarbeit, füllten die Gruppenarbeiten zu den heissen Themen «Welche Anforderungen stellt der heutige Markt an den Unternehmer?» und «Betriebliche Verkaufsprobleme und deren Ursachen» den Tag.

Soviel ist zu bezahlen

Die kantonalen Arbeitsämter sind verpflichtet, Gesuche um Arbeitsbewilligung für ausländische Arbeitskräfte einer Prüfung zu unterziehen. Die Behörden haben insbesondere darüber zu wachen, dass angemessene Löhne ausgerichtet werden. Zur Vereinfachung der Geschprüfung haben die gastgewerblichen Berufsverbände gemeinsam Mindestansätze ausgearbeitet. Zur Orientierung geben wir die vereinbarten Normen bekannt:

Mindestansätze für das festentlohnte ausländische Hotelpersonal

Kost und Logis inbegriffen (Wert Fr. 390.-)

Männer

- Koch und Pâtissier nach Lehraabschluss 1345.-
- nach 2 Jahren Berufspraxis 1490.-
- nach 4 Jahren Berufspraxis 1650.-
- nach 6 Jahren Berufspraxis 1880.-
- Partiekoche ohne Commis, Pâtissier 1815.-
- Chef de partie, Chef pâtissier 1970.-
- Alleinkoch unter 30 Jahren 1815.-
- Alleinkoch über 30 Jahren 1970.-
- (Reinigung der Berufswäsche inbegriffen, sonst Zuschlag gemäss GAV)

- 1970.-
- 1650.-
- 1650.-
- 1465.-
- 1465.-
- 1180.-*
- 1300.-
- 1180.-*
- 1300.-
- 1390.-
- 1180.-*

Frauen

- Köchin nach Lehraabschluss 1345.-
- Chefköchin 1815.-
- Kaffee-, Personalköchin 1260.-
- Hilfsköchin 1215.-*
- Küchenmädchen mit Kochkenntnissen 1215.-*

- Büropraktikantin in den ersten 12 Monaten 1180.-*
- Sekretärin 1465.-
- Sekretärin, selbständig, 3-sprachenkundig 1650.-
- Buffettochter in den ersten 12 Monaten 1180.-*
- Buffettochter 1300.-
- Buffetdame 1390.-
- 1. Buffetdame 1465.-

- Gouvernante, 1. Lingère 1565.-
- Hilfsgouvernante (Anfängerin) 1180.-*
- Glätterin, Weissnäherin 1345.-
- Stofterin, Lingère, Näherin 1290.-
- Wäscherin 1300.-
- Hilfswäscherin 1180.-*
- Haus-, Küchen-, Office-, Lingeriemädchen 1180.-*

* für Angestellte unter 18 Jahren Fr. 50.- weniger

Grenzen seines Faches und seiner Stadt hinaus bekannte und geschätzte Persönlichkeit.



Vorsicht!

Wie wir von der Schweizerischen Verkehrszentrale in San Francisco erfahren, hat das Reisebüro International Institute in Phoenix, Arizona, seine Türen geschlossen.

Der verantwortliche Direktor der oben erwähnten Reiseagentur hat jedoch unter folgendem Namen erneut ein Reisebüro eröffnet: The Journey Associates, 950 West 8th Place, P.O. Box 4055, Mesa, Az. 85201, Mr. John P. Wiscombe, Vice President Operations.

Leider scheint ein weiteres Reisebüro in Zahlungsschwierigkeiten zu stecken. Es handelt sich um die American Student Travel Association, Los Angeles. In den uns bekannten Fällen ist jeweils ein Herr Pfefferkorn als Vertreter dieses Reisebüros aufgetreten.

Rationelles Kochen

Die Kreisstelle beider Basel der Schweizerischen Fachkommission für das Gastgewerbe hat das Jahr 1976 gleich wieder mit einem Weiterbildungskurs begonnen. Dieser fand in der Versuchsküche des Basler Gaswerks statt und war sehr gut besucht. Der Präsident der Fachkommission, Max König, stellte bei seiner Begrüssung fest, dass «Rationelles Kochen» nicht nur ein Schlagwort, sondern ganz einfach notwendig sei, um die Kosten zu senken und dem Gast preislich entgegenzukommen.

Es spricht für die Küchenchefs der beiden Kantone, dass selbst ausgewiesene Köcher des Kochlöffels sich zu diesem Weiterbildungskurs angemeldet hatten. Es ging ja vor allem darum, aufzuzeigen, was man aus fabrikationsmässig hergestellten Grundprodukten aufbauen kann. Das gelang den Kochexperten der Firmen Hero und Haco ganz ausgezeichnet. Es wurde auch unterstrichen, dass die Technik sehr auf die Kochkunst eingewirkt habe und ihr auch Vorteile bringe. Der gute Chef hat immer noch eine grosse Chance. Wichtig ist jedoch, dass die den fabrikationsmässig hergestellten Produkten beigelegten Rezepte genau befolgt werden. Rudolf Roth demonstrierte einige ausgezeichnete aufmontierte Suppen und was man alles aus der «Golden Masse» machen kann, und Alfred Seiler unterstrich, wie wichtig heute Salate sind und wie man sie würzen muss, um den Gast gluschtig zu machen. Max König dankte dem Vorsteher des Basler Polizeidepartements, Franz Hauser, für den jährlichen finanziellen Zustupf für das Bildungswesen im Gastgewerbe, ohne den es gar nicht möglich wäre, solche Weiterbildungen durchzuführen. Er dankte auch den beiden beteiligten Firmen für ihre Bereitschaft.

SFG-Mitteilung

Prüfungskommission Küchenschefprüfungen

(SFG) Die Prüfungskommission für die Durchführung der höheren Fachprüfungen für Küchenschefs versammelte sich am 13. Januar 1976 zu ihrer 55. Sitzung. Die Sitzung leitete der neue Kommissionspräsident, Ernst Sutter, Herisau. Die Kommission beschloss die Organisation einer höheren Fachprüfung für Küchenschefs im Frühjahr 1976 und genehmigte die Zulassung von 31 Kandidaten. Sie ernannte zu neuen Experten die Herren: Franz Baggens, eidg. dipl. Küchenschef, Cham; Georg Bihl, eidg. dipl. Küchenschef, Baden; Francis Chibrac, chef de cuisine diplômé, Lausanne; Vladimir Durussel, chef de cuisine diplômé, Lausanne.

Dr. Beat Miescher, Leiter des Rechtsdienstes, Schweizer Hotelier-Verein, Bern; Walter Mohr, eidg. dipl. Küchenschef, Zürich; Walter Schudel, eidg. dipl. Küchenschef, Dachsen; Willy Suter, chef de cuisine diplômé, Forel; Bruno Wäckerlin, eidg. dipl. Küchenschef, Zürich.

Examen professionnel supérieur pour chefs de cuisine

(CPS) La Commission d'organisation des examens professionnels supérieurs pour chefs de cuisine a tenu récemment sa 55e séance. L'Assemblée était dirigée par le nouveau président, M. Ernst Sutter (Herisau). La Commission a décidé d'organiser un examen professionnel supérieur pour chefs de cuisine au printemps 1976 et a donné son approbation à l'admission de 31 candidats. Ont été nommés experts les chefs de cuisine diplômés suivants: MM. Franz Baggens, Cham; Georg Bihl, Baden; Francis Chibrac, Mont-Pèlerin; Vladimir Durussel, Lausanne; Walter Mohr, Zurich; Walter Schudel, Dachsen; Willy Suter, Forel, ainsi que M. Beat Miescher, chef du Service juridique SSH, Berne. Un cours sera organisé pour tous les experts au mois de février. L'examen durera du 16 au 28 mars 1976 et ne sera pas public.

Guter Start - wie weiter?

Fortsetzung von Seite 1

stigen Buchungen haben das ihre zum Erfolg beigetragen. Verkehrstechnisch profitierte insbesondere die Zentralschweiz von der zentralen und damit bevorzugten Lage, aber auch das Berner Oberland zog in jüngster Zeit einigen Nutzen aus den verbesserten Verkehrsverhältnissen auf Strasse, Schiene und Luftweg (London-Belpmoos). Nach Kurt Eichenberger mögen auch Zugsferien gewisser Industriebetriebe, nach Raoul Sommer die Auszahlung von Gratifikationen, 13. Monatslöhne und Teuerungszulagen als Ursachen in Betracht kommen. Andererseits sollen sich die gespannten Währungsverhältnisse und unsicheren Wirtschaftsaussichten noch kaum negativ ausgewirkt haben, aber als Damoklesschwert über der touristischen Zukunft hängen.

Schärferer Blick ins Portemonnaie

«Das Preis- und Kostenbewusstsein des Gastes ist nach wie vor ausgeprägt» (Walter Twerenbold) - «weiterhin verstärktes Preis- und Kostenbewusstsein (Fritz Erne, Kurt Eichenberger und Marco Solari) - «der Gast ist noch preisbewusster und zum Teil besonders in den Nebenausgaben etwas sparsamer geworden» (Raoul Sommer), lauten die Antworten auf unsere Frage nach Veränderungen im Gästeverhalten. Nur Werner Boos ist der Auffassung, ein betones Preis- und Kostenbewusstsein sei über diese Tage noch nicht besonders zum Ausdruck gekommen, doch sei eine gewisse Konsumzurückhaltung von Tages- und Wochenendausflügen festzustellen gewesen. Eine kleine, doch interessante Beobachtung zum Ver-

pflegungssektor in der Ostschweiz: «Der Tellerservice gewann merklich an Bedeutung, ... und es blieben relativ wenig Speisereisen übrig!»

Und der Trend zur Parahotellerie? Im Bündnerland und im Wallis hält er anscheinend unvermindert an, in der Zentralschweiz soll er sich in den Grenzen des Vorjahres bewegen, im Tessin dagegen beruhigt haben. Werner glaubt der Berner Oberländer Regionaldirektor bemerkt zu haben, dass es wieder zum «guten Ton» gehört, Winterferien im eigenen Land zu verbringen. Sein Zentralschweizer Kollege vermutet eine gewisse Verlagerung von Wochenendaufenthalten zu Tagesausflügen und im Bündnerland schliesslich wird auch auf den ungebrochenen Langlaufboom hingewiesen.

Keine Wunder zu erwarten

Die Existenz des «Januar-Lochs» wird von keinem der Befragten in Zweifel gezogen - Marco Solari etwa meinte lakonisch: «schwach wie immer» -, aber alle sind froh darüber, dass der Neuschnee Mitte Januar gerade noch rechtzeitig eingetroffen ist, um grösseren Schaden zu verhindern. Nach Twerenbolds Devise («der Tourismus ist heute zum Käufermarkt geworden») versuchten viele Fremdenverkehrsorte und -betriebe, mit Tagungen, Sportveranstaltungen, neugeschaffenen Pauschalarrangements und Preisermässigungen für Tagesausflüger die Flaute einigermaßen zu überbrücken. Das Januar-Loch dürfte sich damit im allgemeinen etwa in der Grössenordnung der letzten Winteraison bewegen.

Nicht wesentlich verändert hat sich nach den meisten Auskünften auch die Zusammensetzung der Gäste über den Winter. In den Berner Oberland werden allerdings «transzendente» Gäste die Frequenzen in den Vereinigten Staaten und Kanada in die Höhe schnellen lassen. Das Wallis darf einen willkommenen Zuwachs an Franzosen und Belgiern registrieren, die Zentralschweiz Frequenzsteigerungen aus Deutschland und - zum Beispiel in Andermatt - aus Italien verbuchen. Einen Verlust an deutschen Gästen musste auf der andern Seite im Tessin hingenommen werden. Im grossen und ganzen dürften sich aber die Ranglisten der «Gästelieferanten» und die Verhältnisse Schweizer - Ausländer in den verschiedenen Regionen kaum stark verschoben haben. Auch bezüglich der rückläufigen Tendenzen bei den Amerikanern, Engländern und Italienern werden keine Wunder aus heiterem Himmel zu erwarten sein.

Verlängerung der Saison?

Mit einer eher pessimistischen Note fällt das Tessin auch bei der Beurteilung des Buchungsstandes für die folgenden Monate und den Rest der Saison etwas aus dem zuversichtlich gestimmten Gesamtbild. Trotz weiterhin recht kurzfristigen Buchungen erwarten alle andern Regionen - dank der günstig gelegenen Ostertage und unter der Voraussetzung guter Schneeverhältnisse -, dass der Saisonschluss hält, was der Anfang versprochen hat. Auch wenn einige Betriebe in der zweiten März-Hälfte eine Schwäche befürchten, rechnen doch viele Optimisten mit einer Saisonverlängerung. Toni Häuser

WIR PRÜFEN, BERATEN UND BERECHNEN

Berichten Sie uns - wir sind im Gastgewerbe spezialisiert! Kontrollstellmandate, Betriebsanalysen, Wirtschaftlichkeitsberechnungen, Buchhaltungen, Steuerfragen, Verträge und Beratungen aller Art.



TREUHANDSTELLE SHV FIDUCIAIRE SSH

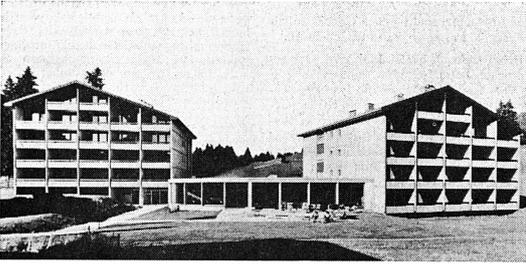
- 1820 Montreux: 18, rue de la Gare (021) 61 45 45
- 3000 Bern: Länggassstrasse 36 (031) 23 56 64
- 8037 Zürich: Habsburgstrasse 9 (Kreis 6) (01) 44 06 77



Editeur: Société suisse des hôteliers
Responsable de l'édition: Gottfried F. Künzi
Rédaction allemande: Maria Küng, Gottfried F. Künzi
Rédaction française: José Seydoux
Annonces et abonnements: Paul Steiner, Dora Artoni, Otto Hadorn
Hôtel-Revue
Case postale, 3001 Berne
Tél. 031 / 25 72 22
Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leur auteur.

Cresta Obersaxen: Einfacher gehts auch

Wenn bisher die Region Obersaxen im Bündner Oberland vor allem auf den Wochenendverkehr angewiesen war, so wird sich das nun ändern, nachdem vor wenigen Tagen ein neu erstelltes Aparthotel eingeweiht werden konnte. Das Objekt mit 61 Appartements und 220 Betten wurde von der Cresta Ferien AG als erste Etappe einer grösseren Ueberbauung errichtet. Die Cresta Ferien AG, deren Hauptkantonäre die Motor Columbus, Baden, und die Schweizerische Bankgesellschaft sind, hatte vor nicht allzulanger Zeit für Schlagzeilen gesorgt, als das ursprüngliche Projekt einer Grossüberbauung in Obersaxen in der Öffentlichkeit bekannt wurde.



Die zwei Haupttrakte mit dem Zwischenteil, der Reception, Restaurant und Hallenbad enthält.

Die Region Obersaxen weist ein grosszliges, schönes Skigebiet auf, das über gute Schneeschicherheit verfügt. Erreicht wird die Terrasse im Bündner Oberland mit dem Auto oder der Reisepost von Chur über Flims nach Ilanz, von wo aus man in 20 Minuten die weit verstreuten Fraktionen der Gemeinde erreicht.

Auf Monstertel verzichtet

Das erste Projekt der Cresta Ferien AG - die Firma war von der Motor Columbus und der SBG eigens dafür gegründet worden - umfasste einen vielschichtigen Zelt-dachbau, in welchem 1000 Personen Platz gefunden hätten und überdies noch sämtliche Dienstleistungsbetriebe untergebracht worden wären. Um dieses 60-Millionen-Projekt zu realisieren, hatte die Cresta Ferien AG von der Gemeinde Boden im Ausmass von 43 000 Quadratmetern erworben. Dieses Projekt - es wäre zweifellos eines der grössten im gesamten Alpenraum geworden - musste abgeschrieben werden und die Initianten sind heute gar nicht so unglücklich deswegen. Zuerst entstand zwar noch ein längerer Rechtsstreit, der von Heimatschutzkreisen angeregt wurde und bis vor Bundesgericht

ging, die Cresta Ferien AG hätte danach nach etwelchem Zeitverlust das Projekt realisieren dürfen. Unterdessen änderten aber die Rahmenbedingungen, so dass die Bauherrschaft indessen beschloss, angesichts der Wirtschaftsentwicklung, die Ueberbauung des Areals neu zu konzipieren. Zum einen entschied man sich, das Dienstleistungsangebot stark abzubauen und sukzessive verschiedene Etappen zu realisieren.

Aparthotel an schönster Lage

Was nun entstanden ist, dürfte die Kritiker etwas versöhnlicher stimmen. Tatsächlich besteht in Obersaxen ein ausgesprochenes Bedürfnis nach mehr Betten, damit die Region nicht weiter auf den Wochenendverkehr angewiesen ist. Immerhin wurde das Gebiet in den letzten Jahren mit Skiliften und Sesselbahnen erschlossen, so dass Winterferien in Obersaxen immer beliebter wurden. Das neue Hotel Panorama liegt am schönsten Platz in der Nähe der Skiliften. Es entspricht einem neuen Grundkonzept, welches sich bereits andernorts bewährt hat. Die bauliche Gestaltung ist gleich wie die eines guten Mittelklassehotels, betrieb-

lich aber gehört es zur Parahotellerie. Ausgegangen wird bei diesem Konzept vom Komfortanspruch des heutigen Feriengastes, vom betonten Unabhängigkeitsbedürfnis und von einer preis- und kostenmäßig rationellen Betriebsform. Das Aparthotel gliedert sich in zwei Haupttrakte und einem Zwischentrakt mit Reception, Hallenbad und Restaurant. Mit einer Bauzeit von nur 100 Tagen wurde das Panorama nach den gleichen Prinzipien wie dasjenige in Valbella-Lenzerheide mit 61 Appartements verschiedener Grösse errichtet.

Vermietungspool

Die beauftragte Verkaufsorganisation Raetia AG in Zürich hat mit dem Verkauf der Appartements begonnen. Die Preise bewegen sich zwischen 39 500 und 265 000 Franken. Auf Wunsch des Eigentümers sorgt ein Vermietungspool dafür, dass während seiner Abwesenheit das Aparthotel kommerziell genutzt werden kann. In Valbella wurden im letzten Jahr im Hotel Panorama 26 000 Logiernächte

verzeichnet. Das entspricht der Belegung eines gleich grossen konventionellen Hotels. Neben den Appartements, die sehr gefällig eingerichtet sind und in denen selbst ein Farbfernsehgerät nicht fehlt, stehen den Gästen die heute üblichen Sonderleistungen eines Hotels zur Verfügung wie Restaurant, ein kleines Schwimmbad, Sauna, Fitnessraum und Solarium. Daneben locken die Skipisten und 40 km Loipen in der Umgebung im Winter sowie 80 km Wanderwege im Sommer.

Ortsplanung fehlt noch

Bevor nun die Cresta Ferien AG weitere Etappen verwirklichen wird, soll die Gemeinde in diesem Jahr eine rechtskräftige Ortsplanung erhalten. Mit dem Hotel Panorama ist bisher lediglich ein Sechstel des ganzen Grundstückes der Cresta Ferien AG überbaut worden, für den Rest wird die Unternehmung mit den Gemeindebehörden ein Konzept auszuarbeiten haben, das auf Landschaft, Umwelt und Bedürfnisse abzustellen hat. sb

Lenzerheide hält Bündnerrekord

Die Optimisten in Lenzerheide-Valbella haben recht behalten: trotz Rezession verzeichnet diese Touristik-Region Mittelbündens eine Zunahme der Logiernächtezahl von 5,6 Prozent und einen gestiegenen Umsatz im Gewerbe und bei den Bergbahnen.

Mit Ton und Bild

Die erfreuliche Mitteilung konnte David Tschanz als Präsident des Kur- und Verkehrsvereins anlässlich der diesjährigen Generalversammlung machen. Unter dem Traktandum «Mehr Information für die Mitglieder wurde mit einer Multivisionschau in Bild und Ton erläutert, was das Feriengebiet während den vergangenen zwölf Monaten alles geleistet hat. In der Folge wählte die Versammlung Dr. Arno Theus, alt Ständerat und Präsident der Kantonbank, in den Vorstand. Unkonventionell war nicht nur die Generalversammlung des Kur- und Verkehrsvereins Lenzerheide-Valbella, unkonventionell sind auch die Methoden, mit welchen die Region zur Hebung der Ferienatmosphäre besorgt ist. So ist einmal das Werbekontingent zu erwähnen; die Region hat sich auf eine Schwerpunktwerbung - ähnlich derjenigen des Gesamtkantons - verlegt und neu eine Fernsehwerbung aufgezogen. Verbunden mit der Fernsehwerbung ist ein Wettbewerb, bei dem sich über Erwarfen viele Zuschauer beteiligten. sb

Hoher Parahotellerie-Anteil

Der beste Leistungsweis für die Region ist jedoch die Tatsache, dass vom November 1974 bis Ende Oktober 1975 eine Zunahme der Logiernächtezahl von 5,6 Prozent erfolgte. Die Region Lenzerheide kann als einzige Kurortsgemeinde des Kantons über ein so positives Ergebnis berichten. Die 920 000 Logiernächte verteilen sich wie folgt: 300 000 auf Hotels und Pensionen, 250 000 auf Ferienwohnungen, 110 000 auf Ferienlager und 240 000 auf Ferienhausbewerber sowie 14 000 auf Camping. Die Bedeutung der Parahotellerie geht aus diesen Zahlen deutlich hervor. Wohl spreche man von einem gesunden Verhältnis, wenn das Bettenverhältnis Hotellerie zu Parahotellerie 1:2 betrage, in Lenzerheide stehe es auf 1:4. Es müsse aber doch festgestellt werden, erklärt dazu Direktor Tschanz, dass die Zunahme der Logiernächtezahlen im wesentlichen auf dem Gebiete der Parahotellerie erfolgte.

Weg vom Computer

Verkehrsdirektor Schimun Murk weist in

Fünf Jahre Mittenza

Ortsvereine, Behörden und Hoteldirektion sind sich in Mittenza einig: das fünf Jahre in Betrieb genommene Gemeinde- und Kongresszentrum Mittenza - originell und eigenwillig gestaltet, aber auch geschickt in den historisch wertvollen Dörfern der Basler Wohn- und Industrieriedlung eingepasst - hat sich bis heute bestens bewährt. Anlass genug zu einer kleinen Feier! Für Direktor Kurt Jenni aber gleichzeitig auch Anlass, Bilanz zu ziehen. Ueber Erfolg oder Misserfolg entscheidet zu einem guten Teil die Bevölkerung des Dorfes und der weiteren Umgebung, da ihr das Mittenza auch als Kultur-, Bildungs- und Gemeindezentrum offen steht. Und die Geschäftsleitung darf zufrieden sein: das Echo ist durchwegs positiv; die Ortsvereine schätzen das neue Dach über dem Kopf, das kulturelle Leben ist befruchtet worden, Empfang und Bedienung gelten als freundlich, Küche und Keller als gepflegt. Auch die Kasse dürfte stimmen, haben sich doch die Frequenzen im Hotelbetrieb, im Spezialitätenrestaurant und den Bars, aber auch im Kongressaal und in den verschiedenen Bankett- und Konferenzräumen ganz erfreulich entwickelt. r.

ASH publiziert Tarife 1976/77

Die Ambassador Service Hotels haben ihre «Hotelinformation Schweiz 1976/77» veröffentlicht. Das Tarifbuch enthält pro Hotel eine Foto, alle wichtigen Angaben, Preisfreie für Einzel- und Gruppenreisen, bis inklusive Wintersaison 1976/77 sowie zahlreiche Spezialfahrten (Städte-, Skiausflüge, Skiausflüge, Sursilling-Kurse, Angler-Ferien usw.). pd

seinem Jahresbericht darauf hin, dass die Preise in den Ferienwohnungen nochmals gründlich unter die Lupe genommen werden müssen, da diese noch nicht unbedingt konkurrenzfähig sind. Nicht bewährt habe sich das Reservationssystem für die Vermittlung von Gästebetten durch einen Computer, weshalb man wieder zum alten System zurückgekehrt sei. sb

Notre interview

Monsieur Sergio EMERI, président de l'Office du tourisme et de l'Association pour le développement de Villars

Pour un tourisme «grandeur nature»

Vous n'êtes pas un président de station tout à fait comme les autres; vos écrits, vos prises de position publiques ont fait que vous êtes un président très connu, alors que tant d'autres se bornent à présider l'Assemblée générale annuelle ou presque. A votre avis, quel doit être le rôle principal du président d'un office du tourisme?

Le président a un rôle moteur dans sa station, tant à l'égard de son comité qu'à l'égard des employés de l'office du tourisme, en particulier de son directeur. Il ne s'agit pas, bien entendu, d'empêcher ce dernier de faire preuve d'initiative, mais bien de le soutenir et de le soutenir dans son activité. J'ai personnellement un entretien quasi quotidien avec mon directeur, d'où information réciproque, ligne de conduite unique et complémentarité. A mon avis, un président de station qui se tient sur la réserve, en simple figurant, n'a pas de sens, car les gens apprécient une présence dynamique et active tout au long de l'année.

Comment est organisé le tourisme à Villars, cette grande station des Alpes vaudoises dont vous présidez l'office du tourisme et l'ADEV?

Villars s'articule en cinq sociétés différentes: l'Office du tourisme, l'Association pour le développement de Villars (ADEV) - qui est une société d'équipement -, le Centre sportif, la Société de la patinoire et piscine couverte, ainsi que la Société du golf. Juridiquement distinctes, ces sociétés regroupent pratiquement les mêmes personnes. Pour éviter une perte de temps et une dispersion des efforts, on a constitué un Conseil exécutif du tourisme; il s'agit d'un directeur qui comprend un représentant de chaque société et qui se réunit une fois par semaine pour traiter de toutes les questions relatives à la station. Le système donne satisfaction, mais je pense personnellement qu'il sera un jour essentiel de n'avoir plus qu'une seule grande société responsable de la politique et du fonctionnement de la station.

Vous avez déclaré récemment qu'il était devenu nécessaire de démythifier le tourisme. Qu'entendez-vous par là?



Il s'agit d'enlever le voile qui rend mystérieux notre tourisme. Certes, nous avons créé un tourisme qui répond aux exigences des clients, mais ce tourisme ne s'adresse pas à ce qu'il y a de naturel dans l'homme. C'est l'exemple des cinq piscines de Villars (1 couverte, 2 de plein air et 2 d'hôtel) qui auraient peut-être pu et qui auraient pu être une seule, ce qui aurait permis de consacrer nos moyens financiers à d'autres domaines, tels que les promenades, les excursions dans la nature, l'alpinisme, etc. Le touriste est un homme qui demande du dépassement, des distractions et des occupations. Or, quand on sait que certaines installations sportives n'ont qu'un taux d'occupation de 10%, on peut se demander si le nombre de piscines, pour reprendre un exemple, favorise réellement l'homme touristique! N'avons-nous pas plutôt oublié d'autres aspects du tourisme, tout aussi vitaux pour lui, et que j'appellerai un tourisme «grandeur nature»?

Démythifier le tourisme, c'est aussi éduquer le touriste. Avouons-le, jusqu'à aujourd'hui, nous avons vendu du tourisme comme on vend des salades, sans se préoccuper de l'idéologie touristique qui consisterait d'abord à définir le tourisme, ses bénéficiaires, son action dans le temps, etc. Le tourisme a été pendant un siècle un commerce rentable, tant pour les pouvoirs publics que pour les particuliers; mais il est devenu beaucoup plus que cela: un mode de vie, un moment de l'année, où nous vivons d'une certaine manière. Démythifier le tourisme consisterait donc enfin à le mettre à la portée de tous, mais aussi à offrir à chacun ce dont il a réellement besoin.

En parlant du capital nature, le plus sûr capital d'une station, vous avez comparé le coût du m² d'eau d'une piscine couverte

et celui d'un kilomètre de promenade. Est-ce, selon vous, le symbole d'un retour aux sources du véritable tourisme?

Certainement, car, après avoir constaté d'une part qu'une piscine peut enregistrer l'entrée de 100 personnes et n'en compter que 10 dans l'eau et, d'autre part, que le m² d'eau d'une piscine couverte coûte 6000 francs, j'estime que c'est payer fort cher un équipement aussi sous-utilisé. D'autant plus que la même somme permet d'aménager un kilomètre de sentier pédestre. Cette comparaison ne signifie pas qu'une station doit préférer les promenades aux piscines; elle ne devrait qu'inclure ses responsables à faire preuve de plus de lucidité pour équilibrer les différentes composantes de l'offre touristique, en n'oubliant surtout pas le capital que nous légèr çons à la nature. La nature, d'ailleurs, est un si bon professeur pour intéresser les gens, les éduquer et les occuper; faute de quoi, ils s'ennuient en participant bêtement à une société de participants! A Villars et ailleurs en Suisse, le capital nature existe; il suffirait de l'exploiter en été comme on a su le faire en hiver.

Votre station a connu un certain «passage à l'abri» précisément l'été dernier; à quoi l'attribuez-vous, alors même que Villars dispose d'un équipement touristique d'avant-garde?

Villars a effectivement enregistré une diminution de ses nuitées (4000 nuitées étrangères de moins), due à la conjoncture générale et à la solidité du franc suisse. Néanmoins, considérer ce «passage à l'abri» sur le plan quantitatif est un faux problème, car la migration touristique va se poursuivre. Le vrai problème réside beaucoup plus dans le fait que les touristes ne dépendent plus et que, par conséquent, le tourisme suisse dans son ensemble n'a plus les ressources nécessaires pour investir dans son avenir. Les hôteliers travaillent certainement beaucoup plus qu'avant, compte tenu de toutes les difficultés; mais des marges plus réduites et un chiffre d'affaires moindre les empêchent d'investir en faveur d'un tourisme qui se doit pourtant de progresser. En consommant des biens pour satisfaire leurs hôtes, ils ont aussi parallèlement consommé leurs propres biens.

Vous faites une allusion directe à la période récessionniste que nous vivons actuellement; cette crise ne risque-t-elle pas, à votre avis, de compromettre l'avenir?

La crise est d'abord une crise de confiance; elle nous touche en ce sens que les

sources de nos revenus et de nos recettes diminuent. Elle sonne aussi l'heure de la vérité, qui succède à l'ivresse. Si je devais reconstruire une station, je l'imaginerais ainsi: un nombre restreint d'hôtels - dès le moment où leurs structures ne seraient plus familiales - trois établissements de 300 lits par exemple en mesure d'accueillir des clientèles de toutes les classes sociales et surtout une organisation de vacances actives - maîtres de sports, de promenades, etc. - qui prendrait en charge l'animation et l'occupation des hôtels. Je suis convaincu que ce qui attire aujourd'hui les clients à l'hôtel, c'est la manière dont on s'occupe d'eux. En cette civilisation de l'infantilisme, où les vacances permettent de se défouler comme des enfants, l'avenir de l'hôtellerie dépendra de la capacité des hôteliers d'assumer leurs clients, en collaboration avec les offices de tourisme.

A Villars, d'une manière peut-être plus marquée qu'ailleurs, l'hôtellerie a dû subir la concurrence des nouvelles formes de vacances, de la para-hôtellerie, etc. L'équilibre est-il aujourd'hui réalisé entre les différentes formes d'hébergement?

Villars compte actuellement 2000 lits d'hôtel (Club Méditerranée compris) et 600 propriétaires de chalets et d'appartements. Les montants totaux versés sous formes de taxes de séjour par l'hôtellerie et la para-hôtellerie sont à peu près identiques. L'équilibre, à ce niveau-là, est donc pratiquement réalisé. La para-hôtellerie, qui s'était implantée en ordre dispersé à Villars, possède depuis un an sa propre structure, à savoir une Association des propriétaires de résidences secondaires qui collabore étroitement et efficacement avec l'Office du tourisme; son rôle est important et pourrait notamment englober certaines activités d'animation culturelle. On connaît, d'autre part, l'intense activité de la Société des hôteliers. Il ne doit pas y avoir contradiction entre les formes d'hébergement, mais complémentarité. Il est aussi inopportun et malsain que l'une écrase l'autre, et elles sont toutes nécessaires au commerce local.

«Villars Portes ouvertes»: c'est le nom d'une heureuse initiative de votre station, en particulier de son hôtellerie; quelles en sont les particularités et quel est le résultat des premières expériences?

La campagne «Villars Portes ouvertes» reflète la philosophie de base de notre station: le tourisme doit être un agréable mode de vie. Nous partons du principe qu'il faut éviter à nos hôtes toute transaction inutile, l'ouverture constante de son portemonnaie par exemple! L'amusement n'existe pas, c'est la nécessité de l'amuse-

HENKEL TROCKEN

der Sekt, der eine ganze Welt beschwingt



L'Ecole hôtelière de Lausanne à l'honneur chez les Anglais

L'Ecole hôtelière de Lausanne s'est distinguée récemment à Londres dans le cadre de la grande manifestation internationale Hotelympia 76. En 1972 déjà, une équipe de l'Ecole avait fait franchir le «Channel» à une magnifique coupe, remportant du coup médaille d'or et challenger. En raison d'un certain nombre de problèmes, la participation de l'Ecole au même concours en 1974 fut impossible. Tout le monde, aussi bien à Lausanne qu'à Londres, attendait donc de voir si 1976 allait de nouveau apporter le succès à l'Ecole.



L'équipe victorieuse: de g. à dr.: P.-Y. Fiora, F. Fatta, Ch. Scholl, V. Durussel, D. Stader... tous derrière la «Marchande de marrons»!

Le 13 janvier dernier, sous le patronnage de M. Vladimir Durussel, professeur à l'Ecole hôtelière, une équipe d'étudiants, formée de Mlle Christine Scholl, de MM. Daniel Stader, Franco Fatta et Pierre-Yves Fiora, s'envola de Genève avec pour mission de faire aussi bien qu'en 1972. Au terme de deux journées et d'une nuit de travail, l'équipe présenta ses plats au jury. La précision dans l'exécution, le soin apporté aux détails, l'équilibre et la légèreté des plats firent la décision et, pour la seconde fois, la médaille d'or et le challenge vinrent récompenser le travail assidu de l'équipe.

Dans la classe J35 «Ecoles hôtelières - amateurs», l'équipe avait à présenter cinq plats: canapés, poisson, chasseur au volaille, grosse pièce et pâtisserie. Si ces données étaient imposées, le thème, lui, était laissé à l'imagination des équipes. A côté de chaque plat, l'équipe de l'Ecole hôtelière de Lausanne indiquait au public et aux juges dans un descriptif fort explicite de quoi était composé le plat et ce qu'il représentait.

L'échiquier

Les différents canapés représentent certaines figures d'un jeu d'échec. Le dernier est réalisé à base de semoule et de pain Pommernickel. Description des canapés: Le fou est un chou fourré d'une brunoise de concombre, de reinette et de hareng à la crème. La reine est constituée d'un rouleau de saumon fumé posé sur pain de seigle et fourré de raifort émincé. Le cheval est en foie gras dressé sur pain toast. La tour se compose de tranches de pain Pommernickel entre lesquelles on insère du fromage Gala. Le pion a pour base un blinis rond sur lequel on dresse un cône de caviar, le tout surmonté d'une crevette.

Paupiettes de sole Pompadour

La robe est constituée de paupiettes garnies d'un fragment de truffe le tout dressé sur un socle de beurre. La garniture se compose d'une mousse d'écrevisse décorée de truffes, de paupiettes de sole découpées prêtes pour le service, de quartiers d'artichauts remplis d'une salade de maïs surmontée d'une coquille St-Jacques, de quelques écrevisses au court-bouillon qui rehaussent la tonalité du plat.

Rendez-vous de chasseur

Le plat se compose d'un pâté de lapereau en croûte et d'une galantine de faisau. La galantine est surmontée de raisins blancs et noirs. La garniture est composée de reinettes aux aïreilles et de petites corbeilles de mandarines remplies de fruits à la mostarda.

La palette de lord Gainsborough

Le plat en bois recouvert de formica représente une palette de peintre. Les différentes salades dressées dans des ravieres de céramique peints à la main, visualisent les couleurs de base de l'artiste. Une couronne et les côtelettes d'agneau composent le plat principal. Un bouquet de légumes en guise de décoration, suggère le mélange des tons et des couleurs, alors qu'un choix de légumes sortant d'une cor-

L'activité des groupes d'échanges d'expériences ERFA

Baisse dans les secteurs de la restauration et du tourisme d'affaires

Les groupes ERFA 6 et 8 ont fait ensemble un voyage d'études à Paris où ils eurent l'occasion de visiter des hôtels et d'avoir de fructueux contacts avec les collègues de leur profession. Nous relatons brièvement ci-après l'essentiel de leurs discussions internes, relatives plus particulièrement à la marche des affaires en Suisse au cours de l'année 1975.

Groupe ERFA 6

5 hôtels et 8 restaurants, tous ces établissements faisant un très gros chiffre d'affaires en restauration. Président: M. G. Marugg, Restaurant Schützenhaus, Bâle. Réunion à l'Hôtel Terminus Nord, Paris. ● Comparaison d'exploitation de 1974: l'analyse des comptes d'exploitation révèle des résultats identiques à ceux des autres groupes ERFA, à savoir une stagnation importante des chiffres d'affaires, accompagnée en plus d'une augmentation constante des frais d'exploitation. La tendance à la baisse concerne principalement les banquets. La concurrence des cantines d'entreprise se fait de plus en plus sentir. ● Examen rétrospectif de l'année 1975: alors que, l'année dernière, on s'est en général laissé surprendre par les développements de la situation économique, il semble qu'on soit parvenu en 1975 à mieux contrôler l'évolution des coûts. Ceci est particulièrement vrai pour les frais de personnel: mais, dans le domaine des achats également, on a sérieusement lutté contre la hausse des prix. Les tendances à la hausse de nombreux postes de frais, comme par exemple les tarifs des services publics, sont toujours très préoccupantes.

● Information: le fait de se trouver dans un pays étranger n'a pas empêché le groupe ERFA de discuter activement des problèmes concernant la politique de la société. On a traité surtout les questions de politique de prix, nouvelle conception du Guide des hôtels, classification des hôtels.

Groupe ERFA 8

9 hôtels urbains et 2 hôtels saisonniers des catégories de prix supérieures. Remplacement du président: M. M. Stalder, Hôtel Admiral, Bâle. Réunion à l'Hôtel Terminus Nord, Paris. ● Dans leur analyse rétrospective de l'année 1975, les membres du groupe soulignent le recul très important du tourisme d'affaires. La récession économique se fait durement sentir. De très sévères critiques sont formulées contre la pratique du dumping des prix, pratique devenue de plus en plus courante, surtout dans la région de l'aéroport de Kloten, mais également récemment à Bâle. On ne saurait assez insister sur le fait qu'une telle politique réduit considérablement les marges bénéficiaires des établissements hôteliers, ce qui, à long terme, menace immanquablement leur existence. ● Au cours de l'année 1975, les membres

ne d'abondance tressée en spaghetti représente l'inspiration du peintre. Les sauces d'accompagnement pour les salades se répartissent de la façon suivante: une sauce Calypso, une sauce salade, une sauce tyrolienne, une sauce remoulade et une sauce salade crémée.

La marchande de marrons

La marchande de marrons est une sculpture en chocolat blanc (masseivoire). Le chaudron est en chocolat noir. Le sac de marrons est en masepain. Le dessert est une tourte composée d'une mousse de marrons parfumée au kirsch, dressée sur fonds de japonais, le tout glacé. Chaque morceau de la tourte est surmonté d'un marron fourré avec une masse gianduja. Des marrons en masepain et chocolat, ainsi que des marrons confits complètent la garniture du plat.

Surtouts de table en arrière-plan

Les compositions allégoriques représentent un carrosse composé d'une citrouille et d'un atelage en beurre. Un cep, symbolisant l'époque de la chasse dans les vignes après les vendanges, un lièvre et un faisau traités suivant les méthodes de conservation les plus récentes, ainsi qu'un jeu d'eau en beurre apportent la touche décorative à l'ensemble.

On le voit, une certaine unité régnait entre ces plats, tous censés représenter la vie d'une cour royale où l'on jouait aux échecs, où l'on peignait, où l'on chassait et où les marquis étaient fort belles, alors qu'aux portes du château la marchande de marrons regardait passer tout ce beau monde.

Hotelympia 76 a donc été un grand succès pour l'Ecole hôtelière de Lausanne qui commence ainsi l'année en beauté. Gageons que les Autrichiens et les Anglais, deuxième ex-aequo, les Anglais encore, troisième, les Français, les Allemands ainsi que les autres nations présentes à Londres attendront l'Ecole hôtelière de Lausanne au virage en 1978! D.S.

ASCO teilt mit

Die ASCO-Reise in die USA

Obwohl die Anmeldefrist für die USA-Reise abgelaufen ist, möchten wir Interessenten darauf aufmerksam machen, dass sie auch heute noch das Anmeldeformular einreichen dürfen. Je mehr Teilnehmer, um so abwechslungsreicher wird der Aufenthalt in Amerika. Angehörige, Freunde und Bekannte sind herzlich eingeladen, an dieser interessanten Reise teilzunehmen.

Reisetermin: 8. bis 25. Juni 1976. Das gedruckte Reiseprogramm kann beim ASCO-Sekretariat nachbestellt werden. Zudem wird die Swissair anlässlich der Generalversammlung vom 11. Mai (im Anschluss an die offizielle Tagung) weitere Einzelheiten über die Reise und das Programm bekanntgeben und einen Film über die USA vorführen.

Richten Sie Ihre Anmeldung direkt an: Swissair, ZSPF, Postfach, 8058 Zürich; das Programm dagegen kann beim ASCO-Sekretariat, Postfach 331, 8053 Zürich, nachbestellt werden.

Die Kontaktgruppe Fernmeldedienste meldet:

Zeitimpulszahlung bald auch für Ortsverbindungen

Allgemeines

Seit dem 1. März 1976 kosten die Ortsverbindungen, unbekümmert um ihre Dauer, 10 Rappen. Diese Taxe vermag die Kosten der PTT-Betriebe schon seit mehreren Jahren nicht zu decken; eine Anpassung ist deshalb unumgänglich. Die technischen Einrichtungen, mit denen die Taxe von 10 Rappen erzeugt wird, lassen ohne kostspielige und zeitraubende Eingriffe keine Taxänderungen zu. Es ist daher nicht möglich, die Taxe von 10 Rappen mit einfachen Mitteln auf 20 Rappen zu erhöhen; diese Anpassung hätte etwa den gleichen Aufwand verursacht wie die Einführung der Zeitimpulszahlung für die Ortsverbindungen. Die PTT-Betriebe haben sich deshalb für dieses Zählsystem entschieden, das nicht nur spätere Taxänderungen auf einfachste Weise möglich macht, sondern mit dem auch das Taxelement Zeit berücksichtigt werden kann.

Für den Umbau der rund tausend Telefonzentralen müssen etwa eine Million Arbeitsstunden aufgewendet werden; mit den Anpassungsarbeiten sind die Lieferanten der Telefonzentralen betraut. Weil die Ausrüstung der Telefonzentralen mit den Einrichtungen für die Zeitimpulszahlung für Ortsverbindungen (ZIZO) zu zeitraubend ist, bedarf es mehrerer Jahre, bis die Arbeiten abgeschlossen sind. Es ist deshalb nicht möglich, die ZIZO in der ganzen Schweiz im gleichen Zeitpunkt zu verwirklichen, sondern die Einführung geschieht schrittweise. Zuerst, nämlich anfangs 1977, sind die Telefon-Ortsnetze mit mehr als 50 000 Abonnenten (Basel, Bern, Genf, Lausanne, Luzern und Zürich) an der Reihe. Ein Jahr später folgen die Ortsnetze mit 5000 bis 50 000 Abonnenten, und anfangs 1979 wird die ZIZO in den Ortsnetzen mit weniger als 5000 Abonnenten eingeführt.

Was ist ZIZO?

Bei der Zeitimpulszahlung wird für einen stets gleichbleibenden Geldbetrag (in der ganzen Schweiz sind es 10 Rappen) eine bestimmte Sprechdauer gewährt, die um so kürzer ist, je weiter die verbundenen Sprechstellen voneinander entfernt sind. Mit der Verwirklichung der Zeitimpulszahlung für die Fernverbindungen haben die PTT-Betriebe im Jahre 1963 begonnen. Diese Taxierungsart ist heute, abgesehen von zwei kleinen Telefonzentralen und den Kassierstationen älterer Bauart, überall eingeführt. In den öffentlichen Kassierstationen neuer Ausföhrung (Typ AZ 1), von denen die ersten 1966 in Betrieb kamen, werden auch die Ortsverbindungen nach dem Zeitimpulsverfahren taxiert; die Sprechdauer für 10 Rappen beträgt 180 Sekunden.

Soweit der Vorschlag der PTT. Der endgültige Entscheid liegt nun beim Bundesrat. Für die Hotellerie wird die ZIZO im allgemeinen relativ wenig Konsequenzen zeitigen, es sei denn eine gesunde Einschränkung der (privaten) Ortsgespräche. Für jene Betriebe aber, die dem Gast bisher Ortsgespräche nicht fakturierten, aus welchen Gründen auch immer, bedeutet ZIZO eine Umstellung. AT

Bücherecke

Der Wein-Katalog

Alles über empfehlenswerte Weine Europas. Heinz-Gert Woschek, 168 S., Gräfe und Unzer Verlag München

Uebertrug einleitend behauptet, dass der vorliegende Weinkatalog als Katalog dieser Art ein «volleges Novum in mehrfacher Hinsicht» darstelle. Bestimmt gibt es nicht zahlreiche deutschsprachige Weinkataloge; dieser ist jedoch kaum der erste. Im weiteren geht der Katalog ein und was schiefer Ueberblick über Europas Weinorten wieder: Deutschlands Weine sind - zumindest seitensmässig - übervertreten. Bedeutende Produzentenländer wie Spanien, Portugal und Jugoslawien bleiben nur «am Rande» vermerkt. Natürlich ist es auch ein Ding der Unmöglichkeit, einen vollständigen Katalog erstellen zu wollen. Begrüssenswert ist die Idee, dass Kreszenzen in allen Preislagen vom ehrlichen Tischwein bis zum kostbaren Spitzenwein im Katalog Aufnahmen gefunden haben.

Vier voneinander unabhängige Gutachter haben ohne Kenntnis der Erzeuger- und Handelsbetriebe nach einem speziell für jede Weinart ausgearbeiteten Punktbewertungsschema die verschiedenen Sorten beurteilt. Graphische Symbole geben auf einen Blick Auskunft über Preisklasse, Bewertung und Charakter sowie das Glas in dem diese Sorte am besten schmeckt. 200 Porträts enthält der Katalog und die üblichen Hinweise auf Herkunft, Rebsorte, Bodenart, Klima, Kellervirtschaft, Auszeichnungen usw. Bei aller Reichhaltigkeit des Inhalts sind Verlag und Autor für Anregungen zur Vervollständigung und Verbesserung dankbar.

Quellen der Weinfreunden

«Es gibt mehr alte Weintrinker als alte Aertzer»

Leobuchhandlung, Verlag der Quellenbänden S. Gallen, Fr. 5.90 (Ringheftung) Fr. 11.80 (Luxus-Ausgabe)

Heitere Gedanken über den Wein und die Reben, gesammelt aus der Weltliteratur, mit Texten von Busch, Goethe, Lichtenberg, Mörike, Novalis u. a. Nach geschriebenen Vorlagen gedruckt auf gerätem Papier mit köstlichen Zeichnungen. Ein nettes Geschenkbandchen für Lebenskünstler und Weinliebhaber.

London

Reiseführer von Conrad Streit und Werner Pfister, 288 S., 75 Fotos, Walter-Verlag Olten und Freiburg i. Br.

Die Splendid Isolation der Briten wird von uns oft als homöotigen Abschluss empfunden. Nur - wie lässt sich dies mit der ebenso bekannten Gelassenheit der Engländer vereinbaren? In London fühlt sich jedermann sofort zu Hause! Deshalb erscheint es auch immer wieder verwunderlich, dass die Reiseführer-Inflation über die britische Metropole nicht abreisen will.

Der vorliegende Band ist weniger ein Reiseführer als vielmehr ein ausführliches Porträt Londons. Er vermittelt ein lebhaftes Bild von den Einkaufs-, Vergnügungs- und Residenzvierteln, vom künstlerisch angehauchten Kensington, dem vornehmen Mayfair und natürlich dem schillernden Soho. Alles mit der Kennerkraft des Liebhabers beschrieben. Einzig, als wirklichen Reiseführer würde man sich mit ihm unterwegs in London kaum zurechtfinden.

Skwander- und Langlauführer Schweiz

Hallwag Verlag Bern, 192 S., über 40 Karten, Fr. 22.-

In Zusammenarbeit mit dem Schweizer Ski-Verband, der Arbeitsgemeinschaft LLL (Langläufer leben länger) und der SLSL. Arbeitsgemeinschaft für Wanderwege hat der Hallwag Verlag einen Skiwander- und Langlauführer Schweiz herausgegeben.

Der handliche Band beschreibt über 100 der schönsten Loipen und Skiwanderwege unseres Landes und zahlreiche Karten orientieren über Ausgangspunkt, Länge, Steigung und Gefälle der Strecken. Es wird selbst nicht verfehlt, Aussichtspunkte und Schenswürdigkeiten zu nennen, historische Hinweise zu geben und auf die Verkehrsmittel (Bahn, Skilifte usw.) hinzuweisen, mit denen das Gelände erreicht werden kann und anzugeben, wo sich Parkplätze befinden. Eine Fülle weiterer Angaben über Ausrüstung, Skiwandererlebnisse, Markierung der Skiwanderloipen sind dem Text beigegeben.

Wild in der Küche

Erna Horn, 206 S., 8 Farbtafeln und 40 Zeichnungen, Albert Müller Verlag Rüslikon-Zürich, Fr. 36.40

Immer mehr Wildgerichte werden bevorzugt, um Abwechslung in den Speiseplan zu bringen. Ausserdem eignet sich gerade Wildbrat vorzüglich, überflüssige Pfunde zu vermeiden. Das erfolgreiche Wildkochbuch von E. Horn erscheint in einer völlig neu bearbeiteten und illustrierten achten Auflage. Jedes einzelne Rezept wurde von der Autorin selbst erprobt.

Ausser den Rezepten werden auch wichtige Kenntnisse über Vorbereitungsarbeiten wie Abbalgen, Ausnehmen, Beizen, Spiken oder Füllen durch Text und neue Zeichnungen anschaulich vermittelt.

Mehrumsatz im Gastgewerbe. Garantiert durch einen zeitgemässen Umbau. Profittieren Sie von unserer 30-jährigen Erfahrung in gastgewerblichem Innenausbau und Holmöblierungen. Verlangen Sie unsere Referenzliste. Langfristige Mitfinanzierung möglich! MOBEL FABRIK GSCHWEND. Das führende Generalunternehmen für gastgewerblichen Innenausbau 3612 Steffisburg, Telefon 033 37 43 43

Liesz et faites lire l'Hôtel-Revue. le principal hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme. Votre journal spécialisé!

Quand l'hôtelier part à la conquête du marché

Mémento pratique du matériel publicitaire et du voyage de promotion

Nous publions, sous ce titre, quelques réflexions fort pertinentes émises par M. Reginald Thiévent, Hotel Sales Consultant à Lausanne; il s'agit de renseignements pratiques qui ne manquent pas de susciter l'intérêt de tous les hôteliers désireux d'entreprendre, à titre individuel ou dans le cadre d'une initiative commune, des voyages de prospection. (Rédaction)

Lorsque nous préparons nos bagages en vue d'un voyage de promotion, nous y plaçons en premier lieu les prospectus et les tarifs de notre établissement. C'est devenu une réaction automatique, presque un réflexe, et souvent nous ne pensons pas que cette documentation pourrait être modifiée ou améliorée, en vue de produire un impact plus grand sur l'agent de voyages qui en prendra connaissance. Un tour d'horizon et une critique du matériel à disposition, ou à acquérir, méritent bien quelques instants de réflexion qui ne peuvent être que bénéfiques pour l'hôtelier.

Dépliants d'hôtel

Avant toute chose, il faudrait repenser la création et la composition des dépliants d'hôtel. Ceux-ci, dans la plupart des cas, comportent des textes plutôt indigestes ou apparaissent toujours les mêmes descriptions et commentaires. Il semble qu'une réelle amélioration serait possible dans ce domaine en rédigeant avec plus de soin et en présentant davantage l'environnement de l'hôtel: situation géographique, description de la station, quelques mots sur la région et les possibilités d'excursions ou de visites, etc.

La qualité des photos est en général satisfaisante, mais il faut regretter les critères qui en déterminent le choix. Pourquoi montrer le hall de l'hôtel, alors qu'une vue d'un deuxième type de chambre ou d'une salle de bains serait plus utile? Pourquoi représenter plusieurs salons et aucune vue de la salle à manger ou du bar? Sans parler des dépliants trompeurs qui font croire aux clients que l'hôtel est au bord du lac ou près des pistes... Que dire également de la recherche graphique souvent inexistante, ou de la composition qui manque singulièrement d'originalité? Une routine certaine est la cause de l'uniformité de nos dépliants. En outre, il semble que les titres et les textes de nos prospectus devraient être représentés par des caractères plus recherchés et plus attractifs, les photos, quant à elles, étant découpées de manière à rompre la monotonie et à frapper la vue du client.

Tarifs

Le contrat-type de la SSH est généralement bien accueilli par les agents de voyages en raison des nombreux renseignements qu'il contient (s'il est bien rempli) et de sa présentation normale. Une restriction cependant: l'indication des prix minima, médium et maxima est une pratique qui laisse les agents de voyages souvent perplexes au moment de leur application. Point n'est besoin d'insister sur cette question des catégories de prix qui n'a pas fini d'alimenter les polémiques. L'idéal consiste à proposer un prix maximum et un minimum et un découpage minimum des saisons, soit: entre-saison, basse et haute-saison.

Offres spéciales

On n'insistera jamais assez, surtout actuellement, sur la nécessité de proposer aux agences des produits vraiment «prêts à la vente» et non plus l'habituelle pension complète. En raison de la situation du marché et de la forte concurrence, l'agent de voyages donnera la préférence à celui qui lui mettra en main une offre précise, permettant au client de budgéter ses vacances et lui évitant les nombreux faux frais parfois si coûteux selon les devises dont il dispose; rangers parmi ces dépenses les boissons, excursions, remontées mécaniques, etc. Ces offres feront l'objet d'un imprimé (dépliant ou autre) agrémenté d'illustrations, de photos ou de dessins attrayants. L'imprimé sera clairement rédigé, facile à lire, il offrira des prix nets, avec un minimum de suppléments et proposera une «fourchette» de périodes de vacances aussi réduite que possible.

Carnet

A la direction des ventes de Swissair

Au début de cette année, M. Claude Christie, un Neuchâtelois d'origine, diplômé de Harvard Business School et de l'IMEDE de Lausanne, a été appelé à faire partie de la direction du département des ventes de Swissair. Il s'occupera plus particulièrement de l'élaboration de la politique de vente, des plans de marketing, de la détermination du produit général de l'entreprise, de la conception des relations avec la clientèle et de l'image de Swissair dans le secteur commercial. Nous lui adressons nos chaleureuses félicitations.

Documentation pour congrès et manifestations diverses

Beaucoup reste à faire dans ce domaine où règne l'empirisme le plus complet. La plupart des documentations employées sont incomplètes ou trop volumineuses. Il faut disposer d'un document facile à conserver par le client, afin qu'il dispose toujours des renseignements nécessaires à portée de la main. L'identification de ce dossier sera facilitée par un élément décoratif ou photographique personnalisant l'hôtel.

Ne pas oublier les informations indispensables à la prise de décision du client présumé: dépliant ou photos de l'établissement, des locaux et des chambres, plans des salles avec leur capacité et leur volume, éventuellement disposition des chaises et tables, tarifs chambres et repas, prix de location des salles et du matériel de conférences, informations générales sur la localité, noms des principaux cadres de l'hôtel ou des départements responsables des réservations avec leurs numéros de téléphone. Remarque à ne pas négliger: cette documentation devra être conforme aux normes des PTT, ceci pour éviter des frais de port inutiles.

Dossier de présentation de l'hôtel ou dossier de travail

Celui-ci compose l'instrument de travail de l'hôtelier lors de son voyage de prospection. Il peut être conçu sous la forme d'un classeur présentant photographiquement l'hôtel dans ses multiples aspects, ce qui permettra au client d'avoir une vision assez précise de l'établissement. Les photographies doivent être en couleurs et de très bonne qualité. Cette collection, suivant les cas, contiendra aussi des vues de la station et de la région (des cartes postales peuvent suffire), ainsi qu'une carte géographique de la Suisse pour situer la localité. Ce dossier photos sera complété par les divers tarifs et offres spéciales proposées par l'hôtelier.

Ne pas négliger (pour les stations) d'ajouter les tarifs des remontées mécaniques ou d'autres prestations propres à la région:

Une publication sérieuse d'une brûlante actualité

Tourisme et marché de l'emploi: l'exemple du Valais

Le tourisme répond-il aux besoins du marché actuel et futur des vacances, ainsi qu'à ceux des régions de montagne, de l'agriculture, de l'emploi et de l'homme du XXe siècle? Une thèse, qui paraît cette semaine à la Librairie de l'Alpe, apporte de nombreuses réponses à ces différentes questions, actuelles et actualisées par une série d'événements qui, de la crise au chômage, se répercutent sur le fonctionnement de l'activité touristique. M. Bernard Bornet, chef du Service du tourisme à l'Etat du Valais, consacre en effet un ouvrage* remarquable aux «Rapports entre le tourisme et l'emploi sur l'exemple valaisan».

Cette thèse, survenant à un moment crucial de l'évolution de notre «civilisation des loisirs» et d'un monde économique dans lequel le tourisme joue un rôle souvent prépondérant, servira de documentation de base aux milieux touristiques. Elle a valu à son auteur l'obtention d'un doctorat en sciences économiques et sociales à l'Université de Fribourg.

De la science à la vulgarisation

Ce livre est le résultat d'un long travail de recherche sur le tourisme valaisan, de la fin de la guerre à nos jours. Avec méthodologie, d'une manière scientifique qui n'exclut pas la vulgarisation, M. Bernard Bornet a pris la mesure du marché des vacances: «La nature, écrit-il, a fait le Valais attractif; le tourisme s'en est emparé. Très fortement marqué par le dynamisme du Valaisan, ce secteur économique se heurte à certains problèmes de croissance mais procure aux régions de montagne des occasions de travail et de gain, une santé démographique et une ouverture aux relations humaines et culturelles.» Le tourisme présente-t-il des chances d'avenir pour le canton du Valais? L'auteur du nouvel ouvrage répond positivement à cette question et fonde son affirmation sur l'apport effectif d'emploi suscité par l'activité touristique régionale. Ce qui l'amène à examiner objectivement les rapports entre le tourisme et les autres activités économiques, notamment l'agriculture.

Une meilleure transparence du marché du travail

Il est incontestable que l'ouvrage de M. Bernard Bornet - sur lequel nous reviendrons ultérieurement plus en détail - apportera une meilleure transparence au marché du travail en Valais. Cette étude débouche en effet sur de nombreuses réflexions qui devraient servir de base à l'esquisse d'une politique touristique valaisanne au service de l'emploi. Mais

ces prix sont fréquemment demandés par les agences.

Présentations audio-visuelles

C'est évidemment le procédé le plus percutant pour vendre son hôtel. On utilise un matériel tantôt simple, tantôt sophistiqué: projecteurs habituels pour diapos, projecteurs-dias avec bandes sonores ou encore présentation de films sonores. Ce dernier moyen est évidemment coûteux et ne peut être envisagé que par un grand hôtel ou encore mieux par un groupement ou une chaîne d'hôtels. Son impact est incontestable. Quant à la présentation par diapos, sauf en ce qui concerne le procédé sonore, elle est financièrement supportable pour des établissements d'une certaine capacité, l'investissement se limitant à l'achat d'un projecteur et à la réalisation d'une collection de diapositives. La sonorisation, pour sa part, requiert une technicité plus poussée et par conséquent plus onéreuse.

Diapositives et photos

Il arrive parfois que votre voyage de prospection s'effectue alors que les tour operators préparent déjà leurs brochures. En cas d'agrément avec ces derniers, une photo noir et blanc ou une diapositive s'avère souvent indispensable: faites donc en sorte d'être pourvu de quelques exemplaires, cela vous permettra de concrétiser votre vente.

Cadeaux publicitaires

Lors des contacts avec les agents des comptoirs, la distribution répétée de petits cadeaux personnalisés votre passage et constitue souvent un «reminder». Parmi les «souvenirs» les plus indiqués, choisissons les moins encombrants: chocolats (boîtes ou tablettes), mouchoirs, stylos à bille, petits calendriers, cendriers, etc. Cette énumération n'est pas exhaustive, libre à vous de laisser courir votre imagination ou de faire appel à votre bon goût.

La SSH et le matériel publicitaire

On souhaiterait voir la SSH intervenir dans ce domaine en créant un service où l'hôtelier serait conseillé pour tous les problèmes touchant à la création de ce matériel. Un service qui se chargerait même de la conception et de la réalisation, ceci sur une base coopérative, par exemple. Car tout ce qui touche à notre publicité concerne aussi notre association professionnelle, qui trouverait, à l'occasion de contribuer encore, davantage à la promotion de nos hôtels. R. Thiévent.



Tout récemment, a eu lieu l'inauguration du nouveau DC-8-63 CF de la SATA. Cet avion, dernière acquisition de la grande compagnie genevoise de vol à la demande, peut être utilisé soit pour le transport des marchandises, soit pour le transport de 250 passagers. Appelé «Ville de Lausanne», l'avion a été baptisé par Madame Delamuraz, épouse du Syndic de Lausanne. Voici une vue de l'appareil, le jour du baptême sur le tarmac de l'Aéroport de Genève-Cointrin. (ASL)

Nouvelles vaudoises

Patrick Messellier, nouveau directeur de l'Office du tourisme des Diablerets

A la suite du départ de M. Pierre Schwitzguebel, nommé dernièrement Directeur de l'Office du tourisme et des congrès de la ville de Lausanne, le Comité de l'Office du tourisme des Diablerets a porté son choix sur M. Patrick Messellier.

Le Comité, dans sa dernière séance, après examen des différents candidats, a jugé bon de poursuivre dans la continuité et a donc porté son choix sur M. Patrick Messellier qui occupe le poste d'organisateur et d'animateur de la station des Diablerets depuis 1973. Originaire d'Orny, dans le canton de Vaud, M. Patrick Messellier est né en France et a habité Montreux dans sa jeunesse. C'est dans cette ville qu'il obtint son certificat secondaire au Collège de Montreux. Puis par la suite un baccalauréat et une Maturité fédérale du type B. Il a d'abord été employé à l'Office du tourisme de Montreux en qualité de responsable de l'organisation de la scène des Festivals de télévision de la Rose d'Or, ainsi que pour le Festival international de Jazz. A Montreux encore, il a également accompagné plusieurs groupes étrangers en séjour dans notre pays.

Aux Diablerets, il y occupa tout d'abord le poste d'animateur, puis par la suite et la responsabilité de l'organisation de toutes les manifestations importantes de la station. Formé par Pierre Schwitzguebel, il se charge également de promotion et de divers problèmes administratifs. Bien connu des milieux touristiques de la station des Diablerets et des Alpes Vaudoises, M. Messellier saura certainement s'acquitter brillamment de la nouvelle tâche qui lui a été confiée.

Originale initiative de restaurateurs lausannois

Dix restaurants lausannois viennent d'engager une opération de promotion particulièrement originale. Sous le vocable de «Table pour 2», ils offrent, pour la somme de 60 francs, un chéquier comprenant dix coupons, chacun d'entre eux correspondant aux dix restaurants en cause. Dans chacun de ces établissements, le possesseur du chéquier pourra prendre le repas de son choix, en compagnie d'un invité. L'un des deux repas - le moins cher - sera gratuit. Quant aux consommations, elles devront bien entendu être payées.

Sur les 60 francs payés pour l'achat du chéquier, 57 sont utilisés par les restaurateurs pour leurs frais généraux et leur publicité, les 3 francs restants étant versés à l'Aide sportive suisse. Voilà certes une idée originale, qui permet d'apprécier des cuisines et des restaurants très différents. Quant au client, il y trouve largement son compte.

Un restaurateur vaudois à l'honneur

Sous le titre «Bocuse, voici vos enfants!», le numéro de janvier du Nouveau Guide Gault-Millau établit une liste de 23 jeunes chefs de moins de 40 ans, choisis en France, en Belgique et en Suisse, qui seront les grands chefs de demain. Dans cette liste, un seul Suisse, Freddy Girardet, du Restaurant de l'Hôtel de Ville de Crissier.

Certes, les Vaudois et particulièrement les Lausannois connaissent depuis un bout de temps l'éblouissant talent de Freddy Girardet. Mais la renommée de ce dernier a maintenant largement dépassé nos frontières. Le grand Bocuse lui-même s'est rendu à Crissier, intrigué par les louanges qu'il entendait sur le chef helvétique. Son commentaire à l'issue de repas: «Je le tiens pour un génie de la cuisine...» Le revers de la médaille: essayez de trouver une table libre à l'Hôtel de Ville de Crissier sans avoir réservé plusieurs jours à l'avance! C. I. P.

Courrier de Genève

Deuil à l'Office du tourisme de Genève

On a appris le décès, survenu dans sa 78ème année, de M. Michel Barambon dont le nom se trouve étroitement associé, depuis près d'un demi-siècle, à tout ce qui a été organisé à Genève dans le domaine des grandes manifestations de caractère populaire et sportif.

Avant la dernière guerre mondiale, Michel Barambon avait participé activement à la mise sur pied des Grands-Prix de Genève qui se disputaient sur le circuit des Nations. Depuis plus de 30 ans, il a fait constamment partie du bureau de l'Office du tourisme de Genève, au sein duquel son esprit d'initiative et son efficacité eurent l'occasion d'être appréciés à leur juste valeur. Premier président du comité d'organisation des Fêtes de Genève, en 1946, il assumait par la suite la présidence de la commission des subsistances des Fêtes de Genève, pour en devenir également le trésorier expert et avisé. Depuis sa retraite en 1957, il n'avait cessé d'intensifier son action décisive en faveur de Genève et de son Office du tourisme, manifestant aussi son dévouement en d'autres domaines.

La Musique municipale de la Ville de Genève en Californie

Accompagnée de M. Pierre Raisin, conseiller administratif, la Musique municipale de la Ville de Genève, en uniforme de gala, vient de se rendre à Pasadena, en Californie, où elle a séjourné près d'une semaine, afin de participer, comme seule musique européenne invitée, à un grand corso. Celui-ci constituait le coup d'envoi des fêtes que l'on verra culminer le 4 juillet prochain, à l'occasion du bicentenaire de la déclaration d'indépendance de l'Union étolée. La Musique municipale de la Ville de Genève a remporté un succès considérable tout au long de son défilé, sur un parcours de dix kilomètres, aux abords duquel s'étaient massés un million et demi de spectateurs. Il s'agit d'une excellente propagande à l'américaine aussi bien pour Genève, en particulier, que pour la Suisse, en général.

Beau succès de la rencontre annuelle des maîtres d'hôtel

Fondée il y a cinq ans déjà, l'Association des maîtres d'hôtel de Genève, que préside M. Achille Peduzzi, compte actuellement 85 membres. Elle a récemment organisé au Restaurant du Moulin des Evaux, à Onex, sa rencontre annuelle, avec dîner et bal, qui a remporté un beau succès. Un seul discours, celui du président Achille Peduzzi qui a déclaré que le métier de maître d'hôtel reste très valable en dépit de la récession et que ceux qui l'exercent doivent profiter des circonstances actuelles pour ne cesser de parfaire encore le niveau de leurs connaissances et «soigner» toujours davantage le client.

A l'Hôtel Intercontinental: le directeur général fait le point

Le directeur général de l'Hôtel Intercontinental, M. Georges Desbaillets, a récemment organisé dans les salons de l'établissement dont il a la responsabilité, une réception à laquelle avaient été conviés 250 représentants des milieux du tourisme, des agences de voyages, des compagnies aériennes et de la presse. Ce fut l'occasion pour M. Desbaillets de faire le point de la situation en ce qui concerne la chaîne Intercontinental. Au cours des mois à venir, celle-ci ouvrira trois nouveaux établissements à Istanbul, à Djeddah et dans la principauté d'Oman. En revanche, le Phoenicia, hôtel de la chaîne Intercontinental à Beyrouth, a été en partie détruit lors des combats qui se sont déroulés dans la capitale libanaise et son directeur y a laissé la vie. V.

Mehr Teppich für weniger Geld.

Amtlich bewilligter Sonderverkauf vom 15.1. bis 4.2.1976

Echt persische **Hamadan-Vorlagen**

ca. 60x90 cm statt Fr. 125.— 90.—	ca. 70x120 cm statt Fr. 195.— 148.—
---	---

	statt	jetzt nur
Berber Haut Atlas	101x140 cm	390.— 290.—
Meschkin	106x137 cm	490.— 380.—
Karadja	71x254 cm	490.— 390.—
Afghan Bochara extra	98x170 cm	620.— 440.—
Gabbeh Luri	110x190 cm	675.— 490.—
Hamadan extra	103x168 cm	750.— 560.—
Berber Haouz	160x330 cm	990.— 650.—
Mir extra	110x153 cm	950.— 680.—
Indo-Mehrowan	195x280 cm	980.— 750.—
Paki-Pendik extra	135x150 cm	990.— 795.—
Schiraz-Neyriz	136x195 cm	1280.— 890.—
Afghan	207x278 cm	1280.— 990.—
Afshar-Sirdjan	170x220 cm	1590.— 1190.—
Afghan extra	223x295 cm	1660.— 1290.—
Afghan Dauletabad	203x285 cm	2460.— 1790.—

— Auch im Sonderverkauf bietet Geelhaar keine Massenware an, sondern Qualitätsteppiche, einzeln in den Ursprungsländern direkt eingekauft.
— Jeder Teppich mit Geelhaar-Garantie.
— Geelhaar-Service — auch jetzt.

Geelhaar

W. Geelhaar AG Thunstrasse 7 3000 Bern 6 Telefon 031 43 11 44
Geelhaar 74 Marktgasse 37 3011 Bern Telefon 031 22 05 66

Adressänderung (bitte in Blockschrift)

Alte Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____

Mitglied Abonnent

Neue Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____ Telefon: _____

Mitglied Abonnent

Zu senden an: **HOTEL-REVUE, Abteilung Abonnemente**
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern

Changement d'adresse (en lettres capitales, s. v. p.)

Ancienne adresse

Nom : _____ Prénom : _____

Entreprise : _____

Rue : _____ Localité : _____

Numéro postal d'acheminement : _____

Membre Abonné

Nouvelle adresse

Nom : _____ Prénom : _____

Entreprise : _____

Rue : _____ Localité : _____

Numéro postal d'acheminement : _____ Téléphone : _____

Membre Abonné

A envoyer à : **HOTEL-REVUE, Service des abonnements**
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern

Das aktuelle Angebot



des Giger-Fleisch-Services

Geflügelbratwurst
Schweinsragout
Siedfleisch
Kalbsbrust



Hans Giger AG, Abteilung Tiefkühl-Spezialitäten und Fleisch
Gutenbergstrasse 3, 3001 Bern
Telefon 031 25 27 35, Telex 32 286

Die neuen elektronischen Kassen von ADS sind da!



Die sollten Sie unbedingt sehen, bevor Sie eine andere kaufen.

ADS Anker Data System AG, Militärstr. 106,
CH 8021 Zurich, 01/238800

Hotel-Revue-Insertate werden in der ganzen Schweiz gelesen!

Die GELEGENHEIT

benützen und sich gleich heute noch eindecken mit:

Chef-Torchons

Spezial Torchons-Gewebe, Zwirn, écrud, 45/75 cm
Ab 50 Stück per Stück nur **Fr. 2.10**
Rufen Sie bitte gleich an. Telefon (041) 22 55 85.

Abegglen-Pfister AG Luzern

Sehr bekanntes holländisches Reisebüro

sucht Geschäftsverbindung mit mittelklassigen Hotels oder Gasthöfen in der Schweiz für die Unterbringung seiner Reisegruppen im Jahre 1977.

Briefe mit Angabe des Vollpensionspreises, Einzelheiten über Ort und Haus, Bettenanzahl, Hausprospekte usw. werden gerne erwartet unter Chiffre 1452 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Vorbeugen



Gute Nacht Guten Tag

...mit Lattoflex dem Bettssystem mit der unvergleichlichen Wirkungsweise - weltweit bewährt bei Rheuma- und Bandscheibenschäden. Auch in jedes Bett einlegbar.
Qualitätsgarantie durch den Hersteller: Lattoflex-Degen AG, CH-4415 Lausen, Tel. 061/9103 11

Inseratenschluss:
Jeden Freitag morgen 11 Uhr!

HORGEN-GLARUS

AG Möbelfabrik Horgen-Glarus
an der Kantonsstrasse
8750 Glarus, Telefon (058) 61 20 91

Das Möbelland im Glarnerland

Gegenwärtig verkaufen wir täglich sowie Samstag, 31. Januar und 7. Februar 1976

Restposten, Einzelstücke und ganze Posten Tische und Stühle (und andere Möbel)

Besuchen Sie gleichzeitig unsere grosse Fabrikausstellung.

P 19-295

Sie wollen auch im Winter leben!

Die rund 1450 Einwohner des Münsterfales - hauptsächlich in der Landwirtschaft, im Kleingewerbe und im Fremdenverkehr beschäftigt - sind nicht auf Rosen gebettet. Alle sechs Gemeinden sind Finanzschwach und durch die Abwanderung in ihrer Existenz bedroht. Mit einem massvollen Projekt zur Förderung des Wintertourismus, das in Zürich kürzlich der Presse vorgestellt wurde, will das Val Müstair nun aus dem Teufelskreis der wirtschaftlichen Randregionen ausbrechen.

Eine reizende Landschaft und die Nähe des Nationalparks locken bisher im Sommer schon zahlreiche Touristen ins abgelegene Münsterfale; 240 Einwohner fanden dadurch während drei Monaten Arbeit und Brot. Die allzukurze Sommersaison vermag aber weder die vorhandenen Anlagen und Einrichtungen genügend auszulasten, noch eine ganzjährige Beschäftigung der arbeitenden Bevölkerung zu sichern. Viele sehen sich gezwungen, im 40 Kilometer entfernten Engadin zu «überwintern», Landwirtschaft, Gewerbe und Dienstleistungsbetriebe suchen deshalb schon seit Jahren nach erweiterten Existenzmöglichkeiten. Und für die Münsterfale ist nur noch ein Weg offen: der Wintertourismus.

Von Experten befürwortet

Erste Projekte zur Schaffung der notwendigen Infrastruktur für den Wintersport scheiterten, da weder Ortsplanungen, noch ein regionales Entwicklungskonzept existierten. Die Gemeinde Tschieri hat inzwischen aber den notwendigen Zonenplan erstellt und das Fremdenverkehrsinstitut der Hochschule St. Gallen hat im Rahmen der regionalen Entwicklungsplanung die Möglichkeiten einer technischen Erschliessung für den Wintersport geprüft. Die Experten kamen zum Schluss, am zweckmässigsten und erfolgversprechendsten sei das Gebiet von Alp da Munt und Münschurn für den Wintertourismus zu fördern.

Mit Hilfe einer «Sportanlagen AG Val Müstair» will Tschieri den entscheidenden Schritt wagen, denn - so meinte Grossrat Cispin Foffa - «es bleibt uns gar nichts anderes übrig». Auch der Verkehrsverein Val Müstair hat von Anfang an die Erstellung von Skiliften und -pisten auf Alp da Munt-Münschurn gefördert und unterstützt. Der Opposition, die den gegenwärtigen Zustand des unberührten und ruhigen Tales beibehalten will, entgegen Präsident Sebastian Conrad, die Förderung des Wintertourismus stelle die einzige Möglichkeit einer positiven wirtschaftlichen Entwicklung dar. Befürwortungen, dass die geplanten Ansätze in einen «Run» ausarten könnten, verweist er auf Jahrzehnte hinaus ins Reich der Phantasie.

Steuereinnahmen von 10 Jahren...

Der Wintertourismus soll nach dem Willen der Initiatoren und aller Beteiligten vielmehr in bescheidenen Grenzen gehalten werden. Abgestützt auf die Wasserversorgung sieht das touristische Teilkonzept langfristig einen obersten Pfad von etwa 2500 Gästebetten für das ganze Münsterfale vor. Vorläufig will sich die Sportanlagen AG auf den Bau einer Verbindungsstrasse nach Alp da Munt, eines kurzen und eines längeren Skiliftes in die Südwestflanke von Münschurn beschränken. Die Talverbindung mit einer Luftseilbahn, ein hochalpiner Skilift Richtung

Kursaal Luzern soll umgebaut werden

Der 1882 erbaute, zuerst von französischen Gesellschaften geführte Luzerner Kursaal ist 1896 in den Besitz der Kursaal-Casino AG Luzern und damit in schweizerische Hände übergegangen. Trotz Rückschlägen durch die zwei Weltkriege hat der Kursaal stets einen internationalen Ruf genossen. Die einzigartige Fassade bleibt wohl weiterhin attraktiv, an ihr soll nichts geändert werden. Dagegen sind die innern Einrichtungen heute überholt und veraltet und es sind daher durchgreifende Renovierungen geplant.

Die Kursaal AG Luzern verfügt über ein Aktienkapital von einer Million Franken und zählt über 500 einzelne Aktionäre. Seit Jahresfrist befasst sich die Kursaalverwaltung mit Umbauplänen. Auf Grund eines Projektwettbewerb sind verschiedene Vorschläge eingereicht worden; die Umbaupläne liegen heute vor. Es handelt sich darum, Verbesserungen und Modernisierungen anzubringen, dies sowohl bei den Eingangsportalen Nord und Süd, im Empfangs-Foyer, im Spielsaal, in den gegen Süden gerichteten Sälen der Bel-Etage und ganz besonders im früheren Theatersaal, der seit längerer Zeit als Dancing benutzt wird. Hier soll ein Night-Club für höchste Ansprüche entstehen. Mit diesen Neuerungen glaubt man den Kursaal wieder fashionable und profitabel führen zu können.

Zwei Millionen gesucht

Für den geplanten Umbau, der noch der Zustimmung der Aktionäre bedarf, sind zwei Millionen Franken budgetiert. Diese hohen Aufwendungen kann die Kursaal AG keinesfalls aus eigenen Mitteln aufbringen, zumal sich ohnehin eine Sanierung zur Überbrückung der Defizite aufdrängt. Daher sieht man die Lösung in der Erhöhung des Aktienkapitals von einer auf zwei Millionen Franken, und für die restliche Million Franken möchte man die Stadt und eventuell den Kanton Luzern, Banken des Platzes Luzern und di-

Florian Pitsch durch die Gründung einer «Baulandgenossenschaft mit Beteiligung aller Grundeigentümer proportional zum eingebrachten Boden» bereits vorgesehen, dass der Kuchen - unter den gegebenen Eigentumsverhältnissen - auf möglichst viele verteilt wird.

Möglichkeit zum Ueberleben!

«Wenn wir durch die Förderung des Wintertourismus die Logiernächte auf das Doppelte ansteigen lassen können (heute: 90 000, 90% davon im Sommer), haben wir unser Ziel erreicht und geben einer besseren Zukunft entgegen», gab Gemeindepresident Oswald Tutschli seiner Hoffnung Ausdruck. Ihm und allen Münsterfalern wäre tatsächlich zu gönnen, dass ihre bescheidenen Wünsche bald Wirklichkeit werden. Nur so wird es möglich sein, den während der Sommersaison direkt oder indirekt im Tourismus Beschäftigten auch im Winter zu Hause einen Arbeitsplatz zu verschaffen. TH

Gut gelungene Münsinger Zwillinge

Auch die N6 zwischen Bern und Thun hat nun ihre Autobahnreststätten. Als voll ausgebauter Dienstleistungsbetrieb bietet die Zwillingsanlage bei Münsingen neben Verpflegung für Mensch und Wagen touristische Information rund um die Uhr.



Kuhreihen an der Autobahn: Ein Blick auf die Milch-Club-Bar neben dem Informationscounter.

Viele Menschen, viele Ansprachen markieren die offizielle Eröffnung der Raststätte, die vorab durch eine vorbildliche Einordnung der beiden identischen Trakte links und rechts der Autobahn am bewaldeten Aareufer auffällt. Umweltschutzpläne prägen die Gestalt der Anlage nachhaltig; so verbietet sich eine brückenartige Lösung, aber - des hohen Grundwasserspiegels wegen - auch eine unterirdische Verbindung, welche es erlaubt hätte, mit nur einer Küche auszukommen.

Komplettes Angebot

Das «Raumprogramm» der Raststätten umfasst die überdachte Servicestation, einen Auto-Shop, wo man Zubehör und viele aus der Gegend stammende Souve-

nirs erstehen kann, das alkoholfreie Self-Service-Restaurant mit knapp 100 Plätzen, in welches die Milch-Club-Bar, ein Kiosk und die Tourist-Informationenstelle mit Change integriert sind; weiter die elektronische Hotel-Informationen- und Reservationsanlage (System Schaez), eine Automatenbatterie für Getränke und Speisen, ein Sanitätszimmer und schliesslich Parkplätze für 70 Personenkraftwagen, 5 Caravans und 15 Cars, Dienstgebäude und Picknickplatz unter Bäumen.

Die von der Aaretal AG (beteiligt sind unter anderen die Hans Tschopp AG Basel mit ihrer Windrose-Erfahrung und der Basler Restaurateur Max König als Verwaltungsratspräsidenten) geführten Restaurants sind wohllich-warm gestaltet und ansprechend strukturiert. Von 6 Uhr früh bis Mitternacht kann warm gegessen werden. Eine besondere Note erhält das klimatisierte Restaurant durch den Einbau einer kuhreihenverzierten Milch-Club-Bar, wo der Zentralverbraucher Schweizer Milchproduzenten ein breites Sortiment von Milchprodukten und verwandten Speisen anbietet. Vergangene oder kommende - je nach Fahrtrichtung - Freude signalisieren originell aufgemachte Grossfotos aus dem Berner Oberland.

Signalisierung schwach

Der «touristische Teil» der neuen Anlagen entstand im Bestreben, einerseits dem südwärts fahrenden Gast mit den Mitteln von Information und Zimmerreservierung ins Berner Oberland zu plazieren, andererseits der Stadt Bern weitere Gäste zuzuführen. Rund 70 Hotels aus dem Oberland, rund 20 aus Bern und Umgebung sind auf den respektiven Anlagen aufgeführt, die sofortigen telefonischen Kontakt mit dem erwähnten Hotel ermöglichen. Tagsüber funktioniert der Informationsstand im Restaurant, wo ebenfalls zu banküblichen Raten gewechselt wird.

Zu hoffen bleibt nun, dass sich die Erwartungen in der Informationsteil der im übrigen als gelungen zu bezeichnenden Raststätten erfüllen werden. Dies wird einmal natürlich von der Jahreszeit - südwärts strebende Wintergäste werden wohl meist schon gebucht haben - aber auch von der Möglichkeit abhängen, dem Autobahnbenützer den Info-Service entscheidend besser und klarer kenntlich zu machen, und zwar bereits vor der Raststättenanlage. Bisherige Erfahrungen haben praktisch überall gezeigt, dass das i-Signal, welches heute allein benützt werden darf, zu wenig oder dann Falsches ausstrahlt. GFK



Kritik an Luganos Fussgängericy

Seit die «Piazza Riforma» und Teile der Innenstadt von Lugano für den Verkehr gesperrt wurden, wird über diese Massnahme in regelmäßigen Abständen reklamiert. Insbesondere von Restaurant- und Ladenbesitzern, die mit dem Verkehr auch ihre Kunden schwinden sehen. Zur Verbesserung der Lage werden deshalb ständig neue Vorschläge hervorgebracht; vor allem in der Hinsicht, dass die Innenstadt wieder belebt werden kann. Als neueste Lösung schlagen nun einige Restaurateure vor, wenigstens die verkehrs-freien Plätze (wie beispielsweise eben «Piazza Riforma») als Parkplatzaerial freizugeben, um damit die Kundschaft wieder in die angrenzenden Strassen zu bringen.

Skigebiet «Tamaro»

Der fast 2000 Meter hohe, beim Monte Ceneri, also praktisch vor den Toren Luganos, liegende «Monte Tamaro» erfreut sich zunehmender Beliebtheit. Das auch gehobenen Ansprüchen gerecht werdende Skigebiet wird durchschnittlich von 2000 Personen - insbesondere auch Italienern aus der Lombardei und der Gegend von Mailand - besucht. Die bestehenden Transportanlagen (Gondelbahn von Rivera bis zur 1530 Meter hoch gelegenen Alp Foppa, Sessel- und Skilifts) beförderten im letzten Jahr annähernd 200 000 Personen. Das sind rund 50 000 mehr als im Jahr zuvor. Die glänzende Idee, für den «Tamaro» auch in den Hotels der Umgebung bis Lugano Reklame zu machen (die Aktion soll im kommenden Winter programmiert und intensiviert werden) hat viel zu diesem Erfolg beigetragen.

Unveränderte Preise

Der Tessiner Hotelier- und Wirtverein haben beschlossen, die seit 1974 unveränderten Hotelpreise sowie die Speise- und Getränkepreise für 1976 nicht zu erhöhen. Damit wird vorab die Stadt Lugano, aber auch das übrige Tessin gegenüber ausländischen Ferienzentren wieder konkurrenz-fähiger werden. Besonders wenn man die Tatsache in Betracht zieht, dass die Lebenskostenerhöhung in der Schweiz im letzten Jahr niedriger war als in allen anderen europäischen Ländern.

1976 wichtig für Lugano

Das kommende Jahr wird in propagandistischer Hinsicht für den Kanton Tessin und speziell für die Stadt Lugano von ausserordentlicher Wichtigkeit sein. Nach der sozusagen privaten Einweihung des Kongresshauses am 6. Dezember des letzten Jahres, soll das Gebäude am kommenden 25. Mai auch auf europäischer Ebene eingeweiht werden. Die Eurovision wird

La Perla eröffnet grösstes Hotelhallenbad im Tessin

Der Hotelkomplex La Perla in Agno wird nach den voraussichtlich im kommenden März beendigten Umbau- und Erweiterungsarbeiten der grösste derartige im Kanton Tessin sein. Die bereits fertiggestellte dazugehörige Hotellschwimmhalle konnte schon im Voraus, am letzten 20. Januar, Persönlichkeiten des Kantons, der Stadt Lugano und der Presse vorgeführt werden.

Das Zwei-Millionen-Objekt umfasst ein 25 x 10 Meter grosses Schwimmbecken (Inhalt 400 Kubikmeter) und würde mit seinen Annexanlagen (Duschen, Sauna, Umkleide-, Massage-, Gymnastik- und Beauty-Räumen) jedem städtischen Hallenschwimmbad Ehre erweisen. Die mit modernsten Raffinessen ausgestatteten technischen Anlagen ermöglichen eine permanente Lufttemperatur von 30 Grad und eine Wasserwärme von 28 Grad. Das durch Chlorbioxid desinfizierte Wasser

wird über Pumpe, ein Kompensationsbecken und durch Quarzfilter in ständigem Umlauf und damit frisch und sauber gehalten. Ebenso die Luft, die durch eine Ventilationsanlage mit zehnmaligem Luftaustausch (zum Teil regeneriert) pro Stunde fortlaufend erneuert wird.

Wie der Besitzer des Hotels, Herr Wiemann-Wetter, erklärte, haben die selbstverständlich nichtzahlenden - Hotelgäste Vorrang. Um aber auch anderem Publikum (mit lokalen Vereinen beispielsweise sind Spezialabkommen vorgesehen) zu dienen, sollen wenn irgend möglich Privatpersonen - im Abonnement 100 Franken für 20 Eintritte oder 10 Franken pro Mal - zugelassen werden.

Nach der Einweihung des beeindruckenden Schwimmbads darf man auf die Präsentation der ganzen und neuen La Perla gewiss gespannt sein. wz

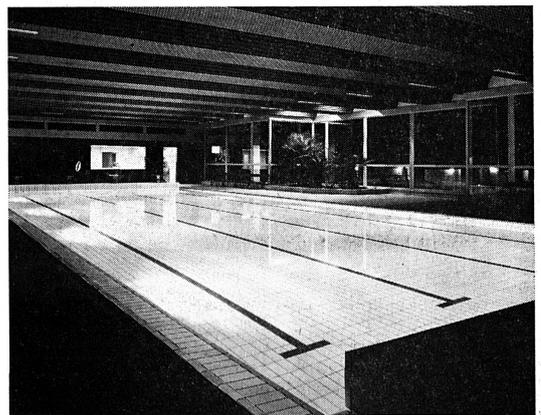
Verzerrtes Lohnbild

Nach den Ergebnissen der durch das BI-GA durchgeführten Lohn- und Gehaltshebung im Gastgewerbe sind die durchschnittlichen Monatsverdienste aller erfassten Arbeitnehmer im Gastgewerbe in der Jahresfrist um 8,1 Prozent gestiegen. Im Vorjahr ergab sich eine Zunahme um 9,5 Prozent. Bei den männlichen Arbeitnehmern erhöhten sich die Verdienste um 8,8 (Vorjahr 8,2), bei den weiblichen um 7,8 Prozent (Vorjahr 10,2).

Die Lohnzuwachsrate sind im allgemeinen leicht zurückgegangen. Es ist aber darauf hinzuweisen, dass die Angaben des BIGA ein verzerrtes Bild der tatsächlichen Verhältnisse bieten. Im begleitenden Bericht wird mit keinem Wort erwähnt, dass auf den 1. Januar 1975 die Verrechnungsansätze für die Naturalilöhne - Beherbergung und Verpflegung - von 300 auf 390 Fr. heraufgesetzt worden sind. Diese Kostensteigerung um 30 Prozent ist in den vorerwähnten Zuwachsrate inbegriffen. Angesichts dieses Umstandes wäre es natürlich interessant zu wissen, wie sich die reinen Barlöhne entwickelt haben. Nach unserer Schätzung dürften sich die gastgewerblichen Löhne von Juli 1974 bis Juli 1975 ungefähr um 2,5 bis 4 Prozent im Durchschnitt erhöht haben, sofern man die Naturalilöhne aus der Berechnung ausklammert. HR

Berner Tourismushilfe

Der Kanton Bern will im Rahmen seiner Massnahmen gegen die Rezession auch dem Fremdenverkehr stärker unter die Arme greifen. Wie an einer Pressekonzferenz bekanntgegeben wurde, kann der zur Hälfte durch die kantonale Beherbergungsabgabe gesponserte Fonds zur Förderung des Fremdenverkehrs vorübergehend stärker beansprucht werden. Dadurch könnte ein touristisches Investitionsvolumen von bis zu 40 Millionen Franken ausgelöst werden. Im weiteren sollen durch die Schaffung eines Musterkatalogs der Gemeinden vermehrt zu Recht und Geld kommen. Neue Massnahmen zur Unterstützung der Werbung werden studiert und schliesslich ist beachtenswert, im Rahmen der Neuorganisation der kantonalen Volkswirtschaftsdirektion ein Amt für Fremdenverkehr zu schaffen.



Sportliche Walliser Tenne

In Susten-Feithieren wurde dieser Tage das Hotel-Restaurant Tenne offiziell eröffnet. Feithieren-Susten liegt nicht etwa am Passübergang vom Haslital ins Unerland, sondern an der Kantonsstrasse im deutschsprachigen Oberwallis. Benützer des Schienenweges erreichen den Ort mit Ausstiegen an der Bahnstation Lenk. Von hier aus lassen sich die Sportzentren des Ober- und Mittlwallis bequem erreichen: Die Tenne soll ein modernes und ruhig gelegenes Standquartier für aktive Ferien sein.

Es war vor drei Jahren, als dem ursprünglichen Einfamilienhaus ein Tea Room, eine Sauna sowie eine Werkstatt angegliedert wurden. Die Räume wurden bereits damals so weitgehend geplant und gebaut, dass sie sich mit Leichtigkeit in ein Hotel-Restaurant mit Hallenbad und Fitnesszentrum integrieren liessen.

Wenn wir heute das Hotel betreten, finden wir linkerhand ein paar Treppentufen höher die Réception, während rechts die Treppe ins Tiefparterre führt, wo sich Bar, Sauna, Anlieferungs- und Ökonomielokal sowie Küche und Keller befinden. Im Hochparterre, auf gleicher Ebene wie die Réception, stossen wir auf den Aufenthaltsraum sowie einen für 80 Gäste bemessenen Esssal. Dieser ist mit einer Schiebewand versehen, die, gezogen, einen 40plätzigen Konferenzraum abgibt, der durch eine separate Türe betreten werden kann. Im Herbst dieses Jahres werden ein Hallenbad und ein Fitnessraum das Angebot erweitern.

Das Pensionat-, Kur- und Ferienhotel «Tenne» weist vier Einzel- und zwölf Doppelzimmer mit Dusche sowie zwei Doppelzimmer mit Bad auf. Alle Zimmer sind überaus praktisch eingerichtet, so dass man sich darin wohl fühlt. Ein Dé-tail: Die Lichtquelle über dem Bett kann je nach Wunsch und Laune vom hellsten, grellen Licht bis zum stark gedämpften Schimmer eingestellt werden. Eigenes WC, Telefon und Radio gehören zum Standardkomfort.

An der Eröffnungsfeier kam neben Geschäftsführer Maurice Weissen auch der Direktor des Walliser Verkehrsverbandes, Dr. Fritz Erne, zum Wort. Die Tatsache, dass sich der Fremdenverkehr trotz gegenteiligen Prognosen als besonders krisenfest erwies, habe auch im Wallis zu Optimismus Anlass. Mit Freude konstatierte Erne das Abstimmungsergebnis über das Walliser Fremdenverkehrsgesetz, me/rt.

Vals will Wintersportort werden

Dem seit Ende des letzten Jahrhunderts bekannten Bündner Thermalbäderkurort Vals hat es bis heute an Winterattraktivitäten gefehlt. Mit der dieser Tage erfolgten Einweihung von drei modernen Transportanlagen zur Erschliessung des Dachbergs dürfte jedoch die entscheidende Wende eingetreten sein.

Die am 30. August 1975 gegründete Sportbahnen Vals AG sicherte die Finanzierung des Erschliessungsprojektes. Im Verlauf des verfloßenen Sommers und Herbstes konnten die geplanten Transportanlagen und ein provisorisches Bergrestaurant auf der Gadenstätt erstellt werden. Es handelt sich dabei um die Sesselbahn Vals-Vale-Gadenstätt mit einer stündlichen Förderleistung von 720 Personen über eine schräge Länge von 1855 m sowie um die beiden, je eine Kapazität von 1000 Personen in der Stunde aufweisenden Selbstanbieler-Skilifte Gadenstätt-Hohgädemli (780 m Länge) und Hohgädemli-Faltschona (1690 m Länge).

Neues Kurhotel bringt die Wende. Mit der 1893 erfolgten Eröffnung des 60-Betten-Hotels Therme war in Vals der Winter als Wintersportort zu verankern.

Grundstein zu einem Kur- und Bädort gelegt worden. Erst mit der eigentlichen Wiederentdeckung der Mineralquellen durch einen deutschen Industriellen und den Bau des im Juli 1970 eröffneten neuren Kurhotels erfuhr der Bädortort Vals eine Renaissance. Parallel zum Hotelbetrieb entwickelte sich nun auch das Dorf, das heute mit seinen rund 1500 Fremdenbetten in Hotels und Ferienwohnungen ein ansprechendes Angebot zu bieten vermag. Durch diese Entwicklung wurden zahlreiche neue Arbeitsplätze geschaffen. Allein das Kurhotel beschäftigt etwa 80 Personen, wovon rund die Hälfte Einheimische. Weitere 40 Personen arbeiten für die Mineralquellen. Die neuen Sportbahnen weisen im Winter eine Belegschaft von 14 und im Sommer eine solche von 3 bis 4 auf.

November-Trostpflasterchen

Im November, dem frequenzschwächsten Monat des Jahres, der jeweils rund 3 Prozent des jährlichen Uebernachtungstotalis liefert, hat sich der Fremdenverkehr leicht belebt. Verglichen mit November 1974 erhöhte sich die Zahl der Hotelaufenthalte um 0,8 Prozent auf 1,12 Millionen. Die Frequenz verteilte sich je etwa zur Hälfte auf in- und ausländische Besucher. Einem einprozentigen Rückgang des Binnenverkehrs stand eine um 3 Prozent gestiegene Nachfrage aus dem Ausland gegenüber.

3,5 Prozent in elf Monaten

Vom Januar bis November registrierten die Hotelbetriebe rund 30 Millionen Uebernachtungen, das sind 1,1 Millionen oder 3,5 Prozent weniger als in der Vergleichsperiode des Vorjahres. Nach dem Erhebungen des Eidgenössischen Statistischen Amtes verminderte sich der Reiseverkehr aus dem Ausland um 3 Prozent auf 17,75 Millionen, und die inländische Frequenz ging um 4,5 Prozent auf 12,22 Millionen Logiernächte zurück. Die Binnenfrequenz lag namentlich unter der konjunkturell bedingten Einschränkung des Berufsverkehrs.

Preiswusster ins Ausland

In der Reisebürobranche sind 1975 mehr Auslandsreisen als im Vorjahr gebucht worden. Allerdings seien die Kunden preiswusster geworden, führt die Bankgesellschaft in ihrem Informationsdienst aus. Dies zeige sich unter anderem darin, dass Arrangements mit Unterküften in niedrigeren Preisklassen und mit näheren Ferienzielen bevorzugt wurden.

Auf Reges Interesse stiessen insbesondere preisgünstige Arrangements für Badeferien am Mittelmeer, insbesondere in Griechenland und Tunesien, sowie auf den Kanarischen Inseln. Ebenso hat sich die Nachfrage nach Städteleitungen erneut erhöht.

Hingegen wurden bei Charterflügen mit Ziegen ausserhalb Europas starke Frequenz- und Umsatzeinbussen registriert, ebenso bei Reisen nach den Ostblockstaaten und Portugal. Ferner war eine ausgeprägte Zurückhaltung bei Geschäftsreisen, Firmenausflügen und Vereinsreisen festzustellen. Im Gegensatz zu den billigen Charterflügen haben die teuren Gruppenreisen mit Linienflügen nach Uebersee zum Teil bedeutende Umsatzzunahmen erzielt.

Auch Deutschland im Minus

Aus den meisten ausländischen Einzugsgebieten kamen weniger Hotelgäste als in den ersten elf Monaten des Jahres 1974. Am deutlichsten schwächte sich der Besuch aus den USA (- 11%) ab, der nachhaltig vom rezessiven Wirtschaftsverlauf und von den Wechselkursveränderungen betroffen wurde. In einem geringeren Ausmass nachgelassen hat u. a. der Zugspruch aus Italien (- 6%). Frankreich, Österreich (je - 4,5%), Belgien (- 3,5%), der Bundesrepublik Deutschland (- 1,5%), aus Grossbritannien und Japan (je - 1%). Etwas gestiegen ist die Frequenz aus den Niederlanden.

Tessin einigzelne Wachstumsregion

Regional entwickelten sich die Hotelaufenthalte uneinheitlich. In der Jurazone, im Mittelland und im Genferseebiet sanken sie um 5 bis 8 Prozent, in Graubünden und in der Ostschweiz um 4 Prozent, im Berner Oberland und im Wallis um je 3 Prozent und in den Waadtländer Alpen um 2 Prozent. In der Zentralschweiz wurden etwa gleich viele Uebernachtungen gezählt wie im Vorjahr, und im Tessin nahm die Frequenz um 1,5 Prozent zu.

Hotel Corvatsch Silvaplana feiert seine 100 Jahre

Aus Silvaplana erreicht uns die Kunde, dass das Hotel Corvatsch in diesem Jahr auf sein hundertjähriges Bestehen zurückblicken kann.

Martin Tschumpert (1830-1911), damals Pfarrer in Silvaplana, liess im Jahr 1875 das Corvatsch erbauen. Es muss für diese Zeit ein verhältnismässig modernes Haus gewesen sein. Das Gebäude steht etwa abgert von der Dorfstrasse in einem grossen, parkähnlichen Garten. Daran vorbei donnerten früher die Malojapoverscher. Heute hat sich der rollende Verkehr fast gänzlich auf die neue Umfahungsstrasse verlagert. Martin Tschumpert führte das Hotel zusammen mit seiner Frau Maria, einer geborenen Colani, Enkelin des berühmten Gamsjägers und Wildschützens Gian Marchet Colani aus Pontresina. Die beiden Ehepartner starben 1911 kurz hintereinander. Eine der drei Töchter, Frau Nina Tschumpert, übernahm die Leitung bis zu ihrem Tod im Jahr 1936. Sie zog bei sich die verwastete Nichte Martina Maurizio auf, welche sich dann mit dem Schulser

Pfarrer Obrist verheiratete. Frau Obrist führte von nun an das Zepter im Hotel Corvatsch. Nach dem Ableben ihres Mannes werkte sie weiter, bis sie 1973 in hohem Alter starb. Ihre Kinder, ein Sohn und drei Töchter, traten als Erben der Familie ein. In der Besitzrechte ein. Füglich kann man sagen, dass der Betrieb seit einem Jahrhundert in den Händen derselben Familie geblieben ist. Die Führung des Hotelbetriebes ist seit 1973 dem Ehepaar Samuel und Hilde Strinemann-Jähne anvertraut.

Einige erwähnenswerte Details: Mit erstauentlicher Weitsicht liess Pfarrer Tschumpert das Hotel sehr grosszügig bauen, so dass sich Renovierungen auch heute lohnen. Alle Büsche und Bäume im Park setzte der Pfarrer mit seinem Tisch aus, nachdem sie die Pflanzen irgendwo ausgegraben hatten. Toiletten mit Wasser-spülung wurden von Anfang an eingebaut. Das Abwasser floss in eine Grube, die periodisch entleert werden musste. Seit der Gründung bis 1951 wurde das Haus als Sommerbetrieb geführt. Das flussende Wasser in allen Zimmern ist 1935/36 installiert worden. Die Zentralheizung, im Jahr 1951 eingebaut, ermöglichte von nun an auch den Winterbetrieb. Die Renovation der Zimmer und Küche fand nach und nach zwischen 1969 und 1971 statt. Weitere Renovationsabsichten von Frau Obrist wurden durch ihren Tod vordringlich gemacht. Das Hotel mit seiner guten Lage kann dem Beginn des zweiten Jahrhunderts seines Bestehens ruhig entgegensehen. st.



Appenzeler Fremdenverkehrsgesetz

Die Planungsarbeiten zu einem Fremdenverkehrsgesetz für den Kanton Appenzel-Ausser Rhoden gehen zügig voran. Dank guter Vorbereitung durch die Volkswirtschaftsdirektion hat die Gesetzesvorlage die erste Lesung im Kantonsrat sozusagen ohne Opposition passiert. Die Planungskommission befasst sich nun mit der Verordnung zu diesem neuen Gesetz. Man ist auch für die zweite Lesung zuversichtlich und hofft zum Wohl des Appenzeler Tourismus auf ein überzeugendes Ja an der Landsgemeinde im April in Treten.

Gästebefragung in Bad Ragaz

Ueber 600 ausgefüllte Fragebogen kamen von den Gästen der letzten Sommersaison im Rheintaler Bädortort an das Verkehrsbüro zurück. 35 Prozent der Gäste besuchten Bad Ragaz aufgrund von ärztlichen Ratschlägen, 33 Prozent auf Empfehlung von Verwandten oder Bekannten. 14 dank der prompten Anfragenbeantwortung durch das Verkehrsbüro. (2) Bei je 6 Prozent der Gäste hatten Zeitungsinserte und bisherige gute Erfahrungen und bei 2 Prozent das Klima und die hübsche Gegend den Ausschlag gegeben.

Ostschweizer Preisträger

Zu Abschluss des Europäischen Jahres für Denkmalpflege und Heimatschutz wurden insgesamt 40 Gemeinden ausgezeichnet. Von den zwölf Schweizer Preisträgern entfällt die Hälfte auf die Ostschweiz, nämlich auf die Städte St. Gallen, Wil, Lichtensteig und Rapperswil im Kanton St. Gallen sowie auf die beiden Glarner Ortschaften Elm und Mollis. Die Preisübergabe findet am 12. Februar 1976 im Schloss Rapperswil statt.

St.-Galler Sonderausstellung

Vor hundert Jahren erschien erstmals ein gedrucktes «Verzeichnis der Handschriften der Stiftsbibliothek von St. Gallen». Dieses Jubiläum gibt Anlass zu einer Sonderausstellung von Handschriften-Katalogen seit 850. Diverse Vitruvianer sind der Bibliotheksgeschichte des Mittelalters und der Barockzeit, den Schreibern im Früh- und Spätmittelalter und Notker dem Arzt gewidmet. Im weiten weist die Ausstellung auf das Lebenswerk von Bischof St. Konrad von Konstanz, auf Kostbarkeiten aus Bibel und Liturgie und auf die deutschen Bibeln von Martin Luther hin.

Mit dem «Amor-Express» in den Frühling

Dieser einjährige Hochzeitszug der Bodensee-Toggenburg-Bahn steht ab März für bestellte Fahrten von Herisau nach Nesslau/Neu St. Johann wieder voll zur Verfügung. Die bestens unterhaltene und sorgfältig gepflegte Dampflok Eb 3/5 mit vier in rustikalen Stile gehaltenen Zweischwachsleren für Hochzeitsfahrten, Betriebsausflüge, Geburtstags- oder Jubiläums-Anlässe eine beliebte Attraktion dar. Die Spezialwagen verfügen über interessante Inneneinrichtungen: der blaue Hochzeitswagen mit Braut-Sofa, Kristall-spiegel, Boudoir usw., die Carrozza Romantica mit Buffet, Garderobe und Musikanlage, der «Nebst» mit den lustigen Karikaturen und nicht zuletzt der Original-Alphütte gestaltete O.L.M.A.-Wagen. Es sind total zirka 155 Sitzplätze vorhanden. Der «Amor-Express» ist bedient. Mit Ausnahme der Sommer- und Herbstferien verkehrt er bis November. wb

Hotelplan 1975: Ein gutes Jahr

Der Gesamtumsatz der Hotelplan-Gruppe stieg 1975 von 272 auf 311 Millionen Franken. Das sind 14,5 Prozent Zunahme. Martin Hugelshofer, Vorsitzender der Hotelplan-Geschäftsleitung, bezeichnet im «Brennbauer» diese Zuwachsrate in Anbetracht der gegenwärtigen Wirtschaftslage als hoch. Für das Geschäftsjahr 1976 gibt sich Hugelshofer zuversichtlich, rechnet jedoch nicht mit einem gleich starken Wachstum wie im Vorjahr.

Expansion in England

Mit Ausnahme Italiens konnten in allen Ländern mit eigenen Gesellschaften beträchtliche Frequenzsteigerungen erzielt werden. Ganz allgemein gehörten im vergangenen Jahr die Kurzstrecken-Destinationen zu den erfolgreichsten Bestimmungsorten. Darunter stach vor allem Spanien hervor; Mallorca, die Kanarischen Inseln und die Costa del Sol. Ein Spitzenreiter war auch Tunesien. Hugelshofer weist auch auf England hin, wo die Zahl der Kunden fast verdoppelt werden konnte. Dies sei vor allem auf die Uebernahme einer kleineren englischen Reiseunternehmung zurückzuführen; jedoch auch das angestammte Geschäft der engli-

schen Tochtergesellschaft verzeichnete eine Zunahme.

Die Hotelplan-Organisation ist heute in acht Ländern mit eigenen Gesellschaften tätig. Darüber hinaus bestehen drei Niederlassungen sowie mehr als hundert Vertretungen. Sowohl beim Umsatz wie auch bei den Frequenzen erbringen die ausländischen Tochtergesellschaften zusammen ungefähr gleich viel wie Hotelplan Schweiz allein. Dieses Verhältnis dürfte sich künftig zugunsten der «Töchter» verschieben, führte Hugelshofer aus. Er führt dies auf die besseren Wachstumsmöglichkeiten im Ausland zurück, denn jeder Markt, in dem eine Tochtergesellschaft besteht, ist grösser als der schweizerische. spk

Sibra: Umsatzplus, sinkender Gewinn

In ihrem fünften Geschäftsjahr registriert die Sibra Holding AG, eine der grössten Gruppierungen der Produktion und Verteilung von Getränken in unserem Land, eine Zunahme des konsolidierten Umsatzes um 19,25% auf 247,6 Millionen Franken, während der Cash flow um 16,4 auf 18,9 Mio und der Reingewinn gar um 36% auf 3,76 Millionen zurückgingen. Als Hauptereignis des Jahres ist die Gründung einer Engineering Gesellschaft für den Getränkektor zu melden.

Hohe Biereniebung

Vor allem auf dem Biersektor musste die Sibra-Gruppe (Cardinal, Anker, Beauraigard, Orbe, Wädenswil, Salmen und Sibra) in Bussen hinnehmen. Der Umsatzrückgang stellte sich hier auf 8,9%, somit erheblich höher als der Branchendurchschnitt von 6,2%. Der Sibra-Bierausschluss belief sich auf 880 841 hl. Diese Entwicklung wird auf das noch ungenügende Marken-Image von Cardinal in Teilen der deutschen Schweiz, aber auch auf den starken Druck von Importbier zurückgeführt. Hingegen konnte der Ausstoss des alkoholfreien Biers Moussy um 22% auf 26 000 hl erhöht werden.

Preisproblem

Trotz allgemein rückläufiger Tendenz stieg die Produktion von alkoholfreien Getränken (um 1,2% auf 332 764 hl, die Verkäufe gestalteten sich jedoch wegen der rohstoffbedingten Preisanspannungen schwierig. Die Mineralwasser Silberquell, Melfinger und Valser vermochten sich um 24,4% zu steigern, während der Süsse-trinkenabsatz um 5,9% zurückging. Sinalco verlor 2,3%, Melina 7,6%, der Apfelsaft Apella, welcher die verschiedenen bisherigen Marken der Gruppe ersetzten soll, verzeichnete ein Umsatzplus von 13,4%.

Zwei neue Weinfirmen eingetreten

Auf dem Weinssektor, der das erste Jahr hinter sich brachte, konnten die Ziele mit einem Umsatz von 30,4 Mio Fr. erreicht werden. Es wurden zwei neue Sortimente zusammengestellt. Im Berichtsjahr wurden die beiden Weinfirmen Schachenmann AG Schaffhausen (zu vorläufig 20%) und die André Glaus & Cie AG Genf zu 75% in die Gruppe aufgenommen, die als weitere reine Weinfirmen die Caves St-Denis in Cossonay und die

Weinkellerei zum Wybur AG in Bern umfasst. Das Weinjahr sei übrigens durch eine Anarchie der Preise und Verkaufsbedingungen charakterisiert gewesen.

Zwei Spirituosenslinien

Auch der Spirituosensektor von Sibra hatte ein hartes Jahr. In der Sorge um Marktpositionen mussten Margenrückgänge hingenommen werden, die wohl einen Mehrumsatz von 8% ermöglichten, in ertragsmässiger Hinsicht trotzdem zu Besorgnis Anlass geben. Für den Konsum in Restaurants wurde das Sortiment «Elite Schweiz» geschaffen, Supermärkte und Detailhandel sollen mit der Marke JB (Jules Blanc) beliefert werden.

Die Restaurants

Die Sibra-Gruppe verwaltet zurzeit fünf Restaurants (7 im Vorjahr), davon eines auf Rechnung Dritter. 89 Gaststätten werden von unabhängigen Pächtern geführt und fünf Restaurants von Dritten auf Rechnung der Sibra. In 10 Restaurants waren die Ergebnisse gut. Die vier von Sibra direkt geführten Betriebe haben sich erheblich verbessert und erzielten einen Umsatz von 6 Mio und einen Reingewinn von 552 000 Franken (+ 17,4%).

Reduzierte Dividende

Am Gesamtumsatz von 247,6 Mio Fr. partizipiert der Biersektor mit 53%, die alkoholfreien Getränke mit 25%, das Weingeschäft mit 12 und die Spirituosens mit 11 Prozent. - Der Generalversammlung stand nach Zuweisung an die Reserven und Abschreibungen in der Höhe von 1,75 Mio ein Ergebnis von 3,913 Mio Fr. zur Verfügung. Sie beschloss die Ausschüttung einer Dividende von Fr. 6.- (Vorjahr Fr. 8.-). Die erstmals publizierte konsolidierte Bilanz der Gruppe weist Aktiven im Gesamtwert von 296,4 Mio Fr. aus. GFK



Konjunkturmassnahmen

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 28. Januar die vier Bundesbeschlüsse verabschiedet, die in der März-Session von die eidgenössischen Räte kommen. Die Einzelheiten werden erst am 9. Februar bekanntgegeben, wenn auch die Parlamentarier im Besitz der Botschaft sind. Der «Investitionsbonus» soll dem Vermeh-nen nach auf 100 Millionen Franken Bundesgeld beschränkt bleiben und Kantonen sowie Gemeinden für Investitionsvorhaben ausgerichtet werden, die sonst vom Bund nicht subventioniert würden. Der Beitrag des Bundes beträgt 10 Prozent der Baukosten. Der «Investitionsbonus» kann auch für den Ausbau von Kurorteinrichtungen beansprucht werden, soweit für diese ein öffentlich-rechtlicher Träger besteht.

Erfolgreiche Bundesanleihe

Die Bundesanleihe von 700 Millionen Franken (Zins 6 1/4 Prozent, Ausgabekurs 99 Prozent) wurde erheblich überzeichnet. In der Zwischenzeit werden für Anleihen erstklassiger Schuldner bereits nur noch 6 Prozent geboten. Der Bund will Ende Februar oder Anfang März weitere 300 bis 500 Millionen Franken in Form mittelfristiger Bundeskassenscheine am Markt plazieren; der Zinsfuß dürfte bei dieser Anleihe nicht mehr als 5 1/2 Prozent betragen.

Ausgeliene Handelsbilanz

Der schweizerische Aussenhandel (Ein-fuhr plus Ausfuhr) war 1975 mit rund 63 Milliarden Franken um fast 14 Milliarden

geringer als 1974. Gleichzeitig hat sich der Fehlbetrag der Handelsbilanz von 7576 auf 838 Millionen Franken verringert. Die Einfuhren sind rund doppelt so stark zurückgegangen als die Ausfuhren. In letzter Zeit äussert sich die Investitionsflaute vor allem in sinkenden Maschinen- und Stahllieferungen, während die schweizerische Maschinenaufuhr noch eine kleine reale Zuwachsrate gegenüber dem Vorjahr aufweist. Stark zugenommen hat auch die schweizerische Ausfuhr von Lebens- und Genussmitteln.

Interesse für Stellen im Ausland

Das BIGA meldet einen beträchtlichen Anstieg der Anfragen über Arbeitsmöglichkeiten im Ausland, weist aber auf die Schwierigkeiten hin, die der Vermittlung infolge der Arbeitslosigkeit in den anderen Ländern im Wege stehen. Das BIGA veröffentlicht monatlich einen Nachweis über offene Stellen im Ausland.

Schwache Lira

Die italienische Regierungskrise hat den Abfluss von Kapital aus dem Land verstärkt. Die Bank von Italien musste ihre Stützingskäufe am Markt einstellen, und die italienischen Devisenbörsen wurden geschlossen. Gleichzeitig hat Italien die Devisenkontrollen an der Grenze zur Schweiz verstärkt. Trotzdem gelangen immer noch grössere Barbeiträge aus Italien in Schweizer Banken, wo sie mit Rücksicht auf die faktische Inkonvertibilität der italienischen Währung mit einem Ab-schlag von ungefähr 10 Prozent gegenüber den früheren Kursen gehandelt werden. Den Hoteliers wird empfohlen, sich vor Abnahme grösserer Liraarbeiten über den Kursstand zu orientieren und die entsprechenden Fremdwährungssummen rasch auszuwechseln. R. S.

Aktiengesellschaft - ja oder nein?

Einige wichtige zivilrechtliche und steuerliche Gesichtspunkte

Victor Sermet, Treuhandstelle SHV AG, Zürich

In den letzten Jahrzehnten ist ein Trend zur Aktiengesellschaft unverkennbar festzustellen. Gerade im Gewerbe betreffen viele Neugründungen meistens Umwandlungen von Einzelfirmen oder Personengesellschaften in sogenannte Familien-Aktiengesellschaften. Solche Familien-Aktiengesellschaften werden kapitalmässig wie auch arbeitsmässig von Familienangehörigen getragen. Auch in der Hotellerie finden wir in letzter Zeit vermehrt Umwandlungen von Einzelfirmen in Aktiengesellschaften. Welche zivilrechtlichen oder fiskalischen Gründe und Vorteile haben wohl diese Hotelier veranlasst, die Rechtsform der Aktiengesellschaft zu wählen? Nachstehend untersuchen wir kurz einige wichtige Umwandlungsgründe, die auch für die Hotel-Unternehmung Gültigkeit haben.

1. Zivilrechtliche Gründe und Vorteile

1.1 Die Haftungsbeschränkung

Die Trennung zwischen Privat- und Gesellschaftsvermögen, also die Absicherung des Privatvermögens vor betrieblichen Risiken, wird in der Theorie immer wieder als grosser Vorteil der Aktiengesellschaft gepriesen. In der Praxis zeigt es sich aber, dass dieser Schutz des Privatvermögens nur dann eine bedeutende Rolle spielt, wenn vor der AG-Gründung ein Privatvermögen vorhanden ist und schon bisher Privat- und Betriebsvermögen streng getrennt wurden. Gerade in der anlageintensiven Hotellerie hat aber der Hotelier in den meisten Fällen sein gesamtes Vermögen (Eigenkapital) im Betrieb investiert - oder vielmehr investieren müssen. Meist ist auch das ganze Prestige des Hoteliers oder der Hotelier-Familie mitengagiert, so dass ein eventuelles Privatvermögen mitherangezogen wird, sofern und soweit sich das von der AG aus gesehen als Notwendigkeit erweist (zum Beispiel bei Neuinvestitionen oder Renovationen). Hier unterscheidet sich deshalb die Einmann- oder Familien-Aktiengesellschaft wesentlich von der Publikums-AG.

1.2 Erbtteilung und Sicherung des Familienbetriebes

Für die erbrechtliche Auseinandersetzung und die Sicherstellung der Unternehmer-nachfolge bietet die AG grosse Vorteile. Durch die Aufteilung des im Betrieb investierten Vermögens in Wertpapiere (Inhaber- und Namenaktien), kann die Substanz der Firma erhalten bleiben und dennoch eine an sich einfache Aufteilung des Nachlasses erfolgen. Mit der Einführung von Stimmrechtsaktien sowie der Möglichkeit von Vinkulierung und Vorkaufsrecht (Aktienbindungsvorgang) kann die spätere Betriebsführung durch fähige Familienangehörige bzw. durch eine aktionsfähige Mehrheit gewährleistet werden. Mit diesen statutarischen Bestimmungen und den zusätzlichen testamentarischen Verfügungen des bisherigen Betriebsinhabers sind die Ueberlebenschancen einer Familien-AG doch viel grösser als jene einer Einzelirma. Diese Vorteile sind unseres Erachtens denn auch der Hauptanlass zur Gründung einer AG in der Hotellerie. Dennoch darf nicht verschwiegen werden, dass allein die Gesellschaftsform der AG nicht alle Erbschafts- und Nachfolgeprobleme löst. Es hat sich aber in der Praxis gezeigt, dass die Form der AG mit entsprechenden statutarischen und vertraglichen Bedingungen, verbunden mit dem Testament, Erb- oder Ehevertrag die Erbtteilung und Nachfolge wesentlich erleichtern kann. Auch der Generationenwechsel, welcher für viele Hotelbetriebe oft von schicksalhafter Bedeutung ist, lässt sich mit der Institution der AG in vielen Fällen einfacher durchführen. Mit der sukzessiven Abtretung von Aktien an die Jungen und mit der Aufnahme in den Verwaltungsrat, lässt sich ein Teil der Verantwortung allmählich auf jüngere Schultern übertragen. Die Mitgliederzahl im Verwaltungsrat ist gesetzlich nicht beschränkt, weshalb auch der Einsatz von kompetenten und neutralen Drittpersonen von Vorteil für die Gesellschaft sein kann.

1.3 Personalfürsorge und Sozialversicherungen

Mit dem Ausbau der Sozialwerke kommt dieser Frage heute immer mehr Bedeutung zu und dies gerade im Hinblick auf das kommende Obligatorium der 2. Säule (Betriebliche Vorsorge). Der selbständige Unternehmer fühlt sich oft in dieser Hinsicht gegenüber dem unselbständigen Mitarbeiter benachteiligt - zugegebenermassen oft mit Recht -, obschon er gleichwertige Beiträge leistet. Bei der Aktiengesellschaft lassen sich die mitarbeitenden Aktionäre (Betriebsinhaber) als Angestellte ihrer eigenen Gesellschaft besser integrieren und ihrer Funktion entsprechend versichern. Die Prämien für Personalfürsorgefonds und Sozialversicherungen für die mitarbeitenden Aktionäre können bei der Gesellschaft als Aufwand verbucht werden.

1.4 Kreditwürdigkeit

Die handelsrechtlichen Vorschriften sind für eine AG bedeutend strenger als für die Einzelirma. Kapitalmässig und auch arbeitsmässig kann die AG im weitem eine grössere Unabhängigkeit erlangen, als die subjektive Einzelirma. Geldgeber und vor allem Banken sehen deshalb in der

Institution der AG eine zusätzliche Sicherheit für die gewährten Kredite. Allerdings darf diesem Punkt nicht zuviel Bedeutung beigemessen werden. Die persönliche Vertrauenswürdigkeit eines Schuldners ist auch heute noch entscheidend.

1.5 Administrative Kosten

Die strengeren gesetzlichen und fiskalischen Vorschriften der AG bedingen Mehraufwand und Kosten. Die jährlichen Aufwendungen für Buchführung, Kontrollstelle, Verwaltungskosten und das Ausfüllen von gesetzlichen Formularen und Meldungen betragen nach unserem Dafürhalten auch für eine «kleine» Einmann- oder Familien-AG mindestens Fr. 5000.-.

2. Steuerliche Gesichtspunkte

Die fiskalischen Gesichtspunkte der AG und vor allem auch die Steuerprobleme bei der Gründung in einem Kurzaufsatz zu beschreiben, ist ein schwieriges Unterfangen. Die komplexen Probleme sind nämlich von Fall zu Fall verschieden, wobei dann erst noch die verschiedenen kantonalen Steuergesetze - die oft stark von einander abweichen (zum Beispiel betreffend Kapitalgewinnsteuern) - zu berücksichtigen sind. Dennoch soll versucht werden, die wichtigsten Punkte für die Hotelier aufzuzählen.

Eine Steuerplanung soll sowohl die kurzfristigen steuerwirksamen Geschäftsvor-

Eingangsbzw. Uebernahme-Bilanz

Aktiven			
Liegenschaften	Buchwert	800 000	
	(Verkehrswert Fr. 1.500 000)		
Uebrige Aktiven		100 000	
Passiven			
Hypotheken		600 000	
Aktienkapital		900 000	900 000
Handänderungssteuer (2 1/2 %)			
2 1/2 % auf dem Verkehrswert			
d.r. Liegenschaften von Fr. 1,5 Mio			37 500.-
(nicht Fr. 800 000)			
Emissionsabgabe (2 %)			
2 % auf Aktienkapital v. 300 000		6 000	
2 % auf stille Reserven			
(Differenz Buchwert/Verkehrswert			
von Fr. 700 000		14 000	20 000.-
Total			57 500.-

Die Höhe des Aktienkapitals ist nicht unwichtig. Der Gründer kann sich einen Teil der Sacheinlagen in der neuen AG als Darlehen gutschreiben lassen. Die entsprechenden (Eigen-)Zinsen reduzieren den Gewinn in der AG und im weitem sind darauf, im Gegensatz zu Salärbeziegern, keine Sozialabgaben zu berechnen. Die Steuerverwaltung wird in einem solchen Fall darüber wachen, dass kein Missverhältnis zwischen Eigenkapital und Fremdkapital entsteht, da sonst ein Teil der Ak-

tionär-Darlehen als Eigenkapital und die gutgeschriebenen Zinsen als Gewinn aufgerechnet werden.

Bei der Höhe des Aktienkapitals ist auch zu bedenken, dass die AG nach der Ertragsintensität besteuert wird. Das Verhältnis Gewinn und Eigenkapital (Aktienkapital und Reserven) spielt für die meisten Kantone und die Bundessteuer eine bedeutsame Rolle. Ein niedriges Eigenkapital ist also steuerlich nicht immer von Vorteil. Auch hierzu ein Beispiel:

Gesellschaft A	Gesellschaft B
50 000.-	50 000.-
200 000.-	500 000.-
25 %	10 %
17 1/2 %	7 %
8 750.-	3 500.-
17 500.-	7 000.-

Bei der Zeitpunkt der Gründung bzw. Umwandlung ist gut zu überlegen. Mit der Umwandlung wird die Besteuerung in zwei deutlich getrennte Teile zerlegt. Die alte Firma hat die laufenden Steuern (wie auch die AHV-Beiträge als Selbständigerwerbender bei der Einzelirma) nur noch pro rata temporis zu bezahlen. Das letzte Betriebsergebnis wird also steuerlich infolge der postnumerando Besteuerung nicht mehr erfasst. Abschreibungen sind deshalb wenn möglich zu unterlassen.

2.2 Steuerprobleme nach der Umwandlung

Die wirtschaftliche Doppelbelastung, also einerseits Gewinnbesteuerung bei der AG und andererseits Dividenden-Besteuerung beim Aktionär, lässt sich vermeiden, wenn der Ertrag in der AG belassen wird. In unserer Branche sind die Möglichkeiten zur Ausschüttung von Gewinnen ohnehin beschränkt, benötigt doch die Gesellschaft die Geldmittel in vielen Fällen für notwendige Investitionen oder Renovationen (Selbstfinanzierung).

Die Gewinnerregulierung kann im Rahmen der Steuergesetze und Steuerpraxis durch folgende Massnahmen erfolgen:

- Erhöhung der Gehälter für mitarbeitende Aktionäre
- Erhöhung der gehaltsähnlichen Zuwendungen, wie Gratifikationen, Umsatzvergütungen, Treupremien für die mitarbeitenden Aktionäre
- Gutschrift von Verwaltungsrats-Honoraren und -Spesen

- Gutschrift von Repräsentationspesen
- Beitritt der mitarbeitenden Aktionäre bzw. Familienmitglieder zur Personalfürsorge-Stiftung der AG
- Veränderung des Zinssatzes auf Aktionär-Darlehen

Mit diesen Vorgehen kann der Gewinn der AG tief gehalten werden und gleichzeitig wird die wirtschaftliche Doppelbesteuerung gemildert. Es muss aber davor gewarnt werden, bei der Festsetzung der entsprechenden Beträge den Bogen zu überspannen, denn sonst entsteht der Tatbestand der sogenannten verdeckten Gewinnausschüttung. Man versteht darunter geldwerte Leistungen, die die Gesellschaft ihren Aktionären oder ihnen nahestehenden Personen ohne entsprechende Gegenleistung zuwendet, aber unbettingelten Dritten unter den gleichen Umständen nicht erbringen würde. Diese geldwerten Leistungen werden von den Steuerbehörden als Gewinnausschüttung betrachtet und dem steuerbaren Gewinn zugerechnet.

Bei der Beurteilung, ob Dividenden ausgeschüttet oder Gehälter und gehaltsähnliche Zuwendungen erhöht werden sollen, ist immer auch den AHV- und FAK-Beiträgen Rechnung zu tragen. Dividenden sind bekanntlich nicht abgabepflichtig, dagegen Gehälter und ähnliche Zulagen. Bei den heutigen hohen Abgaben für die Sozialversicherungen fallen diese Beträge weit mehr ins Gewicht, als noch vor Jahren.

Bei einem späteren Verkauf oder Uebertragung der Aktien ergeben sich für die AG keine steuerlichen Auswirkungen (kurze Dauer des Aktienbesitzes vorbehalten). Dagegen kann ein Aktien-Verkauf beim Veräusserer je nach Kanton eine Steuerpflicht für Kapitalgewinne auslösen. Im weitem sind für diesen Fall die Harmonisierungsbestrebungen im schweizerischen Steuerrecht zu beachten, die eine Beteiligungsgewinn-Steuer vorsehen.

Noch ein Wort zur Liquidation. Wie der Arzt bei der Geburt spricht auch der Steuerberater bei der Gründung einer Gesellschaft nur untern vom Tode. Dieser Aufsatz wäre aber unvollständig, wenn veräussert würde, dass bei der Liquidation oder Auflösung der AG, die Besteuerung in vielen Fällen einen grossen Teil des Liquidations-Gewinnes «auffrisst». Anders als bei der Gründung oder Umwandlung, können nämlich bei der Liquidation die stillen Reserven nicht steuerfrei übertragen werden. Es ist mit folgenden Steuern zu rechnen:

- Liquidationsgewinn-Steuer der AG (Jahressteuer mit hohen Steuersätzen)
- Besteuerung des Liquidationsanteils beim Aktionär (Kapitalgewinnsteuer je nach Kanton)
- Verrechnungssteuer von 30 % auf Liquidationsanteil der Aktionäre (der Aktionär kann diese - bei ordnungsgemäßer Versteuerung - wieder zurückfordern)

3. Schlussfolgerungen

Die summarische Aufzählung der verschiedenen gesellschaftsrechtlichen und steuertechnischen Bereiche zeigt, dass es nicht leicht ist, alle Vor- und Nachteile endgültig abzuschätzen. Die Harmonisierungsbestrebungen im schweizerischen Steuerrecht und die im Gang befindliche Revision des Aktienrechtes sollten bei der Gründung oder Umwandlung berücksichtigt werden. Auch die im Ausbau stehenden Sozialwerke (AHV, 2. Säule) spielen eine bedeutsame Rolle. Schliesslich ist es schwer, in der heutigen Zeit die zukünftigen Erfolgsaussichten (Gewinne oder Verluste) zuverlässig abzuschätzen. Auf Grund unserer langjährigen Erfahrung ist eine vorsichtige Abwägung aller Vor- und Nachteile in jedem Fall unerlässlich. Gerade bei uns in der Hotellerie (Anlageintensität) entpuppen sich oft kurzfristige Steuervorteile langfristig als Nachteile. Der oft gehörte Ausspruch: «Eine Aktiengesellschaft ist schneller gegründet als liquidiert» besteht zu Recht.

Firmennachrichten

Neuer Mineral- und Süssgetränkverband
Mit Rücksicht auf die Erweiterung des Mitgliederkreises und in Anpassung an dessen Tätigkeit auf dem Getränkemarkt ist der bisher bestehende Verband Schweizerischer Süssgetränke-Fabrikanten VVSF durch eine Neugründung abgelöst worden. Die neue Organisation trägt die Bezeichnung Fachverband Schweizerischer Süssgetränke- und Mineralwasser-Industrien SSM. Als Präsident amtiert Dr. Robert Barth, Rothrist, während sich das Verbandssekretariat wie bisher in Dietlikon befindet. Dem SSM gehören derzeit folgende Unternehmen als Mitglieder an: Refresca AG, Dietlikon (Coca Cola, Fanta, Sprite), Rivella AG, Rothrist (Rivella, Passia), Trank AG., Zürich (Sinalco), Unifontes AG., Zürich (Elmer Citro,

Orangina, Queens, Fontessa, Canada Dry usw.). pd

150 Jahre Suchard

Die zur Interfood-Gruppe gehörende Chocolat Suchard S.A. in Neuchâtel feiert dieses Jahr ihr 150jähriges Bestehen. An Stelle grosser Jubiläumsfeierlichkeiten sind Jubiläumsgatifikationen für Belegschaft und Pensionierte, ein Behörden- und Presseempfang sowie Veranstaltungen für das Personal und dem Unternehmen nahestehende Kreise vorgesehen. Vergabungen an die Stadt Neuenburg und ihre Universität sollen zudem die Verbundenheit von Suchard mit der Bevölkerung bekräftigen.

Wie die Firma festhält, wurde der Personalbestand durch natürliche Abgänge vermindert. Bis heute mussten indessen weder Kündigungen ausgesprochen noch die Arbeitszeiten reduziert werden. spk

Wagons-Lits/Cook mit eigenem Programm

Erstmals treten die 18 Wagons-Lits/Cook-Reisebüros in der Schweiz mit einem eigenen Sommerkatalog in Erscheinung. Diese neue Ferienbrochure bringt - speziell für Schweizer Ferienlustige zusammengestellt - auf 24 Seiten eine Auswahl aus dem vielseitigen Angebot dieser Reiseorganisation, die in aller Welt mit insgesamt über 600 Filialen vertreten ist. Aus Anlass des 100jährigen Bestehens von Wagons-Lits findet sich im neuen Ferienkatalog als «Extra» eine Jubiläumskreuzfahrt im östlichen Mittelmeer. ump

Cook offeriert Yen-Reisechecks

Ab 10. Feb. 1976 will die Thomas Cook Ltd., eine Tochtergesellschaft der britischen Midland Bank Ltd., zusammen mit der japanischen Mitsui Bank Ltd. auf Yen lautende Travellers Cheques herausgeben. Nach Angaben der Mitsui Bank Ltd. stellt diese Zusammenarbeit auf dem Gebiet der japanischen Reisechecks ein Novum dar. chg

Eichhof baut neue Energiezentrale

Die Brauerei Eichhof in Luzern hat kürzlich den ersten Spatenstich zu einer neuen Energiezentrale ausgeführt. Das Projekt soll in mehreren Etappen verwirklicht werden. Zuerst werden das Gebäude für die ganze Energiezentrale und der dazugehörige Leitungssysteme sowie die Anlagen für die Kalt- und Warmwasserversorgung erstellt. Es wird mit einer Bauzeit von einundhalb Jahren gerechnet. Die Kosten für den Bau sind auf 2,1 Mio Fr., jene für die Anlagen und Installationen auf 1,2 Millionen veranschlagt. pd

Gutes Jahr für Wienerwald

Die Wienerwald-Gruppe rechnet für das ganze Geschäftsjahr 1975 mit einem Umsatz in Mindesthöhe von 550 Mio DM, nach einer Umsatzsteigerung im Vorjahr um 10,5 % auf 503,6 Mio DM, wobei 1974 nahezu 400 Mio DM auf die Gaststättenbetriebe entfielen. In den ersten zehn Monaten verzeichnete die Gruppe einen Umsatzzuwachs von weiterhin 10 %. Die ab 1. Mai 1975 vorgenommene Preissenkung des Hauptproduktes des Wienerwalds, des «Bratthendls», um 12 % hat nach Angaben der Firmenleitung den gewünschten Erfolg für eine Renaissance gebracht. Der «Verkauf über die Gasse» erlebte einen besonders markanten Aufschwung. chg

Borel erwartet für 1975 besseres Gesamtergebnis

Die Jacques Borel International SA sagt für 1975 einen höheren konsolidierten Reingewinn von rund 20 (Vorjahr 16,2) Mio Francs voraus, bei ebenfalls gestiegenen Verkäufen vor Steuern von 975 (797) Mio Francs. Für 1976 wird mit einem Gewinnanstieg auf 26 Mio Francs und Verkäufen von 1580 Mio Francs gerechnet, wobei ein Verlust von schätzungsweise 13 Mio Francs aus den Hotel-Aktivitäten des Konzerns mitberücksichtigt ist, die 1976 erstmals konsolidiert werden. Ein ausgezeichnetes Ergebnis des Hotelgeschäftes dürfte erst 1977 erreicht werden. Die nicht konsolidierten Hotel-Aktivitäten von 1975 einschliesslich der kürzlich erworbenen Sofitel-Kette werden der Gruppe einen Verlust von etwa 20 Mio Francs bringen. chg

Obis Imholz

Das Reisebüro Imholz AG hat 1975 den Umsatz um 30 Prozent auf 55 Mio Franken steigern können. Noch 1972 lagen die Umsatzzahlen bei 32 Mio Fr. Das Unternehmen führt diese starke Umsatzentwicklung in einem Jahr der Rezession u. a. auf das «kostensparende System des Telefon-Direktverkaufes» zurück, ebenfalls auf eine hundertprozentige Sitzplatz-Auslastung bei den Charterflügen. So soll auch bei den Baderferienflügen eine Auslastung von 99,8 Prozent erzielt worden sein. Für 1976 wird ebenfalls eine weitere Umsatzzunahme erwartet. Vorgehense sind «Plauschreisen» für Vereine, Verbände, Klubs und Firmen, «Schlemmerreisen» nach Frankreich und Ungarn, ferner Rundreisen und verschiedene neue Städteflug- und Baderferien-Programme. pd

Die grossen Reisemacher, gestern - heute - morgen

Die deutschen Reiseunternehmen können wieder einmal auf ein erfolgreiches Geschäftsjahr zurückblicken. Inflation und Rezession konnten ihnen offensichtlich nicht viel anhaben. Die Zuwachsraten wiederholen sich jedes Jahr in schöner Regelmässigkeit. Es wurde trotz Rezession gebucht wie noch nie. Die Erwartungen für den Sommer sind dementsprechend gross.

Das Touristikjahr 1974/75 (bis 31.10.1975) hat sich besser entwickelt, als die deutschen Reiseveranstalter das vorausgesehen haben. Vierzehn deutsche Reiseveranstalter konnten 4,00 Millionen Reisen absetzen, das sind 15,24 Prozent mehr als im Touristikjahr zuvor (3,47 Millionen). Nach einer Umfrage der Touristikfachzeitschrift «Fremdenverkehrs-wirtschaft» stieg der Umsatz dieser vierzehn Reiseveranstalter um 24,76 Prozent von 2,25 auf 2,81 Milliarden DM.

tisch angewachsener - Markt von dieser Grössenordnung Konkurrenzkämpfe und Verdrängungswettbewerbe herausfordert, die das Verhältnis Angebot und wirkliche Dienstleistung allzu oft verzerren. Einer der Gründe für dieses entstandene Wirrwarr ist zweifellos bei den gnadlosen rivalisierenden Charterfliegern und den IATA-Fluggesellschaften zu suchen. Es lohnt sich für den Kunden, bei dieser Fülle möglichst viele Angebote durchzusehen. Er muss sich dabei nicht wundern, wenn das gleiche Luxushotel bei verschiedenen Reisebüros zu verschiedenen Preisen aufgeführt wird.

Die positive Tendenz des abgelaufenen Touristikjahres ist überwiegend auf die überaus positive Entwicklung der Flugtouristik zurückzuführen, die erstmals mit 14,40 Prozent wieder eine zweistellige Zuwachsrate aufweisen konnte. 2,64 Millionen Urlauber der vierzehn Veranstalter reisten 1974/75 mit dem Flugzeug in den Urlaub; im Jahr zuvor waren es 2,25 Millionen. In den Flughäfen enthalten sind die Fernreisen, die sich um 11,04 Prozent auf 96 531 erhöhten.

Trotz allem Ungemach (man erinnere sich noch an die massiven Ueberbuchungen des letzten Sommers in spanischen Hotels und auf griechischen Fährgöschern) entsprechen die bereits eingegangenen Buchungen den Erwartungen der Veranstalter. Was sich inzwischen in Spanien und Portugal tut, scheint noch niemand ernstlich zu beunruhigen.

G-U-T Reisen

Umsatzsteigerung 20% - Flugreisen machen 70% aller Buchungen aus. Allein im Mallorca-Geschäft wurde eine Steigerungsrate von 45% erreicht. Zuwachsraten erstaunlicherweise auch bei Autoreisen und Vermittlung von Ferienwohnungen.

Neu und bemerkenswert im landesweiten Angebot: Neckermann glaubt eine Marktlücke entdeckt zu haben. Seine «Macher» steigen nach dem Zusammenbruch der «Deutschen Jugend- und Studentenreisen» in den «Jugendmarkt (18 bis 33 Jahre)» ein. Ihr «jähriges Programm» - man passt sich sogar in den Werbetexten der Teen-Sprache an - segelt unter der Flagge Club 28.

Neckermann

Umsatzsteigerung von über 20% - 90% aller Buchungen waren Flugreisen. Steigerungsrate in Griechenland 90%, Tunesien 70% und Kanarische Inseln 50%. Für das angelaufene Geschäftsjahr wird eine Steigerung der Gästezahl von 5% erwartet. Neu aufgenommene Programme: Die griechischen Inseln Aegina und Mykonos, die spanische Costa da Luz, das jugoslawische Zadar und Sizilien.

Was ist das Reiseland der Zukunft zu suchen?

Mit allmählich auftretenden Ermüdungserscheinungen in verschiedenen Ländern hat man rechnen müssen und dementspre-

Dr. Tigges (TUI)

Umsatzsteigerung fast 30%. Steigerungs-raten im Italiengeschäft 30%, andere bevorzugte Reiseländer bleiben Spanien und griechische Inseln. Unerwartete Zuwachsraten (10%) in der Bahntouristik - sie soll im kommenden Jahr zusammen mit Luxusreisen noch mehr forciert werden.

Umsatzsteigerung von über 20%

Umsatzsteigerung von über 20% - besondere Steigerungsrate im Tunesiengeschäft. Für das angelaufene Geschäftsjahr wird eine Steigerung der Gästezahl von 6% erwartet. Die unvermeidlichen Preiserhöhungen sollen durch Konzentration auf stark frequentierte Gebiete wie Spanien, Mallorca und die Kanarischen Inseln aufgefangen werden.

TransEuropa (TUI)

Umsatzsteigerung von über 20% - beson-dere Steigerungsrate im Tunesiengeschäft. Für das angelaufene Geschäftsjahr wird eine Steigerung der Gästezahl von 6% erwartet. Die unvermeidlichen Preiserhöhungen sollen durch Konzentration auf stark frequentierte Gebiete wie Spanien, Mallorca und die Kanarischen Inseln aufgefangen werden.

Bescheidenheit ist keine Berliner Zier

Uebernachtungszahlen für 1975 geben zu Optimismus Anlass. - Trotzdem sollen keine übereliten Schritte unternommen werden. - Nach wie vor umstritten: Das riesige Kongresszentrum, das im Frühjahr 1979 seinen Betrieb aufnehmen soll - «Schweizerhof» will auf jeden Fall vergrössern.

Wie weit stürkt das angelaufene Geschäftsjahr die Hoffnungen? Allgemein darf behauptet werden, dass über die Festtage alles ausgeharrt war, was Sonne verspricht. Erst ab Mitte Januar war wieder mit freien Plätzen zu rechnen. Die Veranstalter sprechen von einer noch nie dagewesenen Flucht in die Sonnenländer, wobei aber auch mehr Rücktritte als gewöhnlich verzeichnet werden mussten. Scharnow berichtet, dass es zum ersten Mal ebenso viel Winterflüchtlinge gibt wie Wintersportler und deren Zahl vergrössert sich alljährlich; Scharnow sollte es wissen, sie sind Marktführer der Reisebranche.

Eine stolze Bilanz zog Dr. Ilse Wolff, Chef-in des Berliner Verkehrsamtes: Nach einer Hochrechnung gab es 1975 rund drei Millionen Uebernachtungen im West-berliner Beherbergungsgewerbe. Im Vorjahr waren es 2,6 Millionen. Das Ergebnis beruht vor allem auf einer stärkeren Berlin-Reisefreudigkeit der Bundesbürger. Die Zahl der Uebernachtungen in den ersten elf Monaten des Jahres ist bei Inländern um 7,4 Prozent gestiegen, bei den Ausländern um 1,4 Prozent. Die durchschnittliche Zunahme beträgt 4,4 Prozent. Während die Zahl der Amerikaner zurückging, erreichten die Zahlen der Gäste aus den Niederlanden, der Schweiz, Oesterreich und aus Kanada überdurchschnittliche Zuwachsraten.

Was bietet das kommende Jahr und welche Programme sind neu und wirklich preisgünstig?

Kurz zusammengefasst: Eine noch nie dagewesene Fülle von Teil verwirrenden Angeboten! Es versteht sich von selbst, dass ein - man darf sagen gigan-

chend vorgesorgt. Zypern wirbt neuerdings mit überschwenglicher Gastlichkeit und britischem Gepräge. Israel geht von der Luxushotellerie und den amerikanischen Brüdern auf Massentourismus über, und Westafrika ist allmählich im Kommen. Das sind jedoch nur kleine Fische im grossen Teich.

Die vielgeräuschten und reisebewussten Travellers werden die Antwort unisono geben: In Mexiko. Beileibe nicht das vielzitierte, sagenhafte Acapulco, obwohl es, wie alte Hasen versichern, noch seine Reize hat. Die neuen Touristik-Zentren entstehen an der gesamten Karibik-Küste: Vom südlichen Cozumel und Cancun bis hinauf nach Mazatlan am Kalifornischen Busen.

Angefangen hat es schon vor vier Jahren, als sich bei den Langstrecklern eine gewisse Fernostroutine eingestellt hatte, die man nicht weiter anheizen konnte. Man war gezwungen, neue Ziele anzufliessen und landete an der westmexikanischen Küste. Erschlossen wurde sie von Terramar/Frankfurt und der mächtigen TUI/Touristik Union International. Mit steigenden Buchungsziffern - Terramar setzte schon 1972 Condor-Jumbos ein - kam der Reisemarkt in Bewegung. Die Grossen engagierten sich kurzentschlossen und heute ist der Kampf um Anteile in vollem Gang. Man unterbietet, kontert und sucht immer neue Motivationen. Die mexikanische Touristikbehörde ihrerseits ist auch nicht müssig und übt sich fleissig in ganz un-mexikanischen Gewohnheiten. Es ist im Lande inzwischen angenehm aufgefallen, dass gerade deutsche Gäste hier sehr aus-gabefreudig sind - die Vielfalt der Möglichkeiten verleitet ja gerade dazu. So rühren sie heute emsig die Werbetrommel mit einem jährlichen Aufwand von 64 Millionen Dollars und sehen die Westküste schon als mexikanische Riviera. Nicht zu Unrecht, denn die Luxushotels schies-sen nur so in die Höhe und mit ihnen Konferenzzentren, Freizeitdomänen und Clubs.

Der bekannte Club Méditerranée hat seine Claims bereits abgesteckt und Jacques Borel wird auch nicht mehr lange auf sich warten lassen. - Was kommt wohl nach Mexiko? Klaus R. Herrmann/ptd



Das Hin und Her um ein avantgardistisches Turmrestaurant im Berliner Stadteil Steglitz scheint endlich zu Ende: In das von den Architekten Schiller und Witte entworfene und von den Berlinern «Bierpinsel» getaufte, 46 Meter hohe Gebäude an der Ecke von Schildhorn- und Schlossstrasse soll ein russisches Spezialitäten-Restaurant einziehen. Die Eröffnung ist für April geplant. (nd)

nischen Industrie. Weiteren Auftrieb erwartet man von dem im Bau befindlichen Kongresszentrum in unmittelbarer Nähe der Ausstellungshallen am Berliner Funk-turm.

Das ehrgeizige Berliner Projekt ist nicht unumstritten. Der Grundsteinlegung gin-gen ein jahrelanges Gerangel um das Für und Wider voraus. Nun hofft man, das in-zwischen auf 755 Millionen DM (!) veranschlagte Mammut-Kongresszentrum im Frühjahr 1979 eröffnen zu können. Das Kongresszentrum Berlin wird dann 80 Kongress-, Konferenz- und Arbeits-räume beherbergen. Darunter: der grosse Kongresssaal mit 5000 Plätzen, der variable Bankettsaal mit Platz für bis zu 4000 Personen. Modernste Kongresstechnik, Simultan-Uebersetzungsanlagen für acht Sprachen und ein elektronisches Leitsystem für die Benutzer dieser Halle bieten einen bisher nicht bekannten Komfort für Grossveranstaltungen. Bevor es soweit ist und die Kongressstadt Berlin mit dem neuen Kongresszentrum neue Massstäbe im internationalen Kongresswesen setzen kann, ist man erst einmal mit einem Aufwand von einer halben Million pro Jahr mit der Werbung für diesen neuen Tagungsort beschäftigt. Trotzdem ist man sich darüber im klaren, dass zunächst einmal mit einer gewissen

Durststrecke zu rechnen ist. Dafür eingeplant ist eine jährliche Subvention von 22 Millionen DM.

... sollen die Hoteliers ausfressen?

Eins scheint empfehlenswert: Man sollte einem Ruf nach der Schaffung von mindestens 2000 neuen Hotelbetten an der Spree zunächst einmal vorsichtig gegenüberstehen. Diese Forderung hatte der AMK-Geschäftsführer erhoben, weil sonst geworbene Tagungsveranstalter durch Betten-Engpässe enttäuscht werden könnten. Die Verkehrsamts-Chefin meint: «Erst wollen wir sehen, wie sich das Kongresszentrum füllt. Noch haben unsere Hotels genug Probleme. Wir wollen nicht, dass sie genauso wie in München durch zu viele Neubauten in Schwierigkeiten kommen. Wesiberlin hat derzeit knapp 16000 Hotel- und Pensionsbetten. Das reicht auch für grössere Kongresse aus.» Wie dem auch sei: In Westberlins Hotel-lerie sind schon Bestrebungen im Gange, im Hinblick auf den Bau des Kongress-zentrums für mehr Betten zu sorgen. So kündigte der «Schweizerhof», Berlins grösstes Haus, bereits an: Zu den 700 Betten werden noch weitere 200 kommen. Das Hotel in der Budapester Strasse soll zu diesem Zweck in Richtung auf das Europa-Center erweitert werden. nd

Ahornblätter

Japanisches Experiment
Torontos The Prince (406 Zimmer), Nordamerikas erstes japanisches Luxus-hotel, ist von Problemen nicht verschont geblieben. Das kostspielige Haus, von Ja-pans Seibu Enterprises mit einem Kosten-aufwand von 25 Millionen erbaut und im Juli 1974 eröffnet, wird bereits von dem vierten Direktor geführt. The Prince war mitunter bloss zu 40 Prozent belegt. Die Eröffnung von immer mehr Hotels in To-ronto und die Rezession haben zu einer Verschärfung des Konkurrenzkampfes ge-führt.

Schuldenlast so gross geworden, dass eine Sperrung des Manoir Richelieu unvermeidlich wurde. Mit dem Kauf des Hotels für 950000 Dollar durch die Regierung von Quebec mag die interessanteste Aera des Manoir Richelieu beginnen.

Das ist PR!
50 000 Dollar liess sich die McGuiness Distillerie die Miete aller städtischen Ver-kehrsmittel von Toronto kosten - vom Silvesterabend acht Uhr bis um vier Uhr am Neujahrsmorgen. Während dieser Stunden konnten die Einwohner der 2-Millionen-Stadt am Ontariosee die Au-to-bahnen, die U-Bahn und die Strassenbahn gratis benutzen. Grossinserate der Distil-lerie kündigten: Die Neujahrsnacht ist be-züglich Autofahren die gefährlichste. «Tun Sie's nicht!» Eine teure, aber sicher sehr beachtete PR-Aktion, die vielleicht auch Menschenleben rettete.

Transportminister Raymond Mailoux, in dessen Wahlkreis sich Manoir Richelieu befindet, gilt als die treibende Kraft des Spielkasino-Projektes. Das Kasino soll La Belle Province neue Einnahmen erschlies-sen und zu einer internationalen Touris-tenattraktion ersten Ranges werden. Schon hofft man derraft ein «Kana-disches Las Vegas» zu kreieren.

Kanadisches Las Vegas

Mit dem Ankauf des Manoir Richelieu in La Malbaie durch die Regierung von Quebec, haben die Vorbereitungen für Kanadas erstes Spielkasino eine entschei-dende Phase erreicht. Manoir Richelieu in La Malbaie, 1900 von Canadian Steamship Lines erbaut, war als erstrangiges Hotel weithin be-kannt. Es liegt 90 Meilen von Quebec City entfernt. Vor neun Jahren verkaufte die Schifffahrtslinie das elegante Schloss-hotel an ein amerikanisches Konsortium. Im vergangenen Sommer aber war die

Wein, Bier und Politik

Die Einfuhr alkoholischer Getränke ist in Kanada ein Monopol der Provinzen. Zu-weilen mischt die Politik mit Manitoba, beispielsweise, wird in Zukunft keine al-koholischen Getränke aus Südafrika im-portieren, da die sozialistische Regierung der Prärie-provinz die Apartheidpolitik scharf ablehnt. Im Vorjahr importierte Manitoba immerhin rund 52 000 l (1 Gal-lone: 4,54 Liter) und 40 000 l Wein aus Südafrika.

Im der Provinz Quebec hingegen gehen Politik und Geschäfte Hand in Hand. Nun hat ein Abgeordneter eine Reihe von Anklagen gegen die Geschäftsmethoden der Quebec Liquor Corporation erhoben. Er rügt, dass die Firma Les Importations Ville Marie für das Monopolunternehmen der Provinz 52 populäre Marken alkoholi-scher Getränke importierte. Das ist ein grossartiges Geschäft für die Montrealer Firma, die vom Schatzmeister der Libera-ler Regierungspartei kontrolliert wird. Der Abgeordnete prangerte auch an, dass ein Berater des Premierministers die Que-bec Liquor Corp. beauftragt, nur von je-nen Importeuren zu kaufen, die auf der von ihm gesandten Liste stehen. WJ

Einbussen in ihrem Fremdenverkehr hin-zunehmen.

An der Spree wird viel getagt

1975 waren es im Schnitt jeden Tag fast drei Tagungen - bis hin zu den grössten internationalen Kongressen -, die an der Spree über die Bühne gingen. Im kom-menden Jahr wird dieses Ergebnis wahr-scheinlich noch übertroffen. Beim Ver-kehrsamts gingen schon 50 Voranmeldun-gen ein. Das sind rund 200 Prozent mehr als bis Dezember 1974. Achtmal im Jahr ist der Engpass bei den 16 000 Berliner Hotelbetten so schmal, dass auf die Privatimmertarife beim Ber-liner Verkehrsamts zurückgegriffen werden muss. Diese Privatimmertarife sollen um 5000 auf 10 000 Betten verdoppelt werden. In den bisher vorhandenen Pri-vatquartieren gab es 1975 immerhin rund 50 000 Uebernachtungen.

Was Grössenwahn einbrockt...

Der Berliner Fremdenverkehr - so rech-nete Senator Harry Liehr aus - übertrifft inzwischen mit rund 1,2 Milliarden DM Umsatz den der optischen und feimecha-

Un château à Toronto!

Quelque 18 000 chambres d'hôtel, 500 congrès et 18 millions de visiteurs par an: ces chiffres suffisent à démontrer l'importance du tourisme et des affaires à Toronto, la Ville Reine comme on l'appelle et qui vient de devenir, avec 3 millions d'habitants, la première cité du Canada. Avec aussi un château à la mesure de ses ambitions et de ses regards tournés vers la clientèle américaine toute proche...



Avec ses 983 chambres, le Harbour Castle Hotel (notre photo), propriétaire de la compagnie Campeau, l'un des constructeurs immobiliers les plus importants du Canada, est un des établissements les mieux situés de Toronto, face à la Baie, qui rappelle plus le bord de mer que le centre de la capitale de l'Ontario. Possédant de nombreuses salles de convention, ce château pas comme les autres se distingue extérieurement par l'extrémité de sa partie supérieure qui abrite un restaurant tournant de 250 places, le «Lighthouse», accessible par un ascenseur extérieur vitré! L'établissement comprend encore quatre autres restaurants qui permettent de porter la capacité des locaux de restauration à près de 1000 couverts.

Toronto, qui est le véritable centre financier et industriel du Canada, a vu se construire, ces dernières années, une génération de nouveaux hôtels, au cœur de la ville, qui représentent une forte concurrence pour les autres établissements, situés plutôt à la périphérie, et «vieux» d'une dizaine d'années déjà. Hormis le Harbour Castle Hotel, d'autres grandes unités de ce genre ont été édifiées ainsi sous les feux de l'actualité: le Hyatt Regency, le Sheraton Four Seasons et le Western Toronto. Enfin, à l'aide de nombreux millions de dollars, on a très avantageusement rajouté le Royal York de CP Hotels qui n'a rien à envier à ses nouveaux concurrents. (Infhôtél/Réd.)

Bilan 1975 et projets pour 1976 et... plus tard

Tourisme au carrefour de l'Europe: la Belgique, une région pilote

Au cours d'une conférence de presse tenue à Bruxelles, le point vient d'être fait sur la situation du tourisme en Belgique et les projets de promotion pour 1976 ont été exposés. En 1975, environ 8 millions de nuitées ont été enregistrées dans l'ensemble des équipements d'hébergement touristique.

Parmi les touristes étrangers les plus représentés au cours de 1975, on note les Hollandais, qui totalisent, d'après une première estimation, environ 1,8 million de nuitées, suivis par les Allemands de l'Ouest totalisant environ 1,35 million de nuitées et enfin les Français et les Britanniques qui dépassent tous les deux 1,15 million de nuitées. Le solde des quelque 8 millions de nuitées passées par les étrangers (soit 28 % du nombre total pour le pays) en Belgique se répartit sur les différentes nationalités dont les principales sont les Etats-Unis et le Canada, qui, ensemble, représentent 600 000 nuitées.

Mouvement touristique: + 15 %

Pour la région côtière, le bilan est positif et l'augmentation se traduit par 7 % pour le tourisme en appartement, 11 % dans le secteur hôtelier et 20 % pour les terrains de camping. Dans les Ardennes, on peut aussi parler de records, tant pour les ter-

rains de camping et les auberges de jeunesse que pour les hôtels. Le gain total est donc estimé à 15 % et le Ministre des communications, M. Chabert, ayant le tourisme dans ses attributions, s'est déclaré satisfait. Les rapports de l'OCDE citent d'ailleurs également la Belgique comme un pays où le tourisme étranger connaît une tendance croissante. Malgré cela, la balance touristique restera déficitaire en 1975. Six Belges sur dix ont passé leurs vacances à l'étranger, où ils ont dépensé quelque 43 milliards de francs belges, alors que les étrangers en auront dépensé 26 en Belgique.

Etalement des vacances en 1976?

Il est prouvé que le touriste est victime de la concentration exagérée des vacances et l'augmentation espérée du nombre des vacanciers dans les années à venir accentuera les facteurs défavorables dans ce domaine (encombrement, prix surfaits, services moindres, etc). Actuellement, en Belgique, 40 % de la population prend des vacances. Ce pourcentage s'approchera des 50 % en 1980.

Une proposition formulée par le Ministre des communications et soumise aux Ministres de l'éducation nationale, de la prévoyance sociale et de l'emploi et du travail, contient deux points essentiels pour remédier à la dite concentration. En premier lieu, les vacances scolaires pour la zone nord de la Belgique débuteraient le 15 juin pour se terminer le 15 août et pour l'autre zone, les vacances se situeraient du 15 juillet au 15 septembre. En second lieu, dans chaque zone, les fermetures annuelles des entreprises coïncideraient avec les périodes des vacances scolaires. Cette proposition devra être complétée par des mesures telles que l'amélioration de la soudure avec l'avant-saison, l'introduction de l'heure d'été, l'instauration d'un degré d'occupation minimale dans les services publics et une date fixe pour Pâques.

Politique d'aventur

En quelques mots, les actions futures peuvent se résumer comme suit: assainissement et modernisation de l'infrastructure en matière de camping; création et modernisation des établissements pour les vacances de la jeunesse; création de quel-

ques centres de vacances pour la jeunesse, subventionnés par l'Etat et exploités par les organismes reconnus du tourisme de la jeunesse; poursuite de l'octroi de primes aux hôtels pour travaux de modernisation, l'augmentation autorisée du prix par lit devant, en ce domaine, constituer un nouveau stimulant pour les établissements de vacances familiales; extension des bureaux d'accueil frontaliers et mise en service du bureau d'information à l'aéroport de Zaventem; dépense supplémentaire de 40 millions de francs belges pour une propagande plus efficace à l'étranger en 1976.

Projets à plus longue échéance

Le thème de la promotion touristique belge sera cette année: les paysages, les parcs et les jardins. En même temps, seront célébrés les 25 ans de règne du roi Baudouin. A cette occasion, tous les émigrés belges bénéficieront, ainsi que les membres de leur famille, de conditions de transport particulières pour faire du tourisme dans leur pays. 1976 sera donc l'«Année du Grand Retour».

1977 sera l'«Année Rubens et des Musées» en raison du 400^e anniversaire de la naissance du peintre, et 1978 l'«Année «Belgique, diamant de l'Europe», qui constituera une synthèse des opérations précédentes. Termignons en disant que la promotion du «Tourisme à la ferme» retient l'attention spéciale des autorités, tandis qu'une opération «Bicycle en Belgique» est mise au point avec le Ministère des Travaux publics.

La Belgique, carrefour de l'Europe, se veut région pilote et innovatrice en matière de tourisme.

Maurice Rossomme

Bourse du Tourisme de Berlin

Le Congrès touristique de la 10e ITB Berlin 1976

Le Congrès touristique de la 10e ITB Berlin 1976 aura lieu les 3 et 4 mars dans le Centre pour visiteurs spécialisés aménagé dans le parc des expositions de Berlin.

Pour ce congrès, des cartes d'entrée permanentes seront délivrées aux participants au prix de 80 DM l'unité. Chaque carte d'entrée donnera accès à toutes les manifestations organisées dans le cadre du Congrès touristique. Le prix inclut également la brochure du congrès qui paraîtra probablement au mois de juin 1976. Les cartes de participation au congrès peuvent être commandées d'avance à l'AMK Berlin, Société d'expositions de foires et de congrès, 1 Berlin 19, Messedamm 22, département «Bourse Internationale du Tourisme».

Le premier jour du congrès, le 3 mars 1976, sera consacré principalement à une séance de travail sur le thème des «Problèmes actuels de l'hôtellerie internationale». Après une conférence d'introduction, deux groupes de travail seront formés qui étudieront les problèmes actuels des «Hôtels dans les villes» et des «Hôtels et villages de vacances». Les deux groupes de travail participeront en commun à une discussion finale qui résumera les résultats des discussions de chaque groupe. Le deuxième jour du congrès, le 4 mars, organisé par l'AMK Berlin en coopération avec le Cercle d'études pour le tourisme, sera consacré au thème «Politique touristique et politique sociale». Après un exposé d'introduction sur «Le tourisme en tant que sujet politique», trois conférences seront données: «La démocratisation des voyages», «Le voyage en tant que chance» et «Le tourisme de masse en tant que problème politique et social», ce dernier sujet étant traité par M. Jost Krippendorff, directeur de la Fédération suisse du tourisme.

Dès le 28 mars, l'heure française...

Dès le dimanche 28 mars 1976, l'heure officielle, en France, sera avancée d'une heure, et ce jusqu'au 26 septembre 1976. A l'instar de l'Italie, de l'Espagne, de la Grande-Bretagne et de l'Irlande, la France introduira en effet l'heure d'été.

Cette décision a été prise pour que les activités soient davantage placées au milieu de la journée, par rapport au moment où le soleil se lève et celui où il se couche. Il est évident qu'elle présentera d'autres points positifs, tels que la diminution de la consommation d'électricité, une meilleure circulation sur les routes en fin de journée et une amélioration de la pratique des activités de plein air le soir à la lumière du jour. L'heure avancée exigera, par contre, une certaine attention sur le plan des voyages internationaux au départ et à destination de la France. Cette heure dite de l'Europe orientale allongera ou diminuera artificiellement la durée des trajets; quant à la lecture des horaires - déjà publiés -, elle nécessitera certaines rectifications. Ainsi, l'homme d'affaires suisse prenant l'avion à Genève à 7 heures arrivera à Paris à 9 heures; par contre, son homologe français, partant de Paris à 8 h. 35, se retrouvera à Genève... avant d'être parti, ou presque, soit à 8 h. 30!

Un nouvel hôtel à la frontière genevoise

Il y a deux ans, Novotel avait ouvert un hôtel à proximité immédiate de la frontière genevoise, entre la localité française de Ferney-Voltaire et la localité genevoise de Meyrin, près de l'aéroport de Cointrin. C'est maintenant au tour d'un nouvel hôtel, le Mercure, 19^e mailillon d'une chaîne maintenant rachetée par Novotel, de s'implanter non loin de Genève. Il est situé aux confins des communes savoyardes de Gaillard et d'Annemasse, en bordure de cette route blanche destinée à relier Genève à Chamonix et au val d'Aoste à travers le tunnel sous le Mont-Blanc. L'Hôtel Mercure, dont la capacité est de 80 chambres, équipées de manière moderne et très perfectionnées, parce que l'on n'a pas économisé sur les «gadgets», dispose également d'une rotonde de 80 places et d'un certain nombre de salles pour conférences et colloques.

Le cours OMT de marketing touristique

La nécessité d'appliquer à l'industrie touristique les plus récentes techniques en matière de marketing, se fait de plus en plus sentir dans le monde du tourisme. C'est pourquoi, déjà en 1971, l'UIOOT a créé son cours par correspondance de formation au marketing en tourisme dont l'objectif général est de fournir aux opérateurs touristiques du monde entier la formation professionnelle nécessaire pour rendre cohérent l'offre et la demande touristique. L'enseignement prodigué par ce cours, centré sur la «méthode des cas» mondialement utilisée, apporte des réponses concrètes aux principaux problèmes qui se posent aux professionnels du tourisme. Ce cours comprend deux sections, chacune de six chapitres:

- a) Etudes de marché
- b) Prévision, distribution et promotion des services touristiques.

Ces deux enseignements peuvent être suivis séparément ou bien conjointement. Le cycle annuel de ce cours pour 1976 débutera en janvier prochain et les inscriptions pourront être acceptées jusqu'à la fin du mois de mars.

Les demandes de renseignements et d'inscription doivent être sollicitées à l'adresse suivante:

UIOOT-CP

Palazzo del Lavoro

140, Corso Unità d'Italia

10127 Turin (Italie)

SATA aux Antilles

Depuis le début de cet hiver, la SATA assure une série de vols à destination des Antilles françaises, grâce aux droits de trafic que lui a accordés le Secrétariat général de l'aviation civile française. Chaque lundi jusqu'à fin avril, SATA, qui est de ce fait la première et unique compagnie charter européenne à offrir cette nouvelle destination, reliera Zurich à Pointe-à-Pitre (Guadeloupe) à Fort-de-France (Martinique). Cette initiative de la dynamique compagnie aérienne suisse est appuyée par le Commissariat des territoires et départements d'outre-mer, les syndicats hôteliers et les offices de tourisme antillais. Les vols sont assurés par un DC-8.

L'Italie augmente le prix de ses prestations touristiques

(ATS) En Italie, le début de la saison touristique 1976 coïncidera avec une hausse des prestations hôtelières de 15 à 20 %. Ces augmentations de prix, rendues publiques par l'Association du personnel du tourisme, découlent d'une hausse des prestations sociales en faveur des employés du service hôtelier. Selon le rapport de cette Association, les effets des améliorations sociales en faveur du personnel hôtelier (diminution de la durée du travail, amélioration de l'échelle des salaires), se traduiront au cours des deux prochains années par une hausse de 30 % des prestations hôtelières.

Pour ou contre l'enregistrement des hôtels

Un conflit non encore résolu a éclaté entre M. Peter Shore, secrétaire d'Etat britannique du Commerce et Sir Mark Henig, le nouveau président de l'English Tourist Board (Office Anglais du tourisme) au sujet d'un enregistrement obligatoire des hôtels, que ce dernier voudrait voir introduit, alors que M. Shore, au nom du gouvernement, préfère que cet enregistrement demeure volontaire, parce que l'application d'une loi à ce sujet demanderait un appareil bureaucratique coûteux. Sir Mark fait remarquer que l'enregistrement volontaire s'est avéré inopérant: le registre actuel de son Office ne comprend que 7000 hôtels sur les 50 000 qui existent; et il souligne que l'Angleterre est, avec le Danemark, le seul pays où cet enregistrement n'est pas obligatoire. R. E.

Pertes et profits en Angleterre

Le groupe hôtelier J. Lyons, l'un des plus importants de Grande-Bretagne, annonce que, durant les six mois d'avril à septembre 1975, ses bénéfices ont passé de 3,1 millions à 2,8 millions de livres par rapport à la même période de 1974, bien que le groupe «alimentation» de la firme ait augmenté de plus de 20 % son apport au total. Les hôtels du groupe au Royaume-Uni ont enregistré des résultats décevants, bien qu'ils comprennent trois des plus vastes de Londres (Regent Palace, Strand Palace et Tower), et bien que le mouvement touristique ait été en forte augmentation durant la période couverte par le rapport. L'un des problèmes auxquels le groupe doit faire face est sa dette bancaire de plus de 140 millions de livres, dont les intérêts grèvent fortement ses profits.

Par contre, le groupe des hôtels et brasseries Bass Charrington annonce que ses bénéfices pour l'année terminée à fin septembre se sont montés à 55,6 millions de livres contre 50 millions en 1974. Cette augmentation est attribuée en grande partie à l'été très chaud de 1975, qui a fortement augmenté la vente de la bière. Ceci est confirmé par les résultats financiers de brasseries Guinness, dont les bénéfices pour le dernier exercice ont augmenté de 28 %. R. E.

Le centre britannique d'expositions à Birmingham

Après des années de débats et de travaux, le Centre national britannique d'expositions de Birmingham vient d'être terminé dans les délais fixés. Il n'a pas coûté moins de 25 millions de livres, mais tout semble indiquer que ce capital se sera pas «à fonds perdus». Situé à moins de 180 km de Londres et relié à la capitale tant par des trains ultra-rapides et fréquents que par la première autoroute britannique (M1), doté de toutes les installations techniques modernes, il est d'ores et déjà très demandé. Les Midlands en attendent un important appoint pour leur hôtellerie. R. E.

Le nouveau Ronay

L'édition 1976 du *Dunlop Guide* d'Egon Ronay vient de paraître. Il contient une foule de renseignements sur les bons hôtels et restaurants de Grande-Bretagne et d'Irlande; ses avis sont d'autant plus précieux qu'ils sont farouchement indépendants et que ses jugements sont sévèrement impartiaux. Une nouvelle section contient une liste des 700 hôtels et restaurants où l'on peut dîner et séjourner à bon marché. Il note que la concurrence par la qualité tend à remplacer la sélection par le prix et que, malgré la hausse critique des frais généraux, le niveau général de la cuisine en Angleterre n'a pas changé. Il observe toutefois que la qualité du service dans les hôtels a diminué au point que M. Ronay en est venu, contre toute attente, à préférer les grands hôtels modernes où, bien qu'impersonnel, ce service est néanmoins mieux assuré que dans les moyens et petits, où l'élément humain est faible, inadéquat ou inexistant... R. E.

Le nouveau Muret-Sanders

L'anglais étant de plus en plus la langue internationale du commerce, des voyages et de l'hôtellerie, il convient de signaler l'achèvement d'un excellent ouvrage de référence à ce sujet, la vaste *Encyclopedic Dictionary German - English & English - German* de Muret-Sanders (Langenscheidt et Hodder & Stoughton) en quatre forts volumes. La seconde partie, germano-anglaise, comprend à elle seule 200 000 articles avec 600 000 traductions anglaises. C'est dire que l'ouvrage comprend les nombreux néologismes de la technologie moderne, y compris les termes aujourd'hui en usage dans la branche hôtelière, avec leur correspondance exacte et idiomatique dans les deux langues. R. E.

O saisons ! 6 châteaux !

Pour la saison touristique du printemps et de l'été en Grande-Bretagne, un groupement dit des Monuments d'Angleterre (Buildings of England Group, 4 Kenwood Drive, Walton-on-Thames, Surrey KT12 5AU) organise une série d'excursions au sujet d'un enregistrement obligatoire des hôtels, que ce dernier voudrait voir introduit, alors que M. Shore, au nom du gouvernement, préfère que cet enregistrement demeure volontaire, parce que l'application d'une loi à ce sujet demanderait un appareil bureaucratique coûteux. Sir Mark fait remarquer que l'enregistrement volontaire s'est avéré inopérant: le registre actuel de son Office ne comprend que 7000 hôtels sur les 50 000 qui existent; et il souligne que l'Angleterre est, avec le Danemark, le seul pays où cet enregistrement n'est pas obligatoire. R. E.

Institut européen de management des organismes de tourisme

Prochaine sortie de la deuxième promotion

Alors que l'Organisation mondiale du tourisme a prié M. Georges Miquel, directeur fondateur de l'Institut européen de management des organismes de tourisme, de créer au Venezuela une nouvelle «Business School de tourisme», les participants de la deuxième promotion, portant le nom de son parrain, M. Arthur Haulot, termineront leurs études résidentielles à fin mars 1976, pour commencer leur stage pratique de trois mois. L'Institut européen de management des organismes de tourisme disposera donc, à cette date, d'une quarantaine de jeunes cadres, sélectionnés parmi près de 300 candidatures et provenant de nationalités très diverses. Les formations de base sont également très variées: ingénieurs, sciences économiques, gestion, droit, etc. Les demandes de stagiaires sont à adresser à l'IMT, 115, avenue de Montparnasse, 75006 Paris.

Stellenangebote Offres d'emploi



Inseratenschluss: Freitag, 11 Uhr

Hotel Glacier du Rhône Gletsch/VS

sucht für Sommersaison, 1. Juni bis 1. Oktober,

Küchenchef Chef de partie Oberkellner

Offerten mit Unterlagen erbeten an:
R. Seiler, Postfach 242, 3900 Brig
Telefon (028) 3 17 65

1469

Hôtel des Bergues, Genève

cherche

1 stagiaire de bureau

pour le contrôle des bons, connaissances de français exigées,

2 commis de cuisine

Places à l'année.
Nourris et logés.

1472

Hotel Eden, Arosa

Wir suchen ab sofort

Buffetdame

(deutschsprachig)

Offerten mit Foto und Zeugniskopien sind erbeten an:
Direktion, Hotel Eden, 7050 Arosa.

1474

Zur Ergänzung unserer Küchenbrigade suchen wir einen

Garde-manger

Wir bieten:
- geregelte Arbeitszeit (44-Stunden-Woche)
- modernste Arbeitsräume und Einrichtungen
- zeitgemäss Besoldung
- fortschrittliche Sozialleistungen
- Unterkunft im neuen Personalhaus.
Für verheiratete Bewerber evtl. preisgünstige Wohnung.

Wir wünschen uns:
- verständnisvollen und fröhlichen Mitarbeiter.

Unser Herr Schwitler gibt Ihnen gerne weitere telefonische Auskünfte, Telefon (01) 55 11 11, intern 2160.

Psychiatrische Universitätsklinik
Lenggstrasse 31, 8029 Zürich 8

1460

IBIZA

Penta Club

SAN ANTONIO/SPAIN

sucht zum baldigen Eintritt für seinen 1000-Betten-Betrieb

**Food & Beverage Manager/
Director de Gastronomía
Executive Housekeeper/
Gobernanta General
Restaurant Supervisor/
Jefe de Comedor
Bar Supervisor/Jefe de Bares**

Berufserfahrung in Grossbetrieben und spanische Sprachkenntnisse erforderlich.

Bewerbungen mit Lebenslauf und neuem Lichtbild bitte an Alfonso H. Paulus, General-Manager, Apartado 149, San Antonio, Ibiza, Tel. 340600.

1576

Fischstube Zürichhorn, das internationale Spezialitäten-Restaurant im schönsten Park von Zürich, direkt am See. Ziel der Geschäftsleute und der sonnenhungrigen Connaisseurs.



sucht für die Sommersaison 1976 (Mitte April bis Mitte Oktober)

Poissonnier	Tournant
Entremetier	Commis de cuisine
Patissier	Commis pâtissier

2. Buffetdame Buffetochter Kassierer(in) für Selbstbedienungsbuffet	Buffetburschen Buffetburschen für Selbstbedienungsbuffet Kellerburschen
---	---

2. Chef de service Restaurationskellner (Chef de rang) Restaurationsstochter	Restaurations-Commis (evtl. auch Anfänger mit Basiskenntnissen) Chasseur
--	--

Arbeitsbewilligungen für Saisoniers (Ausweis A) sind ohne weiteres erhältlich. Ueberdurchschnittliche Verdienstmöglichkeiten.

Auf Wunsch Zimmer im eigenen Personalhaus.

Wenn Sie beruflich und persönlich mehr Abwechslung suchen, so richten Sie Ihre Bewerbung an

H. Hohl & Co., Postfach, 8027 Zürich,
Telefon (01) 55 25 21 oder 36 40 85 (über Mittag oder abends).

510

Wir suchen für Sommersaison 1976 (vom 1. April bis 31. Oktober) freundlichen, tüchtigen

Jungkoch

zur Führung unserer Forellenküche. Sorgfältige Einführung.

Bitte telefonieren Sie uns:

Forellenzucht und Sommerrestaurant Heuwiese
R. S. Miedinger, 9476 Weihe
Telefon (085) 5 11 86

OFA 127.167.998

Rôtisserie Frohsinn 8630 Tann-Rüti

Gesucht auf 1. Februar 1976

junger Koch

Guter Verdienst, 5-Tage-Woche. Zimmer im Haus.

P. Stettler, Telefon (055) 31 16 13

1505

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft

1 Tournant de cuisine
2 Commis de cuisine

Gerne erwarten wir Ihren Telefonanruf oder Ihre schriftliche Offerte mit Bild.

Kongresshaus, Zürich

Personalbüro
Gotthardstrasse 5, 8002 Zürich
Telefon (01) 36 66 88

1164

Hotel Eden Elisabeth

Auf 1. oder 10. April gesucht:
Saal-/Restaurantkellner
Service-Praktikantin
(Anlernkurs bezahlt)
Office-/Lingerie-Mädchen

RESTAURANT Gunten/Thunersee Telefon 033 511512

Bergrestaurant Glacier Theodul Zermatt

Wir suchen auf Mitte Februar 1976:
junge

Serviertochter Kassiererin

Wir bieten: gute Verdienstmöglichkeit, geregelte Freizeit, junges Arbeitsteam.

Offerten an:
Restaurant Glacier Theodul, 3920 Zermatt
Telefon (028) 7 68 12

1564

Anmeldeformular für Stellensuchende

Einschreibgebühr sFr. 10.— pro Person, zu überweisen auf Postcheckkonto 30 - 1674 Bern.

Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut leserlich und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:

Schweizer Hoteller-Verein
Stellenvermittlung E
Postfach 2657
3001 Bern

Formulaire d'inscription pour les personnes à la recherche d'un emploi

Droits d'inscription: 10 francs par personne, à verser au compte de chèques postaux No 30 - 1674 Berne.

Les personnes à la recherche d'un emploi dans l'un de nos établissements sont priées de remplir en capitales, très lisiblement et en entier, le coupon ci-joint, et de l'envoyer à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers
Service de placement E
Case postale 2657
3001 Berne

hier abtrennen	Name Nom Cognome Apellidos Name	Vorname Prénom Nome Nombre Christian Name	Geboren am Né le Nato il Nacido el Date of Birth	
	Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale Domicilio Permanent Address			Telefon Téléphone Telefono Telefono Telephone
	Nationalität Nationalité Nazionalità Nacionalidad Nationality	Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genere di permesso per stranieri Permiso para extranjeros que posee Kind of Labour-permit for Foreigners		
	Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta Actividad anterior Professional Activities up to now	3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datore di lavoro 3 últimos patronos 3 last Employers		
Wünscht Stelle als Désire place de Desidera posto di Desea puesto de Post desired	Eingang		Check	
Sprachkenntnisse Langues étrangères Lingue straniera Conocimientos de lenguas extranjerias Languages spoken	Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale Puesto anual/temporero Annual/Seasonal employment			
Bemerkungen Observations Osservazioni Observaciones Remarks	Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata Fecha de comienzo que se desea Desired Date of Entrance			

GASTRAG

Unser «Wartec Pub» in Basel ist zu einer eigentlichen Institution geworden. Es ist der Treffpunkt einer sympathischen, kontaktfreudigen, kosmopolitischen, jüngeren Kundschaft.

Nach langen Jahren enger, erfolgreicher Zusammenarbeit verlässt uns unser

Geschäftsführer

Er sucht einen sympathischen, kontaktfreudigen und einsatzbereiten Nachfolger (evtl. mit Frau, als Geschäftsführer-Ehepaar), den er noch selber gründlich einarbeiten und mit der überaus zahlreichen und treuen Stammkundschaft bekannt machen kann. Sprachkenntnisse, vor allem Englisch, sind erwünscht. Fortschrittliche Anstellungsbedingungen. Bei entsprechendem Einsatz hohe Verdienstmöglichkeiten. Wohnung vorhanden. Eintritt: möglichst bald, spätestens 1. April.

Bewerbungen mit vollständigen Unterlagen an GASTRAG, zuhänden von Herrn A. Weber, Elisabethenstrasse 7, 4051 Basel.

1413

Hostellerie Geroldswil

Am Dorfplatz
8954 Geroldswil bei Zürich

80 Zimmer, diverse Restaurants
Bankett- und Konferenzsäle bis 500 Personen
Hallenbad 25x11 m

sucht per Ende Februar oder nach Uebereinkunft

Direktionsassistent

Schweizer, 25- bis 30jährig, Deutsch, Englisch, Französisch, Organisation und Durchführung von Banketten, F&B-Kontrolle, Ablösung des Chefs de service, Erfahrung in der Administration.

Offerten sind erbeten an:
U. Mathys, Direktor, Hostellerie Geroldswil
8954 Geroldswil-Zürich
Telefon (01) 748 18 20

1373

ASCONA

Ristorante cerca

1 cuoco

qualificato con esperienza,
conoscenza specialità italiane.

10 marzo-fine ottobre.

Indirizzare offerta con pretese salariali, foto e certificati a cifra 1423, Hotel-Revue, 3001 Berna.

Hotel Monopol 7500 St. Moritz

Für unsere langjährige Mitarbeiterin suchen wir auf zirka 20. März 1976 eine Nachfolgerin als:

Empfangssekretärin

Aufgabenbereich:

Réception, Hauptkasse

Empfang

Gästekorrespondenz

NCR 42 (Erfahrung)
Sprachen: D, E, I, F.

Es handelt sich um einen selbständigen Posten.

Kandidatinnen mit der nötigen Berufserfahrung melden sich bitte mit vollständigen Unterlagen bei der Direktion Hotel MONOPOL, 7500 St. Moritz.

1042



cherche immédiatement ou date à convenir:

**un commis de cuisine/
jeune chef de partie
un commis de rang
un demi-chef de rang
une 2e barmaid**
(débutante)

Seules les personnes aimant leur métier et ayant de l'ambition sont priées d'envoyer leur offres avec présentations de salaire à la direction.

1447

4, avenue de Cour til, 26 32 35
1007 Lausanne (Cokk-4'Quichy)

Restaurant **le Reliquien** Grill



Hotel Fürigen

2 Restaurants - Bar-Dancing - Kongress-Säle -
Lido - Fürigenbahn

Wir suchen ab März 1976 oder nach Uebereinkunft bestqualifizierte Mitarbeiter

Büro: **Sekretär(in)**
NCR, sprachenkundig, Korrespondenz, Erfahrung in Hotel-réception
Praktikantin
sprachenkundig, Korrespondenz, ab 1. 5. 1976

Etagen: **Etagengouvernante**
(erfahren)
Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen
(auch Anfängerin)

**Office-
Buffet:** **2 Buffettöchter**
(erfahren)
2 Buffetburschen
(erfahren)
Hilfspersonal
(Frauen)

**Restaurant:
Säle:** **Serviertöchter**
für gepflegten Service, Flambieren, Tranchieren
Serviertöchter
für Café-Restaurant und Bankette
Barmaid
ab 20. 3. 1976
Kellner
Anfangsserviertöchter

Küche: **Garde-manger**
ab April
Entremetier
ab Mai
Commis de cuisine
Casserolier-Abwäscher
ab März/April

Bahn: **gesetztere Person**
für Bahndienst-Kondukteur

Interessenten melden sich bitte schriftlich mit Foto, Zeugniskopien, Gehaltsansprüchen und Eintrittsdatum bei Hotel Fürigen, 6362 Fürigen NW, Tel. (041) 61 12 54.

1453



**Hôtel des Alpes
Restaurant Le Pertems
1260 Nyon, Lac Léman
Tél. (022) 61 49 31**

Hôtel restaurant réputé



Nous cherchons pour le 1er mars 1976 (réouverture après fermeture annuelle)

un bon saucier/sous-chef

et

un commis de cuisine

Chambre confortable à disposition. Bonnes conditions de travail. Bon salaire. Faire offre par écrit accompagnée de copies de certificats.

1304

CH-6900 LUGANO TEL. (091) 542612
TELEX 79150



Grand Hotel Eden Lugano-Paradiso

sucht ab 1. März oder nach Uebereinkunft

Empfangssekretär/in Büropraktikant/in

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind an die Direktion erbeten.

Für telefonische Auskünfte: (091) 54 26 12.

1313

mothotel sommerrau chur



100 Betten, Restaurant, Dancing

Sind Sie jung, unabhängig, mit einer guten Ausbildung im Service, Küche, Restaurant, dann sind Sie unser Mann als

Direktions-Assistent

(Front)

Eintritt März-April (nach Uebereinkunft).

Offerten mit Foto an:

J. Seiler, Direktor, Tel. (081) 22 55 45.

1429

Hotel Steffani

Für unseren Jahresbetrieb suchen wir zum Eintritt nach Ostern 1976

Conciierge/ chef de réception

sowie

Sekretärin

für Kassa und Empfang;

zum baldmöglichsten Eintritt

Economat-Gouvernante

Wenn Sie Freude daran hätten, eine dieser Stellen zu übernehmen, bitte ich Sie um Ihre Offerte mit Unterlagen und Gehaltsansprüchen.

Moritz Märky, Hotel-Restaurant Steffani,
7500 St. Moritz, Tel. (082) 2 21 01.

1419

Grand Hotel Europe 6000 Luzern

sucht für Sommersaison (April-Oktober) folgendes
Saisonpersonal:

Sekretär-Kontrollleur (Englisch)

Nacht-Conciierge (Englisch)

Chef saucier

Garde-manger

Entremetier

Commis de cuisine

Küchen-/Officemädchen

Chefs/Demi-chefs de rang (Englisch)

Commis de rang

1. Barman oder Barmaid (Englisch)

Bar-Commis (Englisch)

1. Etagen-Gouvernante (gut ausgewiesen)

Hilfs-Gouvernante

Etagen-Portiers

Zimmermädchen

Economat-Gouvernante

1. Lingerie-Gouvernante

Lingerie-Mädchen

Kellerbursche

Ehemalige Angestellte möchten sich bald wieder melden.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an die Direktion zu richten.

Telefon (041) 30 11 11

1405

Kalypso-Club Arkitsa

Griechenland

sucht für Sommersaison vom 23. April bis Mitte Oktober 1976

junge Chef-Barmaid

zweite Barmaid

Commis de bar

Cocktail-Servierer/in

Buffettöchter

(Snack-Bar)

Ausflugs-Disponentin

(gute Verkäuferin)

erfahrene Réceptionist/in

**Bungalow
Gouvernante**

Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto unter Chiffre P 44-30062 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel-Gasthof zum Ochsen Arlesheim bei Basel

sucht für sofort gewandte, freundliche

Serviertochter
in Speiserestaurant
Buffetbursche
Zimmermädchen
Haus- und Küchenbursche

Bitte schreiben oder rufen Sie uns an.
Telefon (061) 72 52 25, H. Stengel

1393

Astoria Palace Hotel

Grado (Italien), 1. Kategorie

sucht für die kommende Sommersaison (Mai bis Oktober 1976) noch folgende Mitarbeiter:

Empfangssekretär(in)
(Italienisch in Wort und Schrift)
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Chef de partie
Commis de cuisine

Offerten mit üblichen Unterlagen an Herrn G. Bermond, Tschuggen Hotel, 7050 Arosa.

1258



Hotel Hirschen am See
3654 Gunten/Thunersee

Haus ersten Ranges in prachtvoller Lage direkt am See, Spezialitätenrestaurant, Strandbad.

Küche: **Saucier**
Garde-manger
Entremetier
Commis de cuisine

Service: **Chef de rang**
Demi-chef de rang
Commis de rang
Saalkellner/-töchter

Buffet: **Buffetfräulein**

Interessante Tätigkeit in aufgeschlossener Atmosphäre.

Interessierte ehemalige Mitarbeiter wollen sich bitte wieder melden.

Offerten sind erbeten an die Direktion.

A. Ropers, Telefon (033) 51 22 44

1401

Erstklassiger Hoteltbetrieb mit Spezialitätenrestaurants, Bars, im Berner Oberland, sucht auf März/April 1976

Direktionsassistent

als rechte Hand des Chefs (hauptsächlich für administrative Arbeiten). Für tüchtigen Fachmann im Gastgewerbe bieten wir eine gutbezahlte Jahresstelle.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen unter Chiffre 1438 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel Schiff Murten

direkt am See



sucht für lange Sommersaison mit Eintritt ab 1. März bis 1. Mai 1976 nach Vereinbarung:

Empfang: **Réceptionssekretärin**
Sprachen Deutsch, Französisch, Englisch
Service: **Chef de rang**
Commis de rang
Serviertöchter
Küche: **Chef de partie**
Commis de cuisine
Buffet: **Buffetdamen**
Buffetburschen
Office: **Office- und**
Küchenburschen
Officemädchen

Bewerber wenden sich bitte schriftlich mit den üblichen Unterlagen an
P. Aebi, Hotel Schiff, 3280 Murten.

1336

Locarno-Ascona

Feldpausch



Wir suchen auf Anfang April 1976 in Jahresstelle oder für die Sommersaison bis Ende Oktober 1976 Mitarbeiter für folgende Betriebe:

Hotel muralto Locarno
Küchen **Chef de partie tournant**
Commis de cuisine
Réception **Réceptionssekretärin**
(in Jahresstelle, NCR-42- und sprachenkundig)
Réceptionspraktikantin
(KV oder entsprechendes Handelsdiplom)
Nachportier
(in Jahresstelle, NCR- und sprachenkundig)
Restaurant **Demi-chef de rang**
Commis de rang
Hostess
(Servicekenntnisse vorteilhaft)
Etage **Wäscher**
(in Jahresstelle)

Hotel alporto Ascona

Restaurationstöchter
Buffettöchter
Commis de cucina
Aiuto office

Ristorante GROTTO BROGGINI Losone
15. März bis 10. November 1976

Cuoco - Chef de partie
Restaurationstochter
Aiuto buffet

Hotel/Restaurant Zurigo Locarno

Koch als Chef der Fertigungsküche
Restaurationskellner
Officepersonal
junge Réceptionistin

Tea-room/Snack-Restaurant alporto Locarno

Serviertöchter
Buffettöchter
(auch Anfängerin)

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung:

FELDPAUSCH AG, Herr S. Saalfrank, 6600 Locarno, Telefon (093) 33 88 61.

1320

Hotel Reber au Lac - Locarno

sucht für die Saison 1976:

Küche: für sofort oder nach Uebereinkunft
Chef de partie - Commis de cuisine
für Ende März bis Ende Oktober 1976
Commis saucier
Chef und Commis entremetier
Chef und Commis garde-manger
Commis restaurateur au grill
Chef und Commis tournant
Chef pâtissier

Office: **Officemädchen**
(ragazza di caffetteria)

Etage: **tüchtiges Zimmermädchen**
(bevorzugt Schweizerin oder Italienerin mit Jahresaufenthaltsbewilligung)

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an die Direktion zu richten.

Telefon (093) 33 67 23

GASTRAG

Unsere Restaurants Da Carlo / Da Alfredo / Da Roberto (Gutes aus Italien, sympathisch präsentiert) sind auch heute, oder erst recht heute, beliebt und deshalb erfolgreich.

Für unseren Betrieb in Basel - wohl eines der sympathischsten Lokale weit und breit - suchen wir sympathische(n), einsatzbereite(n)

Geschäftsführer(in) evtl. Geschäftsführer-Ehepaar

Gute Kochkenntnisse erwünscht.

Freude an italienischer Küche Voraussetzung.

Fortschrittliche Bedingungen. Eintritt nach Uebereinkunft. Sorgfältige Einführung.

(Evtl. kommt auch Pacht des Betriebes in Frage.)

Bewerbungen mit vollständigen Unterlagen an:

GASTRAG, zuhause von Herrn W. Burgard,
Elisabethenanlage 7, 4051 Basel.

1430

**Hotel Monopol
& Metropole**
Restaurant français «Arbalète»
Taverne/Bar
6002 Luzern

Den Gästen und unseren Mitarbeitern zuliebe haben wir unser Erstklasshotel vollständig renoviert. Kunden und Angestellte fühlen sich bei uns königlich.

20 Schritte vom Bahnhof und etwa 200 Meter vom See entfernt liegt Ihr Tätigkeitsgebiet. Wir sind 180 Betten gross und offerieren Ihnen eine gutbezahlte Sommersaisonstelle als

Etagegouvernante
(erfahrene Führungskraft) -
Eintritt 1. Mai
Obersaaltöchter
Englisch erforderlich, 15. April
Saaltöchter
Englisch erforderlich, 15. April
Réceptionistin
Englisch und NCR-42-Erfahrung nötig,
1. Mai
Zimmermädchen
berufsgewandt, 15. 4. oder 1. Mai
Commis de garde
min. 2 Jahre Berufserfahrung,
1. März oder später
Restaurationstochter
tranchier- und flambierkundig, 1. Juni.
Bar-Anlerntochter
Englisch sprechend
Wäscher

Offerten mit Foto, Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen sind erbeten an die Direktion,
Hs. Unternährer, Tel. (041) 22 08 01.

1436

Restaurant «Au Vieux Vapeur»

cherche pour le 25 février 1976

jeune chef de service

habitué à la restauration de saison, parlant français, allemand, si possible anglais;

Chef de partie

responsable d'un self service de 140 places (âge souhaité: 25 ans);

gouvernante générale- assistante de direction

(âge souhaité: 30 ans).

Envoyer curriculum vitae et photo et prétention de salaire au
Vieux Vapeur, CP 839, 2001 Neuchâtel.

1298

1380

Hotel Kronenhof 8200 Schaffhausen

Telefon (053) 5 66 31

sucht per 1. Februar oder nach Uebereinkunft ver-
stärken

Restaurationskellner oder -tochter

sowie

Commis de cuisine

nach Möglichkeit in Jahresstellen.

Offerten mit Bewerbungsunterlagen an die Direktion
erbeten.

1314

ORIGLIO COUNTRY CLUB

Erstklasshotel mit 110 Betten

6951 Origgio bei Lugano

sucht für die kommende Sommersaison (evtl. in Jah-
resstelle) noch folgendes bestqualifiziertes Personal:

Réception:	Chef de réception Réceptionssekretärin
Restaurant:	Chefs de rang Demi-chefs de rang Commis de rang
Buffet:	Buffetbursche
Küche:	Chefs de partie Commis de cuisine
Etages:	Femmes de chambre Portiers d'étage
Loge:	Portier de nuit
Office:	Office- und Küchenburschen Office- und Küchenmädchen
Lingerie:	Filles de lingerie Repasseuses

Bewerbungen mit Zeugnisausschnitten und Foto sind
zu senden an die Direktion.

1321



Restaurant Park am Rheinfall 8212 Neuhausen

Wir suchen noch folgende Mitarbeiter zur Ergänzung
unserer Brigade:

Service:	Serviceangestellte für 1. April 1978 oder nach Uebereinkunft
Küche:	Saucier/Sous-chef per 1. März 1978 oder nach Uebereinkunft
	Koch/Tournant per 1. März 1978 oder nach Uebereinkunft

Wir sind ein aufgeschlossenes Team mit gutem Be-
triebsklima. Weitere Auskünfte gibt gerne:

Rolf Haederli, Restaurant Park am Rheinfall
8212 Neuhausen am Rheinfall
Telefon (053) 2 18 21

1346



Für unser Restaurant
«Maison des Halles» in
Neuenburg

suchen wir per sofort oder
nach Uebereinkunft:

Küchenchef

verantwortlich für das Restaurant Français, die Piz-
zeria und den Bankettservice.

Chef de partie

für unser Restaurant Français.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen bitte an:
Maison des Halles, Postfach, 898, Neuchâtel.

P 28-217

Führendes Erstklasshotel in bekanntem Winter- und Sommerkurort im Kanton
Graubünden sucht

Direktions-Ehepaar

Die neue Direktion übernimmt die Gesamtleitung des Hotels und der dazuge-
hörenden Restaurationsbetriebe.

Selbständigkeit, Einfühlungsvermögen und eine ausgewiesene Führungspraxis
in einem ähnlichen Betrieb werden für diese verantwortungsvollen Spitzen-
position vorausgesetzt.

Der Eintritt ist auf Frühjahr 1978 oder nach Vereinbarung vorgesehen.

Anfragen mit handschriftlichem Begleitschreiben, Lebenslauf und Foto sind
zu richten unter Chiffre HN 112 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Die Zuschriften werden streng vertraulich behandelt.



Hotel Fürigen

Fürigenbahn, Lido, Restaurants,
Kongress-Säle, Tennis

Wir suchen bestqualifizierte Mitarbeiter für sehr lange Sommersaison oder
Jahresstelle auf Eintrittsdatum oder nach Vereinbarung:

Sekretärin(in)

(selbständig - Funktion als Chef de réception)
ab 1. April 1978

Etagegouvernante

ab 15. März 1978
(erfahren, gepflegt, verantwortungsbewusst, einsatzfreudig)

Office-, Buffet-, Magazingouvernante

ab 1. April 1978
(erfahren, verantwortungsbewusst, einsatzfreudig, ordnungsliebend)

Chef de service

ab 15. März 1978
Restaurant - Bankette - Hotelgäste

Kontrollleur-Einkäufer

(erfahren) ab 1. April 1978
für Keller, Economat, Einkauf, Bonkontrolle, Renditeberechnung.

Bewerber, die sich ausweisen können, melden sich bitte schriftlich mit Foto,
Zeugniskopien, Eintrittsdatum, Gehaltsansprüchen, Referenzen bei
Hotel Fürigen, 6362 Fürigen, Stansstad NW, Tel. (041) 61 12 54.

1454

*cadre unique
au bord du lac*

Cherchons pour fin février, début mars ou
date à convenir:

CUISINE:
1 chef garde-manger
1 chef entremetier
1 pâtissier
3 commis de cuisine
1 cuisinier (chef de partie)
responsable du snack (15. 4./15. 9.)

BUFFET:
1 dame de buffet
filles de buffet

DIVERS:
1 jardinière d'enfants
(dans ménage privé)

Faire offres détaillées à la direction.

1334

la Voile d'Or
Vidy - Lausanne - tél. 27.80.11
grand parking à deux pas

Hotel Manager

Khartoum

This is a first-class opportunity for an experienced Hotel Manager to inaugurate and manage a new 140 room 4-star hotel which is due to open in the city centre of Khartoum in June 1978. The hotel will cater essentially for an international business clientele. We are looking for a self-starter who already holds a similar position and has previously been responsible for, or involved in, the opening of a prestige hotel. Working experience in Africa and/or the Middle East with both local and expatriate staff would be preferable. Fluent English is essential and a working knowledge of Arabic would be an added advantage. The appointment offers an excellent salary with low level of taxation and free living accommodation. (Ref: H1190/HR)

REPLIES, which will be forwarded to the firm of hotel consultants advising on this appointment, should include up-to-date career and salary details, quote the reference on the envelope and, in the first instance, be sent to:

PA Advertising

Hyde Park House, Knightsbridge, SW1X 7LE. Tel: 01-235 6060 Telex: 27874

A member of PA International



Hotel Schützen 4310 Rheinfelden

sucht für die Sommersaison, mit Eintritt zirka
10. April bis Ende Oktober, jüngeren, gutausgewie-
senen

Oberkellner/ Chef de service

Wir erwarten:
Gute Führung einer kleinen Brigade,
fließend Deutsch und Französisch sprechend,
Kenntnisse in Italienisch oder Spanisch,
etwas diätetisch.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit
vollständigen Unterlagen und werden dieselbe unge-
hend beantworten.

1324

Cherchons pour Téhéran

maitre d'hôtel

stylé et compétant. Age minimum 35-40 ans, capable
de diriger une petite brigade dans un palais privé,
très bonnes conditions de travail.

Ecrire à:

case postale 94, 1211 Genève.

1325

Saas Fee

Gesucht auf zirka 15. Februar tüchtige

Serviertochter

Schriftliche Offerten an R. Lomatter,

Spezialitäten- Restaurant Tenne 3906 Saas Fee

1338



Hotel Walhalla 9001 St. Gallen

sucht in Jahresstelle, per sofort

Koch-Tournant und Jungkoch

Wir bieten die Fünftageswoche.

Offerten sind zu richten an:

E. und B. Leu-Waldis, Hotel Walhalla, St. Gallen
Telefon (071) 22 29 22

1194

Piccolo albergo-ristorante ad ASCONA cerca per
marzo valido

aide du patron

con esperienza nella conduzione di un esercizio,
direzione personale, contatti col cliente, conoscenza
lingua italiana e nazionali.

Offerte con pretese salariali, foto e curriculum vitae
a cifra 1422, Hotel-Revue, 3001 Berna.



Lucerne

Wir suchen für lange Sommersaison:

Büro:	Sekretärin/ Réceptionniste
Restaurant:	Serviertochter (à la carte-kundig) guter Verdienst
Buffet:	Buffettochter oder Buffetbursche
Küche:	Chef de partie

Offerten mit Bild, Zeugniskopien sowie Lohnansprü-
chen an:

Direktion Hotel des Alpes, Luzern
(Telefon 041/22 58 25)

1384

Nous cherchons pour le 1er avril 1976 environ

couple de direction

pour la direction d'un joli hôtel-restaurant sur la riviéra vaudoise.

Travail intéressant et indépendant. Nous songeons à trouver un couple, lui devrait être chef de cuisine avec grande patente du canton de Vaud.

Si vous êtes nos futurs collaborateurs, veuillez faire vos offres avec curriculum vitae et références sous chiffres 1394 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Hotel Bellevue-Garden 3800 Interlaken

sucht für kommende Sommersaison, mit Eintritt Anfang Mai oder nach Uebereinkunft:

- Sekretärin-Réceptionistin**
- Economat-Office-Gouvernante**
- Saucier**
- Entremetier**
- Commis de rang**
- Zimmermädchen**
- Etagenportier**

Offerten mit Unterlagen erbeten an:
H. Krebs, Telefon (036) 22 44 31.

1285

Hotel Oberland Lauterbrunnen

Telefon (036) 55 12 41

Wir suchen per sofort

- 1 Saaltochter**
- nach Uebereinkunft
- 1 Zimmermädchen**
- 1 Restaurationstochter und Hilfspersonal**
- 1 Lingère**

Offerten sind erbeten an:

Familie Stäger, Hotel Oberland
3822 Lauterbrunnen

1280

Recherchons pour propriété privée grand standing dans la région de Genève

cuisinier

Aimant voyager et ayant déjà travaillé dans des maisons particulières.

Veuillez écrire avec références sous chiffre
A 03-994086 à Publicitas, 1211 Genève.



Villars

cherche de suite

chef de partie
chef de service

éventuellement débutant

sommeliers ou
sommelières

Envoyer les offres complètes à la direction ou téléphone:
(025) 3 31 31

Eurotel Villars
1884 Villars

Mövenpick Löwen 8944 Sihlbrugg

Kennen Sie unsere Situation: Wir haben alle Hände voll zu tun, aber nicht genug Hände. Kurz gesagt wir brauchen noch

- Serviertochter**
- Commis de cuisine**
- Buffetdame**

Kommen Sie zu uns. Sie werden's gut bei uns haben. Unser Boss wird Sie einstellen, wenn Sie gut arbeiten und gute Miene zum guten Spiel machen.

Ihre Kollegen und Kolleginnen im

Mövenpick Löwen 8944 Sihlbrugg

Telefon (01) 729 95 55
H. G. Wolf, Geschäftsführer

P 44-61

base l

Gesucht in Jahresstelle, Eintritt nach Uebereinkunft, an rationelle Arbeit gewöhnter, jüngerer

Alleinkoch

Verlangt werden:

Erstklassige Fachkenntnisse zur Führung einer gutbürgerlichen Küche (mittags 40-50 Tellergerichte, 2 Menüs), abends kleine A-la-carte-Karte.

Samstag und Sonntag frei.

Bildofferten erbeten an die Direktion.

hotel
Excelsior
garni

Aeschengraben 13 Telefon (061) 22 53 00

1357



Hotel Restaurant Pizzeria/Bar «Seergarten» 3700 Spiez

sucht per Ende März/April/Mai

- Barmaid**
- Pizzaiole**
- Koch**
- Commis de cuisine**
- Servicepersonal**
(eventuell auch Anfängerin)
- Buffet-/Officetochter**
- Buffetbursche**

Offerten sind zu richten an
L. Moro, Telefon (033) 54 28 67,
bitte abends.

1343

Wir suchen für unsere heimelige Bar, mit total 45 Sitzplätzen eine gewandte und erfahrene

Barmaid (Serviertochter)

die schon in ähnlichen Betrieben gearbeitet hat. Es handelt sich dabei um eine sehr selbständige Arbeitsstelle mit Festlohnsystem. Ausserdem bieten wir Ihnen freie Kost und Logis.
Eintritt Ende März / Anfang April 1976 möglich.

Wenn Sie gerne mit einem jungen und modernen Team arbeiten, wenden Sie sich an
Max-R. Meier

Hotel «Drei Könige» 9475 Sevelen (vis-à-vis Vaduz)

Telefon (085) 5 54 22

1317

Koch Grande-Manger

zur selbständigen Führung unserer Traiteurküche und Party-Service.
Anforderungen:
Persönlichkeit und Erfahrung in der kalten und warmen Küche. Idealerweise 25-35 Jahre
Wir bieten:
den Anforderungen entsprechende Honorierung, 5-Tage-Woche (Samstagsnachmittag-Montagsmittag frei), geregelte Arbeitszeit.
Fühlen Sie sich angesprochen, dann telefonieren Sie uns zwecks persönlicher Vereinbarung.
Flückiger AG, Fleisch + Wurst + Traiteur
Tel. (062) 21 42 16.

29-802

Restaurant Le Mazot 2501 Biel

Spitalstrasse 26
Gesucht nach Uebereinkunft

- jüngerer Alleinkoch oder Köchin**
- Serviertochter**

Auf Wunsch Unterkunft im Hause, jeden Sonntag frei.

Offerten mit Zeugnisabschriften erbeten an Bruno Kunzle,
Tel. (032) 22 46 61.

Asso 80-16551

Sind Sie die

Restaurateur- Persönlichkeit

der einfaltreiche, qualitativ hochstehende Küche, freundlicher, dienstbereiter Service, Ordnung und Mitarbeiter-Motivation nicht nur viel bedeuten, und verfügen Sie in der gepflegten Gastronomie über internationale Erfahrung?

Haben Sie die Befähigung und die notwendige Reife zur Führung eines mittelgrossen Restaurantsbetriebes mit einfallreichem A-la-carte-Angebot?

Dann möchte ich Sie und Ihre fach-tüchtige Ehefrau kennenlernen.

Schreiben Sie mir bitte möglichst lück-entlos über Ihre Karriere.

Toni Jaeger, Generaldirektion

Mövenpick Unternehmungen Deutschland

Zürichstrasse 77

8134 Adliswil/Schweiz

P 44-61

Parkhotel Giessbach CH-3855 Brienz Berner Oberland

sucht für Sommersaison, Mitte Mai bis zirka Ende September,

- Saucier, Garde-manger**
- Entremetier, Tournant**
- Patissier, Commis**
- Chefs und Commis de rang**
- Serviceangestellte**
- Restaurationskellner**
- Barmaid**

- Economat/Officegouvernante**
- Buffetochter**
- Kaffeeköchin**
- Office- und Küchenpersonal**
- Nachportier**
- Chasseur**
- Etagenportiers**
- Zimmermädchen**
- Hausbursche**
- Hausmädchen**
- Lingeriegouvernante**
- Glätterin, Stopferin**
- Wäscher, Lingeriemädchen**
- Sekretär(in) NCR**
- Sekretärin**
für Korrespondenz
- Kioskverkäuferin**
Bisherige Mitarbeiter wollen sich ebenfalls melden.

Offerten mit Gehaltsansprüchen erbeten an:
Direktion Parkhotel Giessbach
Chalet Beryll, CH-3818 Grindelwald

1081

Gesucht nach Saas-Fee

Serviertochter Buffetochter

(Eintritt 25. Januar oder nach Uebereinkunft)
Guter Verdienst.

Melden an
Restaurant Chämi-Stube
Hotel Christiania
3906 Saas Fee
Telefon (028) 4 84 53

1149

Erstklasshaus auf dem Platze Zürich, mit regem Betrieb, sucht sprachenkundigen, zuverlässigen

Nachtconcierge

der auch die Telefonzentrale bedienen kann, für die Monate Mai bis Oktober, zur Ferienablösung.

Richten Sie Offerte mit Zeugnisabschriften und Foto bitte unter Chiffre 1337 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel Bernerhof, Gstaad

Wir suchen für unser traditionsreiches Hotel-Restaurant mit 80 Betten, im Zentrum von Gstaad, ein fach-tüchtiges

Direktions-Ehepaar

Wenn Sie an einer selbständigen Aufgabe Freude haben und mit viel Initiative diesem lebhaften Ganzjahresbetrieb vorstehen wollen, so bieten wir Ihnen eine interessante, sichere Stelle mit guter Entlohnung.

Senden Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und Angaben über Ihre berufliche Ausbildung an
Herrn Ernst Matti-Ansermoz, Rütli, 3780 Gstaad.

P 05-6192

Hotel Freienhof, Thun

Wir suchen auf Frühling einen qualifizierten

Küchenchef

der gute Erfahrung hat in einem grossen Restaurantsbetrieb, für klassische Menus, à la carte, attraktive Tellergerichte und grosse Bankette.

Sie arbeiten ökonomisch und rationell und sind befähigt einer Küchenbrigade von 10-12 Personen vorzustehen.

Wir bieten ein Gehalt, das Ihren Fähigkeiten entspricht.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an die Direktion des Hotels Freienhof
3800 Thun (C. Platzer).

1316

Per chi ama il mare e l'avventura...

Dal 1o aprile al 31 ottobre 1976

cerchiamo per il nostro yacht in crociera nel mare Mediterraneo, con 8-10 persone di equipaggio italiano e francese

giovane cuoco

Offriamo ottimo salario e relative prestazioni sociali.

Offerte complete con pretese di salario a:

A. Giovannini, c/o Grand Hotel Eden
6900 Lugano-Paradiso, telefono (091) 54 26 12.

1309



Hôtel de l'Aigle 2108 Couvet

Nous cherchons pour entrée de suite:

1 jeune fille aide aux chambres et au buffet

pour le 1er mars environ:

1 jeune sommelière

filie de salle
(débutante acceptée)

Envoyer offres complètes à la direction.

1290

Gesucht wird:

Angestellter mit Initiative

zur Betreuung von sechs Kegelbahnen mit Restaurant im Kanton Bern. Beste Lage, gepflegte Bahnen, Stammkundschaft.

Offerten erbeten unter Chiffre 1283 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Wir suchen für unser Berghotel

Kurhaus Weissenstein

dem schönsten und vielbesuchten Aussichtspunkt im Jura ob Solothurn,
per sofort oder nach Uebereinkunft ein tüchtiges, initiatives

Geranten-Ehepaar oder Pächter

Fachlich sehr gut ausgewiesene und charakterlich einwandfreie Bewerber, die über die erforderlichen Kenntnisse in Administration, Küche, Service, Personalführung und in der Organisation von Stossbetrieben verfügen und bereits einen Betrieb erfolgreich geführt haben, richten ihre Offerte mit den nötigen Unterlagen an das

Ammannamt der Bürgergemeinde der Stadt Solothurn
Unterer Winkel 1, 4500 Solothurn,
Telefon (065) 22 62 21.

P 37-98

Wir sind eine der führenden Firmen in der Service-Branche, von den Unterkünften-Kantinenbetrieben, Restaurants, Bars bis zu den Supermarkts. Arbeiten tun wir im hohen Norden, in Afrika und Asien, das heisst so ziemlich überall auf der Welt.

Wir suchen dringend:

initiative Mitarbeiter

(Alter zirka 25-35 Jahre)

die wir nach sorgfältiger Einführung als Catering-Manager einsetzen können. Bedingungen: Französisch perfekt, Englisch und Italienisch. Kenntnisse im Verpflegungswesen, Handelsschule oder Hotelfachschule.

Offerten mit handgeschriebenem Lebenslauf, Foto und Zeugnisabschriften sind zu richten unter Chiffre 1293 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Wir sind ein junges, aufstrebendes Gastgewerbeunternehmen und suchen nach Uebereinkunft einen pflichtbewussten

Serviceleiter/ Aide du patron

Einige Punkte aus seinem Pflichtenheft:

- In Abwesenheit des Betriebsinhabers vertreten Sie ihn gegenüber Gästen und Personal, nach bestem Wissen und Gewissen.
- Aufsicht und Führung des Buffet- und Servicepersonals.
- Bestellungenentgegennahme, Organisation und Ueberwachung von kleineren und grösseren Anlässen (20-600 Personen).
- Sie erstellen Personaleinsatzpläne.
- Sie führen Kontrollaufgaben und Verkaufsstatistiken durch und
- «last but not least» die Verkaufsförderung ist auch ein Bestandteil Ihres Aufgabenbereiches.

Wenn Sie das Gefühl haben, diese Aufgaben erfüllen zu können, senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Referenzen an

T. Mei-Vetsch

Hotel-Restaurant Römertor

Guggenbühlstrasse 6, 8404 Winterthur.

1282

Hotel Bonivard

(100 lits)
CH 1820 Montreux-Territet

cherche pour début avril ou à convenir

chef de cuisine

Place stable à l'année.

Faire offre avec copies de certificats et prétentions de salaire à la Direction de l'hôtel.

1479

Tüchtiger, dynamischer

Küchenchef

der eine zeitgemässe Küche selbständig führen kann, wird aufgenommen.

Wir bieten:
Dauerposten, erstklassige Entlohnung, sehr gute Bedingungen. Wohnung möglich.

Holiday Motel, Rasthaus A-4300 St. Valentin

Oesterreich
Telefon 07435/2002

513

Albergo Milano-Faido

cerca per lunga stagione, a partire da fine marzo

**cuoco qualificato
aiuto cuoco(a)
commis di cucina
chef de service
cameriere(a) di sala**

Offerte con certificati, fotografia e pretese di salario alla direzione.
Tel. (094) 38 13 07

1218

Hotel Parc et Lac und Café-Restaurant Au Parc 1820 Montreux

sucht auf 1. März oder 10. April 1976 folgendes qualifiziertes Personal:

**Junge Receptionistin
Nachtportier
Portier d'étage
Zimmermädchen
Saal- und Rest.-Kellner
Buffetochter und -bursche
Officemädchen und -bursche
Küchenbursche
Jungkoch**

Offerten mit Zeugnisabschriften und Foto richten Sie bitte an H. Schudel, Hotel Parc et Lac, 1820 Montreux, Telefon: (021) 62 37 38.

1311



Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft noch folgende Mitarbeiter

**2 Restaurationstöchter
nur Tellerservice
1 Saalochter
1 Verkäuferin**

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:
Direktion Hotel Beau-Site
3008 Saas-Fee
Telefon (029) 4 81 02

1366

Hotel Ronco Restaurant 6625 Ronco s/Ascona

sucht für lange Saison, ab anfangs März oder Uebereinkunft

Aide du patron

Richten Sie Ihre Offerte mit allen Unterlagen an
W. Casparis, 6622 Ronco s/Ascona
Telefon (093) 35 52 65.
ASSA 84-30063

1368

Hotel Ronco Restaurant 6622 Ronco s/Ascona

sucht für lange Saison noch folgendes Personal (ab anfangs März oder nach Uebereinkunft)

**Serviertöchter
oder Kellner
Buffetochter
oder Gehilfin
Alleinkoch**

Richten Sie bitte Ihre Offerte mit Zeugnisabschriften und Foto an
W. Casparis, 6622 Ronco s/Ascona
Telefon (093) 35 52 65.
ASSA 84-30064



Hotel Hirschen am See 3654 Gunten/Thunersee

Haus 1. Ranges in prachtvoller Lage direkt am See.

Für unser Panorama-restaurant suchen wir eine tüchtige, freundliche

Restaurationstochter

Offerten sind erbeten an die Direktion A. Ropers, Telefon (033) 51 22 44.

1402

Hotel-Restaurant Seeblick 3705 Faulensee am Thunersee

sucht per 1. Februar oder nach Uebereinkunft

**Restaurationstöchter
Buffetochter
Hausbursche**

Offerten bitte an
Familie Habegger
Hotel Seeblick, 3705 Faulensee
Telefon (033) 54 23 21

1331



7-8 mois au Lac Léman

L'Hôtel du Signal à Chexbres, par 1604 Puidoux-gare, 130 lits, rénové, piscine couverte, cherche des marmars, début avril (à convenir) pour saison jusqu'à fin octobre/novembre

chef saucier

(remplaçant le chef)

**chefs de partie
commis de cuisine
commis pâtissier
jeune barman
demi-chefs de rang
garçons de salle
filles de salle
débutant(e)
à la salle**

**portier (tournant)
aide-gouvernante
lingères
garçon/fille
de cuisine et office**

surveillant

de piscine

Bon logement. Congés réguliers.

Offres avec copies de certificats et si possible photo.

1162



Hotel Glockenhof, Zürich

Erstklasshaus mit 160 Betten, im Zentrum der Stadt, sucht auf den 15. März 1976

Logen-Tournant

(mit Ablösung Nachtdienst und Telefon).

Dieser abwechslungsreiche Posten in einem lebhaften Betrieb erfordert Beweglichkeit und Zuverlässigkeit. Sehr gute Sprachkenntnisse in Deutsch, Französisch und Englisch sind ebenfalls notwendige Voraussetzung.

Wenn Sie sich für diese Jahresstelle interessieren, so senden Sie bitte Ihre Offerte mit Zeugnisabschriften und Foto an die

Direktion des Hotels Glockenhof,
Sihlstrasse 31, 8023 Zürich
Telefon 23 56 60

1348

Café-Restaurant

«Des Alpes»
3800 Interlaken

sucht für März/April/Mai bis November

Serviertöchter

Buffetöchter

Commis de cuisine

Snack-Verkäuferin

1. Juni

Officepersonal

Offerten sind erbeten an:

M. Beutler, Telefon (036) 2 51 58
Parkstrasse 1, 3800 Interlaken, abends.

1344



Hotel Davoserhof

Gesucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Buffetbursche

oder Buffetochter

Zimmermädchen

Küchenbursche

Schweizer oder Ausländer mit Bewilligung.

Barman/Barmaid

Anfragen an
Telefon (083) 3 68 17

1448



Le Chablais

Centre Sportif et Hippique Montilier

das Restaurant im Sport- und Reitzentrum Muntelier/Murten

Wir suchen zum Eintritt nach Uebereinkunft

Serviertochter

Kellner

Commis de cuisine

Wir sind ein grosser Restaurationsbetrieb im grössten Reitsportzentrum Europas.

Wir brauchen Mitarbeiter, die mit Elan und guter Laune mithelfen, unsere vielschichtigen Probleme zu lösen.

Schriftliche Offerten bitte an

Restaurant Le Chablais, Kurt Meier,
3280 Muntelier.

1322

Ihre Stelle beim SV-SERVICE

In modernem, zweckmässig ausgestatteten Alterswohlfrem in Affoltern a. A., mit angeschlossenem alkoholfreiem Café, erwartet Sie ein interessanter, vielseitiger Aufgabenkreis.

Für die selbständige Arbeits- und Einsatzplanung sowie die Führung und Betreuung des Mitarbeiterstabes benötigen wir auf Mitte März oder nach Vereinbarung

Assistentin

Diese Tätigkeit setzt neben Freude und Geschick im Umgang mit Menschen verschiedenen Alters praktische Erfahrung voraus. Da unsere neue Mitarbeiterin überdies die Betriebsleiterin in einigen Belangen entlasten und unterstützen soll, ist gastgewerbliche oder hauswirtschaftliche Ausbildung erwünscht.

Wir bieten angemessenes Salär, geregelte Arbeitszeit, vorzügliche Sozialleistungen und Mitarbeit in einem gefreuten Team.

Nähere Auskunft erteilt gerne:
SV-Service Schweizer Verband Volksdienst
Neumünsterallee 1, Postfach 124, 8032 Zürich
Telefon (01) 32 84 24, intern 51.

P 44-855

Hotel Waldhaus und

Hotel Schweizerhof

7552 Vulpera

suchen für die Sommersaison 1976 je einen

Vizedirektor

mit Hauptgewicht an Food-und-Beveragekenntnissen. Verlangt wird: Lehraabschluss Koch oder Kellner sowie Hotelfachschule.

Schriftliche Bewerbungen mit sämtlichen Unterlagen und Foto an die Direktion.

1482

Hotel Belmonte

Lugano-Castagnola

Für die kommende Sommersaison suchen wir noch folgende Mitarbeiter (März/April bis Oktober):

1. Sekretärin

sprachenkundig

oder Sekretär

Büropraktikantin

sofort

Chef de rang

Commis de rang

Zimmermädchen

Anfangs-Zimmermädchen

Lingerie-Mädchen

Commis de cuisine

Offerten mit Zeugnisabschriften sind an die Direktion zu richten.

Telefon (091) 51 40 33

1475

Hotel Romazzino, Porto Cervo (Costa Smeralda) Sardegna/Italia

cerca per stagione estiva 1976

- ricevimento: **cassiere**
(NCR 42)
segretaria
(NRC 42)
- portineria: **2. portiere**
portiere di notte
turnante portineria
telefonista
chasseur-telefonista
- bar: **1. barman**
2. barman
commis di bar
- ristorante: **1. maître d'hôtel**
2. maître d'hôtel
chef d'étage
chef de rang
demi-chef de rang
commis de rang
- cuicina: **commis di cucina**
- caffeteria
office: **governante di caffeteria**
governante d'office
ragazze di caffeteria
- lingeria: **stiratrice**
donne di lingerie
- piani: **cameriere ai piani**
portiere d'étage
- varie: **bambinaia**

Offerte a: Rank Hotel S.p.A., Via Anastasio II, 80, I - 00165 Roma.
Telex: 79285.

6762

Hôtel de luxe sur la Côte d'Azur

en pleine réorganisation
cherche pour entrée à convenir (mars 1976)

assistant de direction

- avec expérience de Food & Beverage
comptabilité/contrôle, dép. personnel

chef de cuisine

- bon organisateur et calculateur
- familier de la planification des programmes de vente
- expérience en actions, semaines gastronomiques, buffets, banquets, service traiteur
- caractère agréable, sobre.

maître d'hôtel

- pour réorganiser et diriger nos nouveaux restaurants, salles de banquets et de conférences
- connaissance parfaite des langues (anglais, allemand, italien) indispensable.

Nous cherchons des collaborateurs qualifiés et dynamiques ayant le sens des responsabilités et de l'initiative.

La connaissance parfaite de la langue française est exigée pour tous les candidats.

Nous sommes disposés à donner une chance aux jeunes qui n'ont pas encore eu la possibilité de développer leurs capacités.

Si vous êtes intéressés à une place stable, à travailler dans une belle région, nous vous offrons un salaire correspondant à vos capacités, avec avantages sociaux.

Les offres de service sont à adresser avec copies de certificats, curriculum vitae et photo récente à :

Ernest A. Reiber, 3954 Loèche-les-Bains

1367

Inseratenschluss: Jeden Freitag morgen um 11 Uhr



GRAND HOTEL VICTORIA-JUNGFRAU INTERLAKEN

Möchten Sie während der kommenden Sommersaison (Ende April bis Mitte Oktober) einmal in Interlaken arbeiten? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

<p>Receptionistin (NCR 42) Réceptionspraktikantin Telefonistin (PTT) Logentournant Chasseur Etagenportier Zimmermädchen Chef d'étage Chef de rang Demi-chef de rang Commis de rang</p>	<p>Restaurationstochter Buffettochter Chefs de partie Commis de cuisine Küchen-/Officepersonal</p> <p>Barmaid Etagegouvernante Hausbeamtin (Economat/Office/Buffer)</p>
---	---

Bitte richten Sie Ihre ausführliche Bewerbung an B. Rupflin, Vizedirektor.
Telefon (036) 21 21 71.

1376

Crans-Montana

Hôtel d'environ 45 lits engage pour
entrée immédiate ou à convenir

cuisinier seul

Place stable.

Ecrire avec prétentions sous chiffre
1467 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Wir suchen auf 1. April 1976

Küchenchef

In kleine Brigade.

Restaurant sonntags geschlossen.

Anfragen und Offerten sind zu richten
an Eric Joly

Restaurant im Einkaufszentrum Uster
77, Zürichstrasse 1, 8610 Uster
Tel. 01/87 70 44.

1481

Für schönen Betrieb mit kameradschaftlicher Arbeitsatmosphäre in der Region Zürich suchen wir per 25. 3. 1976 oder nach Uebereinkunft

Küche Casserolier-Hausbursche Serviertöchter

Wir bieten:
geregelt Arbeits- und Freizeit, auf Wunsch schöne Personalunterkunft.

Interessenten melden sich bitte ab
2. 2. 1976 bei Herrn Horneck!

Restaurant Cholibuck

Einkaufszentrum, 8121 Benglen
Telefon 01/825 21 10.

126

robinson hotels

Tochtergesellschaft der A. Steigenberger Hotelgesellschaft sucht möglichst zum 1. März 1976 für den exklusiven Robinson Club Cala Vadella (280 Betten) auf der Insel Ibiza (Spanien) einen qualifizierten, ledigen

Food & Beverage Manager

Qualifikationen: gute Kenntnisse in Küche, Restaurant, Bar (Lehre), Erfahrungen im Einkauf, F&B-Kontrolle und spanische Sprachkenntnisse sind Voraussetzung.

Wir bieten: Interessanten Aufgabenbereich in unserer international operierenden Hotelgesellschaft, Jahresvertrag, freie Unterkunft und Verpflegung in der Clubanlage.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an:

Robinson Hotels GmbH KG, Bethmann Str. 33, Hotel Frankfurter Hof, D-6000 Frankfurt 1.

515

Zermatt

Gesucht auf 1. oder 15. Februar

Commis de cuisine

Melden bei:

Restaurant Stockhorn

Tel. (028) 7 76 76.

36-120117

Hotel Losone bei Ascona

sucht für Sommersaison 1976, 1. März bis 31. Oktober:

2. Oberkellner
Hotelpraktikantin
Oberkellner
Restaurationskellner
Restaurationsstochter
Saucier
Chef de partie
Commis de cuisine
Chef de bar und Barmaid
für unser Dancing Casa Rustica.

Orientierung: Hotel 1. Klasse mit 100 Betten - Spezialitätenrestaurant - Bar - Dancing Casa Rustica.

Offerten mit Zeugniskopien an
Familie Glaus-Somàini,
Albergo Losone, 6616 Losone,
Tel. (093) 35 01 31.



Tessin - Cademario bei Lugano



Hotel Cacciatori 6937 Cademario-Lugano

sucht für Sommersaison 1976 (März/April bis Ende Oktober)

Commis de cuisine
Office-/Küchenbursche
Hilfsgouvernante
(Buffer/Etage)
Saaltochter/Kellner
Restaurationstochter
Restaurationskellner
Tournante
(Service)

Buffettochter/-bursche
Zimmermädchen
Portier

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind an die Direktion zu senden.

1511



-Hertenstein-Lützelau

Nähe Luzern, 25 Hotels, 1500 Betten

der führende Ferienort am Vierwaldstättersee; Hallenbäder, Dancings, Tennis- und Wassersport

Hotel Beau-Rivage

6353 Weggis

Erstklasshaus, 70 Betten, direkt am See

Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterstabes suchen wir für lange Sommersaison (Mitte März bis Mitte Oktober 1976) mit Eintritt nach Uebereinkunft:

Buffettochter
Saal- und Restaurationstöchter
Saalpraktikantinnen
Zimmermädchen
Saucier
Entremetier

Bitte senden Sie Ihre Offerte an:

Familie M. Geering, Beau-Rivage, 6353 Weggis
Telefon (041) 93 14 22

Park-Hotel, 6353 Weggis

sucht für die Sommersaison (Ende April bis Ende September 1976):

Saucier
Entremetier
Commis de cuisine
Saalkellner
Lingeriemädchen
Etagenportier

Offerten erbeten an:

H. Günther, Park-Hotel, 6353 Weggis
Telefon (041) 93 13 13

Hotel, Alexander

6353 Weggis

sucht für Sommersaison (Ostern bis zirka Mitte Oktober 1976):

jüngeren Küchenchef
Chef de partie
Commis de cuisine
Oberkellner
(Anfangsoberkellner)
Kellner
(Saalkellner)
Anfangsbarmaid
Zimmermädchen
Portier/Hausbursche

Offerten erbeten an:

Hans Hasler, Telefon (041) 93 22 22

Hotel Hertenstein bei Weggis

direkt am See mit eigenem, geheiztem Hallenbad sucht für lange Sommersaison (anfangs April 1976) folgende Mitarbeiter:

Chef de réception, evtl. 1. Sekretärin
Chef de service
Saaltöchter
Saal- und Restaurationskellner
Chefs de partie
Commis de cuisine
Buffetdame
Kellerbursche

Offerten mit Lohnansprüchen sind erbeten an:
Familie G. Jahn, Hotel Hertenstein, 6352 Hertenstein
Telefon (041) 93 14 44

Post-Hotel Terminus direkt am See, Weggis

sucht für kommende Sommersaison folgendes Personal:

Büro: **Büropraktikantin**
(ab 1. Juni 1976)

Küche: **Saucier**
Garde-manger/Pâtissier
Entremetier
Commis

Service: **Obersaaltöchter**
Saaltöchter oder Saalkellner
Economatgouvernante
Buffettochter
Restaurationskellner oder -töchter
Barmaid
für Dancing (ab 1. Juni 1976)

Wäscherei: **Lingerietochter**
Zimmermädchen

Offerten sind erbeten an:
Gebr. Zimmermann, Post-Hotel, 6353 Weggis

Hotel Bühlegg, 6353 Weggis

sucht für 20. April 1976 oder nach Uebereinkunft:

Saucier
Commis de cuisine
Restaurationstöchter oder Kellner
Etagenportier
Saal- oder Restaurationstochter
(Anfängerin)
Buffettochter
Bürosekretärin
(oder Anfängerin mit Englandaufenthalt)
Servierlehrtöchter oder Kellnerlehrling

Offerten mit Zeugniskopien und Foto erbeten an:

Familie Hans Weber-Grossmann, Hotel Bühlegg, 6353 Weggis
Telefon (041) 93 21 23

Hotel Central am See

6353 Weggis

sucht für Saison April bis Mitte Oktober 1976:

Oberkellner
Saalkellner
Saaltöchter
(auch Anfängerin)
Serviertöchter
(evtl. Jahresstelle)
Zimmermädchen

Offerten an:
B. Hofmann, Telefon (041) 93 13 17

Hotel Paradies

6353 Weggis

sucht für Sommersaison 1976 (April/Mai bis Oktober 1976):

Hotelpraktikantin
Jungkoch oder Köchin
Kellner oder Serviertöchter
Zimmermädchen
Lingeriemädchen
Haus- und Gartenbursche
Küchen- und Officehilfspersonal

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen, Gehaltsansprüchen und Foto richten Sie bitte an:
H. Huber, Hotel Paradies, 6353 Weggis
Telefon (041) 93 13 31

Hotel Rigi am See

6353 Weggis

sucht in lange Sommersaison mit Eintritt auf zirka 20./25. April 1976:

Alleinportier/Kondukteur
Saalkellner
Lingère
Commis de cuisine
Restauranttochter
Küchenmädchen
Küchenbursche

Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen sind erbeten an A. Spicker, Hotel Rigi, 6353 Weggis,
Telefon (041) 93 15 46.

Hotel Friedheim

6353 Weggis

sucht für Sommersaison (April bis Oktober 1976):

Saaltöchter
Tournante

(Saal und Zimmer)

Offerten mit Gehaltsansprüchen sind erbeten an:
Fam. A. Zimmermann, Hotel Friedheim, 6353 Weggis
Telefon (041) 93 11 81

KOCHER'S
WASHINGTON
HOTEL

6903
LUGANO



Saison vom 1. April bis 31. Oktober 1976.

Saaltöchter
(cameriera di sala)
Zimmermädchen
(cameriera ai piani)
Tournante
(sala e camere)
Küchenbursche
(ausiliario cucina)

Nur Offerten mit Zeugniskopien an:

Soltanto offerte con copia di certificati a:
Hotel Washington, 6903 Lugano,
Telefon (091) 2 49 14.



Restaurant
Schössli Wörth
am Rheinfall
8212 Neuhausen

Saison März bis November.
450 Sitzplätze, Restaurants und Küche, vollklimatisiert, moderne Einrichtungen, angenehme Arbeitsplätze.
Ich suche folgende Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter:

Küche **Saucier**
mittlere Brigade Eintritt 1. März oder nach Uebereinkunft
Entremetier
Eintritt 1. März oder nach Uebereinkunft
Koch/Tournant
Eintritt 1. März oder nach Uebereinkunft
Köchin oder Jungkoch
Eintritt 1. April oder nach Uebereinkunft;
für Hauptküche und über Mittag im Selbstbedienungs-
restaurant

Service **Kellner und Serviertöchter**
Eintritte 1. März, 1. April, 1. Mai

Mit Interesse erwarte ich Ihre schriftliche Offerte oder Ihren Anruf
N. Britschgi, Telefon (053) 2 24 21



Hotel Schützen
4310 Rheinfelden

sucht für kommende Sommersaison, mit Eintritt zirka 8. April oder nach Uebereinkunft, bis zirka 20. Oktober

Allgemeingouvernante/
Aide du patron
Empfangs-Praktikantin
Demi-chef de rang
Saalkellner
Commis de rang
Portier-Tournant
(mit guten Deutschkenntnissen)
Zimmermädchen
(mit guten Deutschkenntnissen)
Commis de cuisine

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto und Zeugniskopien welche sofort beantwortet wird.

Mitarbeiter für das grösste Hotel der Schweiz.

Kommen Sie nach Zürich ins Hotel Nova-Park. Das wird ein Markstein in Ihrer Karriere sein.

Für unsere F & B Abteilung suchen wir nach Uebereinkunft einen erfahrenen

Bankett Manager

der bereits in ähnlicher Funktion tätig war und die notwendigen praktischen und theoretischen Kenntnisse aus den Bereichen F & B und Hotel besitzt. Ihre Hauptaufgabe besteht im Verkauf unserer Räumlichkeiten, Organisation und Durchführung von Banketten, Seminaren und Konferenzen mit der entsprechenden Verantwortung und Kompetenz. In Abwesenheit des F & B Managers übernehmen Sie dessen Stellvertretung und sind zuständig für weitere Bereiche innerhalb der F & B Organisation.

Interessenten für diese Kaderposition wenden sich schriftlich an Herrn F. Gassmann, Hotel Nova Park, Badenerstrasse 420, 8004 Zürich.

516



Hotel Nova-Park – wo man sich trifft

Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01 542224

**Grand Hotel Beau-Rivage
3800 Interlaken**

sucht für die kommende Sommersaison, Mitte April bis Anfang Oktober, folgende qualifizierte Abteilungschefs

Chef de réception
(mit Aufstiegsmöglichkeiten)

1. Oberkellner

Etagengouvernante

Lingeriegouvernante

Es kommen nur Bewerber mit Berufserfahrung und sehr guten Sprachkenntnissen in Frage.

Detaillierte Offerten mit den nötigen Unterlagen bitte an J. L. Gehrler, Direktor.

1483



- * Modernes Erstklasshotel
- * 160 Betten
- * Spezialitätenrestaurant
- * Snack-Bar
- * Dachterrasse
- * Boulevardrestaurant
- * Konferenzräume
- * im Herzen von Luzern

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft in Jahres- oder Saisonstelle

Réceptionistin

NCR 42, D, F, E,

Réceptionspraktikantin

D, F, E, mit kaufm. Vorkenntnissen

Etagengouvernante

Economat-Officegouvernante

Commis de cuisine

Restaurationsstochter

(à la carte)

Buffetdame

Demi-chef de rang

(Saal)

Commis de rang

(Saal)

Servicelehrtochter oder -lehrling

Zimmermädchen

Personalserviceangestellte

Hausbursche

Offerten sind zu richten an

U. Karli, Direktor,
Hotel Astoria, Luzern, Telefon (041) 23 53 23.

1538



sucht in mittelgrosse Brigade (10 Mann)

Commis de cuisine

(15. Februar 1976 oder später)

**Chef garde-manger
Chef pâtissier**

(1. April 1976 oder früher)

Ausführliche Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto sind zu richten an die Direktion, Herrn G. Näpflin, Telefon (033) 54 33 33.

1514

**Hotel Reber au Lac
6600 Locarno**

sucht für Saison 1976, eventuell Jahresstelle, jungen, tüchtigen und gut präsentierenden

Chef de grill

(Service)

Sprachgewandte, tranchier- und flambierkundige Bewerber möchten ihre ausführlichen Offerten an die Direktion senden.

Telefon (093) 33 67 23

1494



Zum Eintritt per 1. Februar 1976 oder nach Uebereinkunft suchen wir in Jahresstelle einen tüchtigen, fachlich bestens qualifizierten

Chef de partie/Tournant

sowie für unseren Town-&Country-Grill und unser Restaurant Fujiya einen

Chef de rang

Bitte senden Sie Ihre Offerte an:

W. Gehrig, Dir., Hotel Airport, Oberhauserstrasse 30, 8152 Glattbrugg.

1518



**HOTEL QUELLENHOF
7310 BAD RAGAZ**

Für die kommende Sommersaison, April bis Oktober 1976, sind bei uns die folgenden Posten neu zu besetzen:

- Chef de rang**
- Demi-chef de rang**
- Commis de rang**
- Kaffeeköchin**

Offerten richten Sie bitte an O. Sutter, Dir.

1468

**Grand Hotel Kronenhof
Pontresina**

sucht auf Sommersaison 1976 erfahrenen

**Hotelsekretär oder
Sekretärin**

(Schweizer/in)

Anker-Maschine, eventuell Jahresstelle

1556



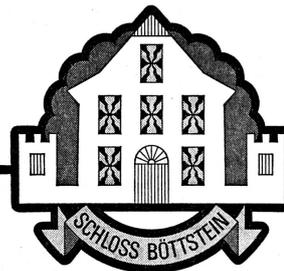
Touring Mot-Hotel
7310 Bad Ragaz Tel. 085/9 23 55

Für lange Sommersaison, April bis Ende Oktober 1976, suchen wir noch für unsere Küche:

**Chef de partie
Commis de cuisine**

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung.

1581



**Landgasthof
Schloss Böttstein**

Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft

Service-Angestellte

für einen anspruchsvollen Speiservice. Wir legen grossen Wert auf freundliche und zuvorkommende Mitarbeiter, die als ihre Aufgabe betrachten, den Gast zu verwöhnen.

Schreiben, telefonieren oder besuchen Sie uns.

Landgasthof Schloss Böttstein

R. und U. Jeanneret-Wolf
Telefon (056) 45 23 70

Böttstein liegt am linken Ufer des unteren Aaretals und ist von Brugg oder Baden in 10 bis 15 Autominuten erreichbar.

1500

Euro-Advertising

Wir suchen auf 1. Juni 1976 nach Engelberg (Sommer- und eventuell Wintersaison) in kleine Brigade qualifizierten

Küchenchef

für eine gepflegte Hotelleküche. Fähigkeit Lehrling auszubilden.

1 Jungkoch

2 Küchenburschen

1 Empfangssekretärin

1 Allein-Kellner

à-la-carte-kundig

2 Saaltöchter

2 Zimmermädchen

mit Erfahrung

1 Lingère

mit Erfahrung

1 Hausbursche

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Robert Bär, Riehenring 109, 4056 Basel.

1478



Le Montreux Palace



HOTEL NATIONAL



Hôtel Lorius

cherchent pour longue saison d'été (ou place à l'année) CAISSE DE RETRAITE / ENTRÉE à convenir

cuisine **chef restaurateur**
chef rôti
chef garde-manger
chef tournant
commis de cuisine

restaurants **chef de rang**
chef d'étage expérimenté
demi-chef de rang
commis de rang
apprenti sommelier
caissière/contrôleuse

étages **portier d'étages**
femmes de chambres

cafétererie **cafetier**

snack-bar
piscine **serveuses**

bars **commis de bar**
barmaid

Faire offres avec copies de certificats, photos et prétentions de salaire au chef du personnel du
MONTREUX PALACE, 1820 Montreux
Téléphone (021) 61 32 31, interne 3155, ou ligne dir. (021) 62 37 25.

réception **secrétaire de réception**
pour machines NCR 42
aide-directrice

cuisine **saucier**
entremetier
tournant
commis de cuisine

restaurant **demi-chef de rang**
commis de rang
apprenti sommelier
stagiaire de service
barmaid/débutante

étages **portier**
femme de chambres
portier de nuit
(connaissances des langues)

divers **garçon de piscine**
garçons et filles de maison/cuisine

Faire offres avec copies de certificats, photos et prétentions de salaire à la direction de
l'Hôtel NATIONAL, 1820 Montreux
Téléphone (021) 62 25 11

réception
loge
réceptionnaire/caissier
pour machines NCR 42
secrétaire de réception
veilleur de nuit
(connaissances des langues)
aide-directrice

service
commis de salle
filles de salle

cuisine
commis de cuisine
commis pâtissier

étages
femme de chambres

offices
garçons d'office
filles d'office

Faire offres avec copies de certificats, photos et prétentions de salaire à la direction de
l'Hôtel Lorius
1820 Montreux
Téléphone (021) 61 34 04

Hotel Tamaro, 6612 Ascona

sucht ab anfangs April für lange Sommersaison

Commis de cuisine
Saal- und
Restaurationsstücher
Buffettücher

Offerten erbeten an die Direktion
Hotel Tamaro, Telefon (093) 35 39 39.

1545

Vernayaz bei Martigny

Gesucht per sofort junge, nette

2. Serviertüchter

in schönes Café-Restaurant an der Durchgangs-
strasse. Französischkenntnisse erforderlich.
Geregelte Freizeit. Guter Lohn, Kost und Logie.

Familie H. Bayard, Café-Restaurant du Progrès, Tele-
fon (026) 8 14 52.

1547

Ristorante Aerodromo
Ascona

cherche pour la saison été 1976

rôti
chef de rang

Faire offre ou téléphoner (093) 35 13 73.

1551

Gesucht in Saison- oder Jahresstelle
Chef de réception/
Vizedirektor
Sekretärin
Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Un-
terlagen erreicht uns unter folgender Adresse:
Stiffler Hotelbetriebe Davos
Zentralbüro Hotel du Midi
7270 Davos Platz

1107

Les résidences Kandahar
3967 Aminona-sur-Sierre

cherche une

secrétaire réceptionniste

expérimentée. Parfaitement bilingue français, alle-
mand.

Entrée à partir du 15 mars. Travail intéressant et
varié. Place à l'année.

Faire offres à la direction.

1544

cojo Zentralschweiz
-01 Betriebszentrale, Kriens

Zur Ergänzung unseres Teams in unserer Zentralkü-
che suchen wir zum Eintritt nach Uebereinkunft
einen qualifizierten

Garde-manger/
Traiteurfachmann

Bei uns finden Sie eine vielseitige Tätigkeit in
modernen Arbeitsräumen bei fortschrittlichen An-
stellungsbedingungen (5-Tage-Woche usw.).

Gut ausgewiesene Bewerber mit entsprechender
Praxis bitten wir uns Ihre Offerte zuzustellen oder
sich für eine Besprechung telefonisch anzumelden.

Zentralschweiz
Personalabteilung
Coop-Betriebszentrale
6010 Kriens, Nidfeldstrasse
Telefon (041) 40 11 77
P 25-829

Grand Hotel Hof Ragaz
7310 Bad Ragaz

Telefon (085) 9 15 03

engagiert ab Mitte März 1976:

Sekretär oder Sekretärin
(sprachenkundig und gewandt in Korrespondenz)
Kaffeeköchin
geeignete Person kann angelernt werden.

Eintritt nach Vereinbarung:

Commis de cuisine
Demi-chefs de rang
Commis de rang
Näherin

Jahresstellen, auf Wunsch auch nur für die Sommersaison.

Angebote mit den üblichen Unterlagen erbittet die Direktion.

1561

Saison in Interlaken

Wir benötigen für eine lange Sommersaison noch
folgende Mitarbeiter:

Sekretärin
(Réceptionistin)
Restaurationsstüchter
Buffetdame
Buffettüchter
Buffetburschen
Köche
Officeburschen
Saalkellner
Saaltüchter

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Foto und Ge-
haltsforderungen.

Hotel Oberland
3800 Interlaken

Telefon (036) 22 94 31

1473

Hôtel

CRANS
AMBASSADORS 3962 Montana

engage pour la saison d'été 1976 et la saison d'hiver
1976/77

chef de partie
commis de cuisine
commis pâtissier
dame de buffet

Faire offre avec curriculum vitae et prétentions de
salaire à la direction.
P 36-3484

Für die selbständige Leitung eines einfachen 100 Betten-Hotels in einem weltbekannten

Walliser Sommer- und Winterkurort

suchen wir junges, initiatives, sprachkundiges

Direktions-Ehepaar

Nach Möglichkeit:
 Er: Koch
 Sie: gute Kenntnisse in der Administration.
 Eintritt: Mai 1976.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten unter Chiffre 1515 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Hôtel Lausanne Palace

1002 Lausanne

cherche pour début mars, ou date à convenir:

chef rôtisseur expérimenté

commis de cuisine

durée engagement exigé: min. 1 an.

Faire offre détaillée à la direction de l'hôtel.

1470

Tessin, Nähe Lugano

Motel Mezzovico

200 Betten, Tennis, Kegelbahnen, Dancing, Schwimmbad, sucht für lange Sommersaison, eventuell Jahresstelle

Oberkellner

d, f, e, i.
Sekretärin
 d, f, e, i.
Hilfssekretärin
Demi-chef de salle
Sportlehrer +
Maître de plaisir
Tennislehrer
Commis de salle
Küchenchef
Jungkoch
Commis de cuisine
Officepersonal
Zimmermädchen
Buffetdame

Offerten mit Zeugnissen, Referenzen und Bild an A. Knuchel, Motel Mezzovico, 6849 Mezzovico/TI

1553

Tessin

Gesucht mit Eintritt Mitte März/Anfangs April bis Ende Oktober

Hotelpraktikant/in

Saaltöchter

Serviceanfängerinnen

Buffetöchter

Zimmermädchen

Officebursche

Offerten mit Bild an

Hotel Eden am See

6614 Brissago bei Ascona

1543



In unser Speiserestaurant suchen wir per 1. März 1976 oder später

Buffetöchter

(auch Anlerntöchter)

Serviceangestellte für Passantenrestaurant

Servicelehrtöchter

Wir bieten interessante, gut bezahlte Jahresstelle mit geregelter Arbeitszeit und erwarten gerne Ihre Offerte.

M. + A. Brunner, Speiserestaurant Ochsen, 9202 Gossau, Telefon (071) 85 25 31 (Anrufe weiterer Zeitungen nicht erwünscht)

P 33-12037

Ferienzentrum

La Campagnola

6575 San Nazzaro

(gegenüber Locarno)

Modernes Bungalow-Hotel mit Restaurant-Rôtisserie und Grotto sucht für zirka Mitte März bis Ende Oktober 1976:

1 Küchen-/Officebursche

1 Zimmer-/Officemädchen

1 Hilfsgärtner

Wir bieten:
 geregelte Arbeitszeit, gute Entlohnung, moderne Personalzimmer sowie freie Benützung der geheizten Schwimmbäder und Sauna.

Offerten sind erbeten an die Direktion.
 Telefon (093) 63 22 23

1533

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Dancing-Manager

für Erstklass-Dancing/Bar in der Ostschweiz.

Sind Sie zwischen 25 und 40 Jahre alt, dynamisch, ehrlich, arbeitsfreudig, etwas Psychologie (für Gäste und Personal), dann schicken Sie uns bitte Ihre Unterlagen mit Foto unter Chiffre 1535 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

1535



Im Rahmen der geplanten Expansion suchen wir zwei

Regional-Kundenberater

welchen wir nach angemessener Einführungszeit zur selbständigen Bearbeitung folgende Gebiete anvertrauen möchten:

1. Zürich - Ostschweiz
2. Bern und angrenzende Gebiete

Es handelt sich um ausübfähige Aussendienstaufgaben mit entsprechender Entlohnung, Vertrauensspesen, Geschäftswagen und gut ausgebaute Sozialleistungen.

Wenn Sie eine jüngere, fähige Verkäuferpersönlichkeit sind, welche über Initiative, Kreativität und Verhandlungsgeschick verfügt, und zudem den Grossverbrauchersektor kennen (Hotels, Gastronomie, Kantinen, Spitäler, Altersheime), erwarten wir Ihre Kurzbewerbung mit Foto oder Ihre Visitenkarte über unseren Personalberater, Herrn Peter Epp, welcher mit Ihnen gerne ein Gespräch vereinbart.

Peter Epp - Wirtschafts- und Marketingberatung
 Austrasse 2, Postfach, 4153 Reinach bei Basel

P 03-100845

Seeburg Hotels

6008 Luzern

direkt am Vierwaldstättersee

sucht für Sommersaison, Mai bis Oktober 1976:

Bar: **Bar-/Buffetöchter**

Etage: **Portier/Kondukteur**
 (VW-Kleinbus)
Nachtportier
Etagenportier
Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen
Personalzimmermädchen

Küche: **Saucier**
Entremetier
Commis de cuisine
Küchenburschen
Officeburschen oder -mädchen

Lingerie: **Lingeriemädchen**

Saal: **1. Saaltöchter**
 (sprachkundig)
Saaltöchter
Saalkellner
Saalpraktikantinnen
Hilfsgouvernante
 Eintritt ab 15. März 1976

Buffet: **Buffetöchter**
Buffetpraktikant/in

Service: **Restaurationskellner oder -tochter**
Commis de rang

Offerten mit Zeugnisausschnitten, Foto und Lohnansprüchen erbeten an:
SEEBURG HOTELS AG, 6008 LUZERN

1501



7 Hotels mit 439 Betten

HOTEL- & BÄDERGESELLSCHAFT

Ernest A. Reiber
 Direktor
 Telefon (027) 61 14 44

Wir suchen in Jahresstelle

Fremdsprachenkorrespondentin

(IBM-Schreibautomat)

Wir bieten:
 zeitgemässe Entlohnung, freie Verpflegung im Hotel sowie Einzelzimmer mit Toilette und Lavabo im neuen Personalhaus, kostenlose Benützung des Schwimmbades.

Wir wünschen:
 KV-Abschluss, Beherrschung der deutschen, französischen und englischen Sprache, zuverlässigen und speidativen Einsatz.

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind erbeten an
 Herrn Ernest A. Reiber, Direktor,
 Hotel- und Bäderegesellschaft, 3954 Leukerbad.

1552

Hotel-Restaurant Arche

8910 Affoltern a. A.

Gesucht per sofort tüchtige

Serviertöchter oder Kellner

für Restaurations- und Saalservice. Zimmer auf Wunsch im Hause.

Anfragen sind erbeten an
 Gebr. Schneider, Telefon (01) 99 54 33.

1537

Buffet de la Gare

2800 Delémont

cherche

sommelière ou sommelier

commis de cuisine

pour date à convenir.

Téléphone (066) 22 12 88

1270

Gesucht für interessanten abwechslungsreichen Posten als Direktionsassistentin eine praktisch verslangte

Gouvernante

mit Servicekenntnissen, welche die Obersaaltöchter ablösen kann.

1. Saaltöchter

mit hauswirtschaftlichen Kenntnissen, welche die Gouvernante ablösen kann.

Unterlagen bitte senden an

Hotel Continental

6903 Lugano

Eintritt nach Uebereinkunft.

1541

Hôtel de la Paix, Lausanne

cherche de suite ou à convenir

commis de cuisine

commis pâtissier

Place à l'année.

Faire offres par écrit à la direction.
 Téléphone (021) 20 71 71.

1524

Importante Ristorante del Locarnese

cerca per stagione marzo-ottobre 1976

1 giovane chef di cucina
2 commis di cucina
1 cameriera di sala
 con padronanza delle lingue nazionali
1 lingerista
1 aiuto cucina

Offerte con certificati a cifra 24-975011 a Publicitas, 6601 Locarno.

P 24-17662



Der Verkehrsverein Interlaken sucht

Verkehrssekretär

(Assistent des Verkehrsdirektors)

Verlangt werden:

Kaufm. Grundausbildung mit Erfahrung im Tourismus, Organisationstalent, Kontaktfreudigkeit. Sprachen: Deutsch/Französisch/Englisch.

Aufgabenbereich:

Mithilfe bei der Organisation und Ueberwachung der administrativen Belange, Repräsentationsaufgaben. Mitarbeit in der Organisation von Kongressen und Veranstaltungen, Einsatz in der Verkaufsförderung und Werbung.

Wir bieten:

Abwechslungsreiche, anspruchsvolle Tätigkeit in lebhaftem Betrieb. Den Anforderungen entsprechende Salarierung. Pensionskasse.

Stellenantritt:

1. April 1976 oder nach Vereinbarung.

Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen richten Sie bitte an die Direktion des Verkehrsverein Interlaken, Höheweg, 3800 Interlaken.

P 05-12909



Hôtel Continental, Bienne

cherche pour entrée à convenir

1 secrétaire de réception

(éventuellement stagiaire ou débutante)

1 aide-gouvernante

(activité aux étages)

1 cuisinier

(commis ou jeune chef de partie)

Faire offre ou se présenter à la direction
téléphone (032) 22 32 55.

1530



Kulm Hotel

7500 St. Moritz

Haus allerersten Ranges

sucht für Wintersaison, da Stelleninhaber wegen Krankheit ausfallen:

Küche:

Commis de cuisine

Loge:

Chasseur

Restaurant:

Commis de rang

Eillofferten erbeten an

Kulm Hotel, 7500 St. Moritz,
Telefon (082) 2 11 51.

1099



Genève

Cherchons de suite

un cuisinier

expérimenté et

un aide de cuisine

(débutant accepté)

pour compléter notre brigade du restaurant.

Prendre rendez-vous auprès de

Madame Walter, téléphone (022) 31 36 00 (3020), le matin.

1509

Kurhaus Baden-Baden

Für unsere komplett neugestalteten Restaurants mit einem neuen gastronomischen Konzept suchen wir auf den 15. März oder nach Vereinbarung einige versierte

Restaurant-Kellner

und

Serviererinnen

für eine lange Sommersaison.

Bewerbungen sind zu richten an:
Kurhausbetriebe, Kaiserallee 1
D-7570 Baden-Baden
Telefon 07221-22717

P 44-61

Hotel International au Lac 6901 Lugano

(Rang II A - 120 Betten)

sucht für Saison von Anfang April bis Oktober:

Praktikant - Kontrolleur

für Kellerverwaltung, Kontrollarbeiten und Büroabläufe

Saaltöchter

Saalpraktikantinnen

Offerten mit Foto, Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen sind erbeten an die Direktion.

1458

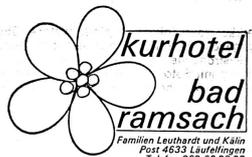
Gesucht für kommende Sommersaison (Mai bis Ende September)

Economatgouvernante oder Anfangsgouvernante

Hallenportier-Conducteur

(sprachkundig)

Offerten unter Chiffre 1464 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Familien Leuthardt und Kälin
Post 4633 Laufelfingen
Telefon 062 69 23 23

Auf Anfang Februar suchen wir

Jungen Koch als Entremetier

Junge Tochter zur Zubereitung von kalten Gerichten

Flinke Hostessen in Zimmer, Office, Buffet und Lingerie

Allround-Mann für Office und Küche

Sind Sie bereit, in einem jungen, arbeitswilligen Team mitzuwirken so nehmen Sie Kontakt mit uns auf
Telefon 062 69 23 26

Ausländer nur mit Arbeitsbewilligung

OFA 13312717



6935 BOSCO LUGANESE
Tel. 091 59 14 31

Erstklassiges Gartenhotel, 65 Betten, sucht ab April bis Ende Oktober bei sehr gutem Verdienst nebst modernen Einrichtungen, Personalhaus, Aufenthaltsraum mit TV folgendes Personal:

Hotelsekretärin
Chef de service
Kellner/Saaltöchter
Zimmermädchen
Commis de cuisine

1516

Gesucht nach Basel in regen, neuzeitlichen Betrieb junger, tüchtiger

Koch

in kleinerer Brigade neben Chef und Kochlehrlinge.
Eintritt Mitte oder Ende Februar.
Ferner freundliche, flinke, fach- und sprachkundige

Restaurationsstochter oder Kellner

Eintritt nach Uebereinkunft. Auf Wunsch Zimmer im Hause. Geregelt Arbeitszeit, zeitgemässer Lohn.

Offerten mit Zeugniskopien, kurzem Lebenslauf und Foto an:

Hotel Central

Falknerstrasse 3

4051 Basel

1541

Hôtel La Réserve à Bellevue/Genève

cherche:

réceptionniste téléphoniste chefs de rang commis de bar femmes de chambre

Suisse ou possédant permis B ou C. Entrée à convenir.

Faire offre à la direction
Hôtel «LA RÉSERVE»
301, route de Lausanne
1293 BELLEVUE (GE)
Téléphone 74 17 41

1424

Hotel-Restaurant Bären 3715 Adelboden

Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft

Commis de cuisine

Offerten an

P. Trachsel, Telefon (033) 73 21 51

1354

Alpenhof St. Anton



Oberegg ob Heiden

Gesucht in Jahresstellung tüchtigen

Alleinkoch

Offerten erbeten an

Frau E. Prister-Locher
Telefon (071) 91 18 45

1360

Gesucht tüchtigen

Chef de service

Offerten an S. Amacher,

Motel-Bar-Restaurant Luna
3812 Wilderswil

bei Interlaken.

1364

Hotel Restaurant Krebs, 3800 Interlaken

sucht für Sommersaison (Ende April bis Oktober)

Saucier Garde-manger Entremetier Patissier

Commis de cuisine

2. Oberkellner

Chef de rang Demi-chef de rang Commis de rang

Küchen-/Officepersonal Lingeriemädchen

Offerten erbeten an
Hotel Krebs, Bahnhofstrasse 4,
3800 Interlaken.

1371

Bade-Hotel Bären 5401 Baden

sucht (Eintritt März/April) qualifizierte

Obersaaltöchter

eventuell

Oberkellner

Serviceangestellte

Servicepraktikantinnen

Offerten mit Zeugniskopien und Foto richten Sie bitte an die Direktion.

1372



SPORT-UND FERIEZENTRUM Klosters

das moderne, gemütliche Zentrum für den Sportler Hotelbetrieb mit 100 Betten

Ab sofort, wenn möglich auch für Sommersaison suchen wir

Réceptionistin Serviertochter

Kurze, geregelte Arbeitszeit, schönes Personalzimmer, Benützung des Hallenbades und der Sauna, Möglichkeit zum Skifahren!

SPORT- UND FERIEZENTRUM
Bert Weikler, Direktor
7250 Klosters, Telefon (083) 4 29 21

1565



Nach 25 Jahren treuen Diensten tritt unsere

Hausgouvernante-Fürsorgerin

in den wohlverdienten Ruhestand. Wir suchen eine verantwortungsbewusste, selbständige und zuverlässige

Nachfolgerin

welche sich befähigt fühlt, unsere Personalunterkünfte umsichtig zu leiten. Es handelt sich um eine Lebensstelle mit guten Sozialleistungen wie Pensionskasse. Wenn möglich sollten Sie im Personalhaus wohnen. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten senden Sie bitte an
Bahnhofbuffet Zürich HB, z. H. Herrn A. Steurer
Personalchef, Postfach, 8023 Zürich

1567



GRAND NATIONAL HOTEL LUCERNE



Für die kommende Sommersaison (Mitte April bis Ende Oktober 1976) suchen wir noch folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Küche:

Chef pâtissier
Chef garde-manger
Chef rôtisseur
Chef entremetier
Chef tournant
Chef de garde
Commis saucier
Commis pâtissier
Commis garde-manger
Commis rôtisseur
Commis entremetier
Commis tournant
Commis de cuisine

Restaurant: **Commis de rang**

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto an die Direktion.

Telefon (041) 24 33 22.

1564



Unsere Restaurationskette umfasst zurzeit 15 «Café-MERKUR-Restaurants» und «Tartines MERKUR» in der ganzen Schweiz.

Wir suchen für unseren Betrieb in Thun

Gerant oder Gerantin

Wir bieten Ihnen eine interessante und abwechslungsreiche Aufgabe in einer modern geführten Kette, gute Weiterbildungsmöglichkeiten und eine Beteiligung, deren Höhe weitgehend von Ihren Leistungen abhängig ist.

Wenn Sie eine gute Ausbildung im Gastgewerbe hinter sich haben, Initiative und Begeisterungsfähigkeit mitbringen, bereits einmal Mitarbeiter geführt haben und auch im Besitz des Fähigkeitsausweises sind, so senden Sie uns bitte Ihre schriftliche Bewerbung (mit handgeschriebenem Lebenslauf, Foto und Zeugniskopien) an die folgende Adresse:

MERKUR AG, Abt. Eigene Gaststätten
Fellerstrasse 15, 3027 Bern

P 05-6036



Hotel Delta, Ascona

sucht für die kommende Sommersaison April bis Oktober noch folgende Mitarbeiter

- Sekretärin**
- Nachtportier**
- Gouvernante**
- Zimmermädchen**
- Hilfzimmermädchen/**
- Tournante**
- Lingeriemädchen**
- Commis de cuisine**
- Commis tournant**
- Officemädchen und**
- burschen**
- Commis de bar**
- Commis de rang**

Bewerbungen mit Zeugnisabschriften und Foto sind an die Direktion erbeten.

1527



Wir suchen für Sommersaison 1976 (ab Anfang/Mitte Mai)

- Chef de cuisine**
(mit Interesse an Lehrlingsausbildung)
- Chef de partie**
- Commis de cuisine**
- Oberkellner oder**
- Anfangsoberkellner**
- Saalkellner**
- Saaltochter**
- Saalscommis**

Ehemalige Mitarbeiter möchten sich bitte wieder melden. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen erbeten an

Eden-Hotel, 3700 Spiez

1463

Welschlandstelle

Familienbetrieb sucht junge, freundliche

Serviertochter

Gelegenheit, die französische Sprache zu lernen. Kost und Logis im Hause.

Offerten an Ernest Rihs-Bourgoin,

Hôtel du Faucon
2520 La Neuveville
Bielersee

1599

Hotel-Pension Stettler
3655 Sigriswil BO

sucht für Sommersaison 1976 (April bis Oktober):

- Anfangssaaltochter**
- oder Stagiaire**
- Anfangszimmermädchen**
- oder Zimmermädchen**
- Haus- und Gartenbursche**

Offerten mit Zeugniskopien und Lohnanspruch sind zu richten an Frau V. Stettler, Hotel Stettler, 3655 Sigriswil/BO.

1598

Importante società alberghiera italiana

cerca:

- capo ricevimento**
(assunzione a tempo indeterminato)
- segretari**
(assunzione momentaneamente stagionale)
- chefs de rang uomini e donne**
(assunzione stagionale)
- 1o portiere**
(assunzione stagionale)

Provata esperienza pluriennale, buona conoscenza principali lingue straniere.

Per capo ricevimento e segretari maggiori prospettive se esperti rapporti agenzie di viaggio. Scrivere a S.E.M.I. spa ASVI Dottor Martinelli Roma, Italia

1592



requires

DIRECTOR OF FOOD AND BEVERAGE OPERATIONS
for its F & B Department which counts amongst the largest in South-East Asia

Requirements:

- Age:** 30 - 35
- Education:** Graduate of a leading Hotel School.
- Experience:** Minimum 5 years extensive working experience in F & B operations and cost-control in a large hotel chain.
- Responsibility:** To take full responsible of F & B operations including 8 Restaurants, 5 Bars, Room Service and extensive Banquet facilities.
- Remuneration:** 2-year contract
Tax free salary
Free accommodation
Air transportation to and from hiring point.

Applicants to apply in own handwriting and to enclose a typewritten curriculum vitae, giving references. Application, together with a passport-size photograph, to be submitted to:-

The General Manager
The Mandarin Singapore
Orchard Road
P.O. Box 620
REPUBLIC OF SINGAPORE.

1570



1-Klass-Familienhotel (250 Betten)

Sommer- und Wintersaison

Wir suchen in Zweisaison- oder Jahresstelle bestausgewiesenen

Küchenchef

Wir bieten fortschrittliche Arbeitsbedingungen in moderner Grossküche, sonstige Dienstwohnung sowie zeitgemässe Entlohnung.

Ausführliche Offerten sind erbeten an:
K. Illi, Dir., Park Hotel Kurhaus, 7500 St. Moritz

1531



1-Klass-Familienhotel (250 Betten)

Wir suchen ab Sommersaison (Eintritt Anfang Juni) in Zweisaison- eventuell Jahresstelle

1. Oberkellner

versiert, deutschsprachig, zu grösserer Brigade

Etagengouvernante

Sekretär/in

(NCR-Kenntnisse)

Ausführliche Offerten erbeten an:
K. Illi, Dir., Park Hotel Kurhaus, 7500 St. Moritz

1532



Hotel Excelsior
1820 Montreux

Für Sommersaison 1976 suchen wir folgende qualifizierte Mitarbeiter mit Eintritt am 15. März/1. April 1976 oder nach Uebereinkunft:

- Loge:** Chasseur
- Saal:** Maître d'hôtel
1. Chef de rang
(reempl. Maître d'hôtel)
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
- Grill:** Rôtisseur
- Cuisine:** Saucier
Entremetier
Garde-manger
Tournant
Commis de cuisine
Apprenti de cuisine
- Etage:** Femme de chambre
- Lingerie:** Calandreuse

Richten Sie Ihre Offerte mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto an:
Fritz Liechli, Hotel Excelsior, 1820 Montreux.

1477

Hôtel Elite, Bienne/Biel

cherche pour de suite ou au 1er février 1976 pour son restaurant gastronomique

- chef entremetier**
- commis entremetier**
- jeune pâtissier**

Place à l'année.

Prière de faire offre à la direction,
2501 Bienne, téléphone (032) 22 54 41.

1390



Erstklasshotel in Winterthur sucht für sofort eine tüchtige

Empfangssekretärin

Ihr Aufgabenbereich umfasst Korrespondenz des Hotelsekretariates, Bedienung der NCR-Buchungsmaschine und allgemeine Réceptionsarbeiten.

Sie sollten gewandt sein im Umgang mit Gästen und Personal und über gute Sprachkenntnisse verfügen.

Sind Sie an selbstständiges Arbeiten gewöhnt, so melden Sie sich bitte bei:
Garten-Hotel Winterthur
Herrn A. F. Röthlisberger
Telefon (052) 23 22 31

1603

Comersee/Italien (Nähe Lugano)

Erstklasshaus mit internationaler Kundschaft sucht auf Frühjahr 1976 in lange Sommersaison:

Alleinkoch-Commis-Officebursche

Aide patron

mit Serviceerfahrung

Kellner(innen)

sprachenkundig

Gouvernante

für Etagen

Zimmermädchen

Geregelte Arbeitszeit, gutes Gehalt.

Handschriftliche Bewerbungen mit Zeugnisabschriften unter Chiffre 1585 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Bahnhofbuffet
3920 Zermatt

Wir suchen mit Eintritt nach Uebereinkunft einen tüchtigen

Restaurationskellner

in Jahresstelle (evtl. Aushilfe bis Frühling).

Schriftliche Offerten bitte an M. Kuonen.

1587



Grand-Restaurant

Tea-room / Confiserie

«Schuh»

3800 Interlaken

am Höheweg

sucht für April/Mai 1976 oder nach Uebereinkunft für die Sommersaison 1976 noch folgendes Personal:

- Küche:** Chef de partie
Commis de cuisine
- Konditorei:** Konditoren oder Konditorinnen
- Confiserie:** 1. Verkäuferin (Saison- oder Jahresstelle)
Verkäuferinnen
Verkäuferin-Lehrtochter
- Service:** Serviertochter
Kellner
- Buffet:** Buffetochter oder -bursche
- Diverse:** Hotelfachassistentin hauswirtschaftlicher Richtung mit abgeschlossener 2jähriger Lehre

Offerten sind zu richten an:
F. Butler jun., Telefon (036) 22 94 41.

1578

Mitarbeiter für das grösste Hotel der Schweiz.

Kommen Sie nach Zürich ins Hotel Nova-Park. Das wird ein Markstein in Ihrer Karriere sein.



- Front Desk:**
 Informationshospess
 Réceptionist
 Kassier
- Hotelbar:**
 Barmaid
 Barman
- Restaurants:**
 Chef de rang
 Commis de rang
- Administration:**
 Chef Warenannahme
 Warenkontrollleur

Bitte nehmen Sie unverbindlich Kontakt auf mit unserem Personalchef Herrn F. Gassmann, der Ihnen gerne weitere Auskünfte erteilt.

517

Hotel Nova-Park – wo man sich trifft
 Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01 54 22 21

Eine Realisation der Merkur AG Bern

tartine

Ende Februar 1976 eröffnen wir in Wil/SG unser neues Café-Snack Tartine. Für die Leitung dieses Betriebes suchen wir eine jüngere, gut ausgebildete

Gerantin

die Freude hätte, diesem Betrieb mit 60 Plätzen vorzustehen.

Wenn Sie sich für diese Stelle interessieren und im Besitz des Fähigkeitsausweises sind, so senden Sie uns Ihre Bewerbung oder rufen Sie uns an. Wir werden dann umgehend eine Besprechung mit Ihnen vereinbaren.

MERKUR AG, Abt. Eigene Gaststätten
 Fellerstrasse 15, 3027 Bern
 Telefon (031) 55 11 55

P 05-6036

Hotel Elite + Aurora
 6440 Brunnen

Wir suchen für unsere lange Sommersaison vom 10. April bis 30. Oktober 1976 noch folgendes qualifiziertes Personal:

- 2 Köche
- 2 Kellner oder Serviertöchter
- 2 Zimmermädchen
- 2 Office-/Küchenburschen

Wir können nur Schweizer oder Ausländer mit Jahresbewilligungen berücksichtigen.

Wir bitten um Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen.

Familie Werner Achermann, Telefon (043) 31 10 24
 1583

Gesucht wird in Jahresstelle per 1. April 1976 oder nach Uebereinkunft in neu umgebautes Erstklasshotel (80 Betten) mit Dancing, Restaurant und Garten in schönster Lage der Zentralschweiz

dynamisches Direktions-Ehepaar

Wir erwarten: junges, tüchtiges Paar (30 bis 40 Jahre), das allen Sparten der Hotellerie, Restaurant sowie Dancing vorstehen kann.
 Er: Koch und Bürokenntnisse.
 Sie: Service und Etage.

Beziehungen zu in- und ausländischen Reisebüros erwünscht.

Wir bieten: zeitgemässe Entlohnung (evtl. Umsatzbeteiligung), Wohnung im Hause, selbständiges Arbeiten mit einem gut ausgewiesenen jungen Team.

Offerten mit Zeugniskopien sowie Lohnanspruch sind zu richten unter Chiffre 1560 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



A deluxe hotel with 700 rooms, 8 restaurants, 5 cocktail lounges and extensive banquet facilities, requires:-

SOUS CHEF

- Requirements:**
- Age:** 25 – 35
 - Experience:** Preferably holding a similar position, with extensive experience in food preparation and a working knowledge of the English Language.
 - Responsibility:** To take full responsibility for kitchen operation of one particular restaurant of international standard. To supervise and train local staff.
 - Remuneration:** 2-year contract
 Tax free salary
 Free accommodation
 Air transportation to and from hiring point.

Applicants to apply in own handwriting and to enclose a typewritten curriculum vitae, giving references. Application, together with a passport-size photograph, to be submitted to:-

The General Manager -
 The Mandarin Singapore
 Orchard Road
 P.O. Box 620
 REPUBLIC OF SINGAPORE.

1571

Grand Hôtel Europe et Hôtel Bonivard
 CH 1820 Montreux CH 1820 Montreux-Territet

cherchent pour saison d'été (avril/mai-fin octobre 1976):

- bureau:** secrétaire/réceptionniste
 secrétaire/maïncourantier(ère)
- loge:** portier de nuit
 veïlleur de nuit
- cuisine:** chef saucier
 entremetier
 garde-manger
 commis
- service:** demi-chef
 commis de salle
 filles de salle
- étages:** aide-directrice
 portiers
 femmes de chambre
 aides-femmes de chambre
- caféterïe:** cuisinière à café
- office:** casseroïiers
 garçons d'office
 filles d'office
 garçons de maison
 filles de maison

Prïere d'adresser votre offre avec copies de certificats et prétentions de salaire ou téléphoner pour renseignements à la direction de l'Hôtel Bonivard (téléphone 021/61 33 58 de 9 h. à 13 h.).

1480

Da der bisherige Inhaber dieses Postens die Direktion eines unserer Betriebe übernimmt, suchen wir einen

Chef des zentralen Verwaltungsbüros

Aufgabenbereich:
 Leitung des zentralen Verwaltungsbüros, welches für die Betriebe Hotel Stern & Post Amsteg, Hotel Klausenpasshöhe, Hotel Krone Andermatt, St.-Gotthard-Hospiz und Bergrestaurant Gurschenalp am Gemsstock zuständig ist. Selbständige Erledigung weiterer, umfangreicher verwaltungstechnischer Aufgaben, vornehmlich im Dienstleistungssektor. Stellvertretung des Betriebsinhabers bei Abwesenheit.

Wir bieten:

- eine aussergewöhnliche, vielseitige und interessante Tätigkeit,
- weitgehende Kompetenzen,
- entsprechende Salariierung und Sozialleistungen,
- auf Wunsch kann bequeme 3½- bis 4½-Zimmer-Wohnung bereitgestellt werden.

Wir erwarten:

- ausgewogene Persönlichkeit mit Führungseigenschaften,
- Initiative und Ideenreichtum,
- ausgesprochene Dienstleistungswilligkeit,
- fundierte Fachkenntnisse verwaltungstechnischer, buchhalterischer und gastgewerblicher Art.

Wohnort: Amsteg oder Umgebung.
Eintritt: 1. März 1976.

Bitte senden Sie Ihre kompletten Unterlagen an
P. A. Tresch, HotelStern & Post, 6474 Amsteg.

1465

GAUER HOTELS

Gauer Hotel Schweizerhof
 Bern
 sucht

Chef de rang
Commis de rang
Etagengouvernante
Zimmermädchen

Jahresstelle, Eintritt ab sofort oder nach Vereinbarung.

Bewerbungen sind zu richten an:
Hotel Schweizerhof, 3001 Bern,
 Telefon (031) 22 45 01.

1549



6574 Vira Gambarogno/TI

neues Haus direkt am See, 15 Minuten von Locarno, mit Schwimmbad, Sauna, Solarium, Fitnessraum und Massage.

sucht für lange Sommersaison per 1. April oder nach Uebereinkunft bis November 1976 oder in Jahresstelle:

- dynamischen, initiativen Küchenchef** mit guten Kenntnissen der italienischen oder Tessiner Küche
- Pizzaiolo**
- Commis de cuisine**
- Küchenbursche**
- Chef de rang** mit Flambierkenntnissen
- Commis de rang**
- Barmaid**
- Serviertöchter für Terrasse**
- Buffetbursche**
- Zimmermädchen**

Offerten und Anfragen an die Direktion:
 F. Daxer, Telefon (093) 61 15 91.

P 24-17508



6002 Luzern

Für unser Haus zweiten Ranges suchen wir in Jahresstelle per 15. April oder 1. Mai 1976 jüngeren, tüchtigen, initiativen

Küchenchef

in kleinere Brigade, guter Kalkulator und Organisator mit Führungsqualitäten, verantwortlich für Einkauf, kaufmännische Mengengestaltung sowie für die Ausbildung der Kochlehrlinge.

Schriftliche Offerten mit Zeugniskopien und Foto sowie Gehaltsansprüchen sind zu richten an das Personalbüro, Hotel Schiller, Luzern, Tel. (041) 22 48 21.

1579

Kennen Sie das Charolais im Burgund?

Kommen Sie zu uns in die «Rôtisserie Charolaise» als

Chef de rang
Frühstück-chef
Commis de rang

Eine Rôtisserie im Stil der berühmten Rinderzucht- und Weingegend Frankreichs. Mit Delikatessen vom Grill, Fischspezialitäten und raffinierten Flambées. Eine gute französische Küche und ein erstklassiger Service erfordern erstklassige Mitarbeiter – und Sie sind sicher der Richtige!

Schreiben Sie uns Ihre Bewerbung oder telefonieren Sie unserem Personalchef, Herrn Bodo Schöps – er gibt gerne jede Auskunft.
 Eintritt auf 1. Februar 1976 oder nach Uebereinkunft. Voraussetzung: Jahresaufenthaltsbewilligung.

1250

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
 CH-4001 BASEL
 Steinentorstrasse 25
 Personalbüro / 061-22 18 70





Albergo - Ristorante, CH-6612 Ascona

Erstklasshaus direkt am See, Restaurant, Panoramaseterrasse, Bar, Hallenschwimmbad, Sauna, Massage, Garage.

Auf Mitte/Ende März 1976 oder nach Vereinbarung benötigen wir noch folgende Mitarbeiter:

- Restaurant: **Demi-chefs de rang** (A-la-carte-Service)
Commis de rang
Praktikantin für Buffet und Etage
- Küche: **Commis de cuisine**
Commis pâtissier

Bewerbungen mit Zeugniskopien, Foto und Lohnansprüchen erwarten wir gerne.
D. Fuchs, Dir., Hotel Ascolago, 6612 Ascona
Telefon (093) 35 20 55

1554

Kunsthhaus-Restaurants Zürich

Heimplatz 1
sucht für die

Wiedereröffnung

zirka 20. Februar 1976,

folgende Mitarbeiter in Jahresstelle:

- Sous-chef/saucier**
- Chef entremetier**
- Chef de partie Tournante**
- Commis de cuisine**

- Chef de service**
- Gouvernante**
- Barmaid**
- Buffetöchter**
- Serviertöchter**
- Officemädchen und -burschen**

Für die

Neueröffnung

Restaurant Beaux Arts

- Grillkoch**
- Servicehostessen**

Gerne erwarten wir Ihre schriftlichen Offerten oder Ihre telefonische Bewerbung an:
Maria Hermann
Drachen Restaurants
4000 Basel, Aeschenvorstadt 24
Telefon (061) 23 69 20

1573



Schloss Laufen am Rheinfall

Wir suchen auf April/Anfang Mai 1976 für lange Sommersaison:

- Küche: **Garde-manger**
Pâtissier
Entremetier
Tournant
Commis de cuisine

- Service: **2. Oberkellner**
Hostess für Gästeempfang

- Haus/Buffet: **Aide-Gouvernante**
Buffetburschen/-mädchen

Wir bieten interessante Entlohnung, moderne Unterkunft sowie geregelte Freizeit.

Bewerbungen sind mit den üblichen Unterlagen zu richten an
W. Bühler, Dir., Restaurant Schloss Laufen
8447 Dachsen, Telefon (053) 2 12 21

1563

Wir suchen mit Eintritt nach Uebereinkunft

Sekretärin

sprachenkundig, für Réception

Masseur/ Bademeister-Ehepaar

für Massage, Unterwassermassage, Fango, Wickel
Es handelt sich um eine selbständige Stelle.

Offerten an die Direktion.

Verenahof Hotels 5400 Baden

1562



A deluxe hotel with 700 rooms, 8 restaurants, 5 cocktail lounges and extensive banquet facilities, requires:-

GARDE MANGER

- Requirements: **25 - 35**
- Age: **25 - 35**
- Experience: **Preferably holding a similar position or that of Chef de Partie. Extensive working experience in Cold Kitchen operation and a working knowledge of the English Language.**
- Responsibility: **To take full responsibility of the cold kitchen operation of international standard. To supervise and train local staff.**
- Remuneration: **2-year contract
Tax free salary
Free accommodation
Air transportation to and from hiring point.**

Applicants to apply in own handwriting and to enclose a typewritten curriculum vitae, giving references. Application, together with a passport-size photograph, to be submitted to:-

The General Manager
The Mandarin Singapore
Orchard Road
P.O. Box 620
REPUBLIC OF SINGAPORE.

1572

Ascona



Hotel Casa Berno

sucht für lange Sommersaison (März bis Ende Oktober 1976) noch folgende Mitarbeiter:

- Küche: **Chef saucier/Sous-chef**
Commis de cuisine
Pâtissier/Pâtissière

- Restaurant: **Restaurationskellner** (mit guten Deutschkenntnissen)
Schwimmbad-Barhostess

- Etage: **Zimmermädchen** (Eintritt Ende Mai 1976)

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind an die Direktion, Herrn und Frau P. Goetschi,
Hotel Casa Berno, 6612 Ascona,
zu richten. Telefon (093) 35 32 32.

1495

Europe: **MANAGING DIRECTOR** of International Hotel Group (Large Hotels) will shortly be appointing a **CHIEF EXECUTIVE** (European based). Candidates should have had previous similar experience and preferably be able to speak at least two languages.

Apply in confidence to M. J. BIANCHINI (address below) or Telephone 01-437 5557. Singapore: **EXECUTIVE CHEF** for 400-room hotel. Starting date late Feb/early March. MAITRE'D also required.

Tehran: **F & B MANAGER, EXEC. HOUSEKEEPER, CHEF DE CUISINE, SOUS-CHEF** immediately required for a 300 bedroom hotel. Single candidates preferred. Oatar (U.A.E.): **EXEC. CHEF** capable of controlling brigade up to 120 kitchen staff. This well known busy luxury hotel needs a well qualified person with outstanding experience.

Bahamas: **ASSISTANT F & B MANAGER**. Candidates should have excellent experience mainly in restaurants as 60% of the duties involved would be to implement and co-ordinate the training of food services staff in conjunction with the department heads of 9 restaurants.

Also **CHEF DE CUISINE; CHEF GARDE-MANGER; (ICE CARVING); CHEF BUTCHER and RESTAURANT MANAGER** shortly required.

Spain (Ibiza): Pizzeria will require for the season a **COOK/AST. MGR.** with good personality and willing to assist the proprietor in running this establishment.

Royal Caribbean Cruisers (based in Miami): 3 luxury ships cruising all year round the West Indies will shortly require a capable **CHEF DE CUISINE; SOUS-CHEF; CHEF GARDE-MANGER (ICE CARVING); PATISSIERS; WAITERS, etc.** Fare paid after one year's service.

Various other positions always available throughout the world.
V.I.P. International
101 Charing Cross Road
London, W.C. 2

514

Grand Hotel Kronenhof Pontresina

sucht auf Sommersaison 1976:

- Etagegouvernante** (sprachkundig)
- Etageportiers**
- Zimmermädchen**
- Chefs de partie**
- Commis de cuisine**
- Chefs de rang**
- Demi-chefs de rang**
- Commis de rang**
- Kegelbahn-Serviertöchter**
- Masseur**
- Economathilfe**

Restaurant Guggach

am Bucheggplatz/Rötelstrasse 150
8057 Zürich, Telefon (01) 60 32 10
W. Weber + P. Zumbühl

Für unseren modernen Restaurationsbetrieb mit angenehmem Arbeitsklima suchen wir in Jahresstelle per sofort oder nach Uebereinkunft

Chef de partie

Commis de cuisine

Alle Sonn- und Feiertage frei.
Bitte richten Sie Ihre schriftliche oder telefonische

Bewerbung mit den üblichen Beilagen an
C. Hemmann, Küchenchef,
Telefon (01) 60 34 15 oder (01) 60 32 10.

1580



ST. MORITZ

Ein Saisonhotel allerersten Ranges (380 Betten), mit grosser, anspruchsvoller Stammkundschaft, sucht in Jahresstelle, mit Eintritt nach Uebereinkunft

Chef de réception

mit Auslanderfahrung, der einem jungen, aufgeschlossenen Team von 8 Mitarbeitern vorstehen kann;

1 Réceptionist

Stellvertreter des Chef de réception;

Personalchef

allgemeines Personalwesen und Personalschulung;

Administrations- Sekretärin

für Gäste-/Direktions- und Personalkorrespondenz sowie allgemeine Administrationsarbeiten.

Erfahrene und gut ausgewiesene Bewerber(innen) (Schweizer oder Niederlasser), 3sprachig in Wort und Schrift, mit Interesse an einer Dauerstelle, sind gebeten ihre Unterlagen mit Foto und Angabe der Gehaltsansprüche an die Direktion zu richten.

1123

Dans propriété privée à Fribourg, famille de 4 personnes adultes, cherche

employée de maison

capable de travailler de façon indépendante.

- Nourrie et logée,
- congés réguliers,
- voiture à disposition.

A personne qualifiée très haut salaire.

Prière de faire offre avec photo et certificats sous chiffre P 17-500027 à Publicitas SA, 1701 Fribourg.



Gewerbeschule der Stadt Aarau
Tellstrasse 58, 5000 Aarau

Auf Beginn des Sommersemesters 1976/77 (24. 4. 1976) ist die Stelle eines

Nebenlehrers für Berufskunde an Kochklassen

(zurzeit 10 Wochenstunden)

zu besetzen. Eventuell kommt auch die Mitwirkung bei der Durchführung der Grundschulkurse für Kochlehrlinge in Frage.

Anforderungen: Eidg. Diplom als Küchenchef, Erfahrung und Befähigung im Umgang mit Jugendlichen.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind an das Rektorat der Gewerbeschule der Stadt Aarau zu richten, das auch nähere Auskünfte erteilt.

Telefon (064) 24 11 71

Aarau, im Januar 1976

Das Rektorat

OFA 105.118.215

Grand Hotel Beau Rivage Interlaken

sucht für die kommende Sommersaison, Mitte April bis Anfang Oktober, folgende Mitarbeiter:

Sekretärin
(Telefon, Kasse und NCR-kundig)

**Praktikantin
Kontrollleur(euse)
Chef de rang
Chef de bar
Demi-chef de rang
Commis de rang
Zimmermädchen**
(mit Erfahrung)

Hilfzimmermädchen

**Saucier
Garde-manger
Entremetier
Pâtissier
Commis pâtissier
Commis de cuisine**

Detaillierte Offerten mit Lohnansprüchen und Foto bitte an J. L. Gehrler, Direktor.

1484



Continental Hôtel Lausanne

cherche pour le 1er mars

un secrétaire de réception

Connaissances français-allemand, anglais, ainsi que la NCR 42. Place stable.

Veillez faire parvenir votre offre détaillée avec copies de certificats et photographie à:

Hôtel Continental
M. Chr. Hossmann
2, place de la Gare
1001 Lausanne

1485

Gesucht nach Neuchâtel bestausgewiesener

Restaurationskellner(in)

Eintritt 1. März oder nach Uebereinkunft.

Telefon Bruno Kuoni: (038) 25 28 61, ASSA 87-251

Gesucht wird tüchtiger

Alleinkoch

für Speiserestaurant.

Eintritt 1. März oder nach Uebereinkunft.

Restaurant zur Frohen Aussicht

Familie W. Spring

3052 Zollikofen

Telefon (031) 57 00 16

1502

Gesucht

junge Saaltöchter

Offerten an R. Fontana

Hotel Marguerite 6390 Engelberg

Telefon (041) 94 25 22

1503

Hotel Restaurant Beau-Site 3800 Interlaken

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Zimmermädchen

Buffetöchter oder

Buffetbursche

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an Max Ritter, Telefon (036) 22 81 81

1504

Hotel-Restaurant Riethüsli

Gesucht nach St. Gallen, in gutgehendes A-la-carte-Speiserestaurant

1 Serviertöchter, evtl. Kellner

1 Küchenbursche

Eintritt ab sofort oder nach Uebereinkunft

Telefon (071) 27 88 30

1508

Lugano

Hotel mit 60 Betten, sucht für Saison April bis Oktober 1976:

Saalkellner

Zimmermädchen

Tournante

Lingerie/Office/Etage

Casserolier

Offerten an:
F. Meier
Via Bertaccio 8, 6900 Lugano

1143

Gesucht auf Mitte Februar

Commis de cuisine

Wenn Sie Freude an diesem Posten haben, telefonieren Sie Herrn Züllig, Telefon (01) 32 88 20

Hotel Central

8001 Zürich

1596

Für unsere Spezialitätenrestaurants in Zürich suchen wir erfahrenen, dynamischen

Chef de service/ Aide du patron

Wir erwarten:

- Einsatzbereitschaft
- Freude am gepflegten A-la-carte-Service
- gute Personalführung
- unternehmerisches Denken

Offerten erbeten an:

Silver Ranch Steakhouse

Letzigraben 245

8047 Zürich

Telefon (01) 54 01 22

1597

Mittelgrosses 1-Klass-Hotel im Zentrum der Stadt Zürich sucht branchenkundige

Hotelsekretärin

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Anforderungen:
- 4sprachig in Wort und Schrift (D, F, E, I)
- Deutsche Steno erwünscht

An selbständiges Arbeiten gewohnte Bewerberinnen mit gründlicher kaufmännischer Ausbildung richten Ihre Offerten mit Bild, Zeugnisunterlagen und Schriftprobe sowie Gehaltsansprüchen unter Chiffre 1459 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Hotel Erzhorn, Arosa

Wir suchen für unsern lebhaften Restaurationsbetrieb flinke und zuverlässige

Buffetöchter

(eventuell Anfängerin).

Offerten sind erbeten an:

Hotel Erzhorn, 7050 Arosa

1574

Hôtel des Platanes

2025 Chez-le-Bart

au bord du lac de Neuchâtel
Téléphone (038) 55 29 29

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

1 chef de cuisine ou

1 chef de partie

1 commis de cuisine

1 assistante d'hôtel

1566



Kursaal - Casino

Auf das Frühjahr 1976 suchen wir einen jüngeren

Küchenchef

interessanter, selbständiger Posten.

Commis de cuisine

Eintritt: Juni 1976.

Wir erwarten Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an folgende Adresse:

Kursaal-Casino Arosa
Direktion P. de Lorenz-Bretscher
7050 Arosa
Telefon (081) 31 12 61

1582

Hotel Mirto am See, 6614 Brissago Tessin

sucht für anfangs April bis Ende Oktober

1 selbständigen Alleinkoch

1 Jungkoch

1 selbständige Saaltöchter

Serviertöchter

1 Buffetöchter

Offerten erbeten an

Familie Uffer, Telefon (093) 65 13 28, 1550

Wir suchen für lange Sommersaison

**Koch
Kellner oder
Serviertöchter**

Offerten an:

Familie R. Keller

Strandhotel Schlössli Bottighofen 8598 Bottighofen

1536

Gesucht nach Lugano

**Chef de partie
Commis de cuisine
Sekretärin**

(auch Anfängerin im Hotelfach)

Saaltöchter

(auch Anfängerin)

Lingère-Stopferin

Zimmermädchen

Etagenportier

(kein Ehepaar)

Hausbursche

Eintritt nach Uebereinkunft, vor Ostern

Hotel Continental, 6903 Lugano

1542

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft

Barmaid

in stark frequentierter Bar in der Altstadt von Baden (Aargau).

Wir offerieren ein Spitzenalar sowie 5-Tage-Woche, gute Sozialleistungen und ein angenehmes Arbeitsklima.

Offerten erbeten an:

A. Kechi, Bodega-Bar, Cordulaplatz 6, 5400 Baden, Telefon (056) 22 62 17.

P 02-615

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft in Musiklokal, junge, freundliche

Serviertöchter

Sonntag/Montag frei.

Gasthof Weinburg, 8832 Wollerau/SZ

Telefon (01) 76 08 88.

P 19-923

Hotel Berghof 3812 Wilderswil

Telefon (036) 22 75 66

sucht für Anfang April bis zirka 10. Oktober 1976

1 Alleinkoch

1 Saaltöchter*

1 Zimmermädchen*

1 Mädchen

für Zimmer und Office*

1 Küchenbursche

* werden angelernt.

Offerten mit Zeugnissen erwünscht. Frau Dr. Erika Siegrist.

1528

Hotel-Restaurant Lindenhof Baar

Wir suchen zur selbständigen Führung unserer Räbestube eine tüchtige

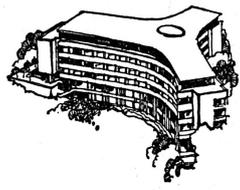
Mitarbeiterin

Offerten erbeten an

J. Büttel, Telefon (042) 31 12 20.

1517

Atlantis Hotel Zürich



Wir suchen bestqualifizierten

**Oberkellner
Maitre d'hôtel**

für unsere renommierten Restaurationsbetriebe.

Anforderungen:

- Schweizer oder mit Niederlassung
- sprachgewandt
- Organisationsstalent
- Personalführung
- Koordinierung der verschiedenen Serviceabteilungen

Wir bieten:
- zeitgemässe Arbeits- und Anstellungsbedingungen
- Selbständigkeit
- freundliche Arbeitsatmosphäre
- Wohnung kann eventuell zur Verfügung gestellt werden

Erfahrene Interessenten senden bitte ihre ausführlichen Unterlagen direkt an die

Direktion
Atlantis-Hotel
Dörlschweg 234
8055 Zürich
Tel. (01) 35 00 00

1540

Kurhaus Baden-Baden

Für unsere komplett neugestalteten Restaurants mit einem neuen gastronomischen Konzept suchen wir nach Uebereinkunft einen erfahrenen

Oberkellner

in Jahresstelle oder für eine lange Sommersaison.

Bewerbungen sind zu richten an

Kurhausbetriebe, Kaiserallee 1
D-7570 Baden-Baden
Telefon 07221-22717.

P 44-61

Südafrika

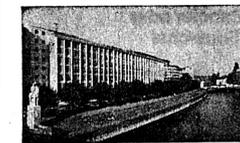
Gesucht in Erstklasshotels

General-Manager
Assistant-Manager
Maitre d'hôtel
Chef de cuisine
Küche
Serviertöchter
Pâtissier

Guter Verdienst, Reisevergütung, Einreisepass wird beschafft. Eintritt nach Vereinbarung. Eventuell Vorstellung in der Schweiz möglich.

Wenden Sie sich vertrauensvoll an
Ausland-Stellen-Bureau «Express»
Bundesplatz 10, 8003 Luzern
Telefon (041) 22 65 15
Seit über 30 Jahren Auslandsplatzierungen.

P 25-45396



Hôtel du Rhône, Genève

cherche

chefs de rang qualifiés

pour entrée immédiate ou à convenir. Parlant français, anglais, allemand.

Prière de faire les offres avec certificats, références et photo à la direction de l'hôtel, ou téléphoner au chef de personnel: (022) 31 88 31.

1512

Hotel-Restaurant Beausite 3800 Interlaken

sucht auf 1. März in Jahresstelle tüchtige

Sekretärin

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

Max Ritter, Telefon (036) 22 81 81.

1546



112, Rue des Bouchers
1700 Fribourg
Tel. (037) 23 47 33

gouvernante generale

s'occupant des étages, de la cave et de l'économat. Pas de lingerie dans l'hôtel.

Hôtel moyen de 60 lits, 1ère catégorie, construit en 1970 et caractérisé par une atmosphère sympathique et dynamique.

La gouvernante générale est intégrée dans le team de direction. Bonnes conditions et prestations sociales modernes.

Veillez faire vos offres à M. Pernet-Nonkewitz ou lui téléphoner au (037) 23 47 33.

44-1075

Hotel SMUV 6354 Vitznau

Vierwaldstättersee sucht für Sommersaison 1976 (April bis Oktober)

**Büro:
Sekretärin**

(Französischkenntnisse)

Saalkellner, -töchter

Zimmermädchen

**Diverse:
Chauffeur-Portier
Portier-Hausbursche
Küchen- und
Officehilfspersonal**

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen, Gehaltsansprüchen und Foto richten Sie bitte an:
Karl Cathomen, Hotel SMUV, 6354 Vitznau
Tel. (041) 83 13 88.

25-45375

Per 1. Mai gesucht

Allein-Köchin
(eventuell Koch)

**Service-Personal
Barmaid
Hilfskraft**

für Küche und Haus

Restaurant «BB» in Spreitenbach AG

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an Frau Susi Rinderknecht, Baumgartenstrasse 4, 8957 Spreitenbach. Tel. (058) 71 38 51.

33-300434

Solide Tessiner Handelsfirma für Fleischprodukte (Salam, Parmaschinken, Binfleisch usw.) und Lebensmittel, sucht

Vertreter/Reisenden

(auf Provisionsbasis)

mit guten Kontakten im Sektor Hotel und Restaurant.

Gute Verdienstmöglichkeiten. Mithilfe bei der Einführung der Produkte.

Seriöse, dynamische Bewerber mit Sprachkenntnissen wollen sich melden unter Chiffre 24-E 300.613, Publicitas, 6901 Lugano TI.

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft am Stadtrand von Basel

jüngere Serviertöchter

eventuell Anfängerin. Sehr hoher Verdienst und schönes Zimmer vorhanden.

Offerten an:
M. Weidenbach

Restaurant Laubfrosch

5. Aalschwileraler

Lettenweg 4n

4102 Binningen/Basel

Telefon (061) 39 29 65

Tessin

Gesucht werden per 1. März für lange Sommersaison

1 Sekretärin

1 Buffetdame

Offerten an: L. Bernasconi Direktor

Kurhotel 6867 Serpiano

Tel. (091) 69 18 61.

1457

Hotel Royal-St. Georges Interlaken
 sucht für Sommersaison April-Oktober
Concierge
Nachtportier
Chasseur
Chefs-/Demi-chefs de rang
Commis de rang
Barmaid-/
Anfangsbarmaid
Etagegouvernante
Zimmermädchen
Anfangszimmermädchen
Entremetier
Pâtissier
Commis de cuisine
Economat-/
Officegouvernante
Kaffeeköchin
Lingeriemädchen
Personalzimmermädchen

Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen an:
 Fam. H. Kurzen
 Hotel Royal-St. Georges
 3800 Interlaken

Hôtel California, Genève
 cherche
un secrétaire de réception
 français, anglais, NCR 42.

Offres avec curriculum-vitae et photo à la direction.

Hotel Europe au Lac 6612 Ascona
 sucht für kommende Sommersaison 1976 (März-Oktober) noch folgende Mitarbeiter:

Gouvernante
 (ab 1. März)
Buffetdame
Buffetköchin
Chef de rang
 (A-la-carte-Restaurant)

Chef de rang
Demi-chef
Entremetier
Tournant
Pâtissier
Commis de cuisine
Lingeriemädchen

Offerten erbeten mit Foto und Zeugnisunterlagen an
 Hotel Europe au Lac, 6612 Ascona.

Hotel-Revue-Inserte werden in der ganzen Schweiz gelesen!

HOTEL HAUSER ST. MORITZ
 sucht auf Februar
Zimmermädchen
Buffet-tochter
Servier-tochter
oder
Kellner
 (sprachenkundig)
 Bestens organisierter Betrieb mit gutem Arbeitsklima; legt Wert auf Teamwork. Ganzjahresstellen.

une aide-gouvernante
 consciencieuse, pour entrée à convalescence, Suisse, permis B ou C.
 Ecrire sous chiffre 1588 à l'Hotel-Revue, 3001 Berne.

Gesucht per sofort gewandte
Servier-tochter
 oder
Kellner
 (Schichtbetrieb), Mittwoch geschlossen.
 Fam. Gasser
 Rest. Niederholz
 4125 Riehen
 Tel. (061) 49 25 60 P 03-4254

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft
Küchen-Hilfspersonal
 geeignete Stelle für Frauen, Männer und Ehepaare in modernst eingerichteter Hotelküche.
 Wir bieten:
 Zimmer und Verpflegung im Hause, gute Entlohnung und angenehmes Betriebsklima.
 Zu melden bei:
Hotel «Drei Könige»
 9475 Sevelen
 Telefon (085) 5 54 22

Bonbücher

Mit Doppel à 300 Bons*	Fr. 1.80	50
mit Doppel à 1680 Bons*	Fr. 6.90	5.90
3fach à 300 Bons**	Fr. 2.45	1.90
3fach à 1008 Bons**	Fr. 8.—	7.30
Weinbonbuch à 200 Bons	Fr. 4.40	3.80

*in 7 Farben **in 4 Farben

Schweizer Hotelier-Verein
 Materialverwaltung
 Telefon 031 25 72 22
 Monbijoustrasse 31, 3001 Bern

Junge diplomierte
Hotel-Direktionssekretärin
 mit mehrjähriger Auslandsaufenthaltsdauer, 4sprachig: Deutsch, Französisch, Englisch, Spanisch sucht gleichwertige Stelle in
Hotel oder Reisebüro
 in Bern oder Umgebung.
 Termin zirka 1. April 1976.
 Bitte Offerten unter Chiffre 29-30087 an Publicitas, 4600 Olten.

Schweizerischer Hotelkaufmann, ohne Familie, sucht Wirkungskreis in Jahresstellung innerhalb eines grösseren Betriebes als

Direktor, Sub-Direktor oder selbständiges Departement
 25 Jahre internationale Erfahrung, dynamisch, gewandt in Verwaltung, Personalführung, Werbung, Organisationslehre, Englisch, Deutsch, Französisch, 48 Jahre. Kurzfristig verfügbar.

Offerten unter Chiffre 1295 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotelfachmann
 Deutscher, 28 Jahre, verheiratet, staatlich geprüfter Betriebswirt-Hofa Dortmund, gelernter Koch, Kellner, derzeit im Hotel- und Touristik-Verkauf als Repräsentant tätig, sucht eine interessante Dauerstellung in der Hotellerie, Touristik oder Industrie des In- und Auslands.
 Angebote bitte unter Chiffre 1486 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Maitre d'hôtel
 Suisse, 45 ans, dynamique, fort vendeur, organisateur, habitude gros restaurants et à la carte, sérieux, cherche poste à l'année pour début mars.
 Références de premier ordre.
 Offres sous chiffre 1488 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

HOTEL INTER GARNI
 Ihr wohlhohes Hotel im Zürcher Oberland sucht:
Réceptionistin/
Sekretärin
 für interessante, abwechslungsreiche Aufgabe. (D, F, E, evtl. I-Kenntnisse).
 Gerne erwarten wir Ihren Anruf:
 Reber Organisation
 Zürichstrasse 7, 8510 Uster
 Telefon (01) 79 70 40

Hotel Engiadina 7503 Samedan
 sucht auf 1. März
Alleinsaaltochter
 Offerten erbeten an:
 Familie Donatz
 Telefon (082) 6 54 19

Hotel-Restaurant Walliser Spycher 3981 Riederalp, Wallis
 sucht per sofort oder nach Vereinbarung eine
Restaurationstochter
 Hoher Verdienst, geregelte Freizeit. Neues, komfortables Personenhäus.
 Offerten an:
 Armin Berchtold
 Telefon (028) 5 33 26

Saaltochter
Kindermädchen
 Offerten bitte an:
 Familie P. Michel
Hotel Seeburg 3852 Ringgenberg
 b. Interlaken
 Telefon (036) 22 29 61

Stellengesuche Demandes d'emploi

Deutscher, 27 Jahre alt, sucht Stelle als
Chef de rang
 (à la carte)
 Sprachen: Englisch, Französisch, Italienisch, Holländisch.
 Offerten unter Chiffre V 33-20706 an Publicitas, 3001 St. Gallen.

Jüngling, 18jährig, Sekundar- und Handelsschulbildung, sucht auf Frühjahr 1976
Kochlehrstelle
 Telefon (031) 44 46 70.

Ausländerin, 58jährig, mit Jahres-Aufenthaltsbewilligung, sucht auf 29. März, Stelle als
Zimmermädchen/Lingerie
 Carreggia M. c/o Fam. M. Esposito, via Prato Carasso 30, 6500 Bellinzona, Telefon (092) 25 20 07.

Deutscher, 32 Jahre, verheiratet mit Schweizerin, sucht Stelle ab 1. März 1976, als
Saucier oder Sous-chef
 Raum Bern bevorzugt.
 Offerten erbeten an:
 Beda Killing, Alpenblickstrasse 3, 3052 Zollikofen, Telefon (031) 57 30 44.

Holländerin, 44jährig, D, F, E-sprechend, mit 14 Jahren internationaler Erfahrung (Hilton), sucht Jahresstelle per sofort oder nach Uebereinkunft.
 Offerten unter Chiffre 1520 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizerin
Empfangssekretärin
 mit langjähriger Erfahrung im Hotelfach, Sprachen: D, F, I, E, Sp, sucht Stelle auf Frühjahr 1976. Zentralschweiz, Tessin bevorzugt. Offerten unter Chiffre 1521 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junge Hotelfachassistentin sucht
Stelle
 auf Mitte Mai/Juni.
 Offerten unter Chiffre 1523 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junger Hotelfachmann (Schweizer, 33, verheiratet), in führender Kaderstellung, möchte sich verändern und sucht neuen
verantwortungsvollen Wirkungskreis
 Ich bringe langjährige Erfahrung mit
 - im Personalwesen
 - in der Administration und Réception
 - Serviceleitung
 - Fähigkeitsausweis A
 - Sprachen D, F, E, Italienischkenntnisse
 Eintritt März/April 1976 oder nach Uebereinkunft.
 Offerten an:
 S. Oehen, Route de la Côte 185, 1754 Rosé/FR, Telefon (037) 30 17 54

Pianiste-Professioniste
 femme, charmante, disponible comme soliste, ou pour groupe.
 Offres sous chiffre 24-L-300.811 à Publicitas, 6801 Lugano/TI

Restaurationskellner
 Chef de rang, Elsässer, 30 Jahre, sucht gute Saison- oder Jahresstelle in der Schweiz. Sprachen: F, D, E, C. A. P. und beste Zeugnisse.
 Angebote an:
 Robert Kraemer
 Rue Rohrwiler 18
 67240 Bischwiller (France)

Auf den 1. Mai oder nach Uebereinkunft sucht in gutgehendes Speiseraum
Küchenchef
 (34 Jahre), Ausländer mit Niederlassungsbewilligung, als Chef zu kleiner Brigade eine Jahresstelle sowie Serviertochter (37 Jahre), Ausländerin mit Jahresbewilligung, in A-la-carte-Service.
 Offerten unter Chiffre 1600 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junges Paar sucht Stelle als
Geranten
 (evtl. Küchenchef und Serviertochter), zurzeit Geranten eines Ferienhauses in den Flumserbergen.
 Er: in Besitz des Fähigkeitsausweises A (Graubünden).
 Sie: sprachenkundig.
 Graubünden bevorzugt.
 Eintrittsdatum: zirka Ende April.
 Offerten unter Chiffre 1694 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Küchenchef
 sucht neuen Wirkungskreis auch als Alleinkoch in Jahres- oder Saisonstelle. Gute Referenzen stehen zur Verfügung.
 Offerten sind erbeten an:
 Fritz Reinhard
 Wydenhofstrasse 9, 6030 Ebikon
 Telefon (041) 36 38 23

Suche für unsere siebzehnjährige Tochter in deutschsprachigem Gebiet auf Herbst oder Frühjahr 1976/77 eine Lehrstelle als
Köchin
 3 Jahre Sekundarschule, Französisch- und Italienischkenntnisse.
 Anfragen bitte an:
 Margrit Henggeler
 Bühlerstrasse 49, 6314 Unterägeri

Vielseitig ausgebildeter, viersprachiger Hotelfachmann (Schweizer, 28), mit Auslandspraxis, sucht Stelle als
Direktions-Assistent/Aide du patron
 Bisherige Tätigkeiten:
 Küche, Service, Einkauf, Lager, Betriebskontrolle, Sales-Assistent, Werbung.
 Eintritt:
 Nach Uebereinkunft, frühestens 1. April 1976.
 Offerten sind erbeten unter Chiffre 1590 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gelernte **Restaurationstochter**, mit Erfahrung im A-la-carte-Service, sucht auf kommandes Frühjahr Stelle als
Serviceleiterin
 Offerten mit Lohnangabe senden Sie bitte an:
 Fr. M. Dick
 Hotel Tschuggen, 7050 Arosa

Möchten Sie gerne in die Ferien und suchen dafür für Ihr Hotel-Restaurant ein erfahrenes Ehepaar als
Ablösung
 dann schreiben Sie unter Chiffre OFA 9322 T an Orrell Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich.

Schweizer, chef de service, 50jährig flambier-, tranchier- und sprachenkundig, mit Auslandsaufenthaltsdauer, sucht
passendes Engagement
 Eintritt nach Vereinbarung.
 Zuschriften unter Chiffre 1287 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Kochlehrstelle
 gesucht auf Frühjahr 1976.
 Daniel Meier, 16 J., Wüschersstrasse 7, 8212 Neuhausen, Tel. (053) 2 33 85.

30jähriger Schweizer, verheiratet, sucht Stelle als
Oberkellner/
Chef de service
 Grillroom bevorzugt.
 Sprachen: D, F, E, I, Sp.
 Offerten unter Chiffre 1602 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizer Hotelfachmann, in allen Sparten der Hotellerie bestens ausgebildet, sucht neue verantwortungsvolle Stelle im
Tourismus
 (Kurdirektor, Sportsekretär, Reisebüro).
 Bitte verlangen Sie meine, umfassenden Unterlagen unter Chiffre 29-30088 der Publicitas, 8021 Zürich.

Junger Schweizer (26) sucht für die Sommersaison 1976 oder in Jahresstelle interessante Beschäftigung als
Direktionsassistent/ Aide du patron
 in mittlerem Erstklasshotel oder in gutem Restaurant, Raum Deutschschweiz.
 Gelernter Koch, Erfahrung in Service und Réception, mit Diplom der Hotelschule Lausanne. Sprachen: D, F, E.
 Ihre Offerte erreicht mich unter Chiffre 1492 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizer Fachmann, gewandt in Sloss- und A-la-carte-Betriebe, sehr starker Verkäufer, Organisator, korrekt und streng, sucht Stelle ab Anfang März als
Chef de service Oberkellner
 Ihre Offerten unter Chiffre 1489 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Erfahrener **Küchenchef**, Schweizer, sucht Jahresstelle für zirka Mitte Mai zu mittlerer, kleinerer Brigade, evtl. Alleinkoch mit genügend Hilfspersonal, in regelten Betrieb.
 Tessin, Graubünden, Ostschweiz ausgeschlossen.
 Zimmer im Hause erwünscht.
 Offerten unter Chiffre 1497 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junges Fachehepaar mit Fähigkeitsausweis, sucht für Sommer/Herbst Posten als
Geranten
 Restaurant bevorzugt.
 Er: Küchenchef
 Sie: Büro, Buffet, Service.
 Ihre Offerte erreicht uns unter Chiffre 1493 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Cuisinier
 Ppermis C, français, cherche place chef dans clinique ou collectivité seul ou avec petite brigade.
 Libre courant mars.
 Ecrire sous chiffre C 301781-18 à publicitas, 1211 Genève 3.

Wirt
 sucht verantwortungsvolle Zwischen-tätigkeit für 6 bis 8 Monate. Profunde Kenntnisse in Restauration, Bar und Unterhaltungssektor.
 Offerten unter Chiffre M 350314 an Publicitas, Neugasse 48, 2501 Biel.

LA CARTE FRIBOURG
 demande
chefs de partie
de cuisine
 pour travailler en brigade de 10 cuisiniers.
 Offres à la direction ou téléphoner le matin
 (037) 22 28 16
 BUFFET CFF
 1701 Fribourg P 17-668

Geranten-Ehepaar

sucht Stelle in Restaurant oder Tea-room, evtl. auch auswärtsweise, Ferien- oder Freitagsablosung, Ausweis A.

Tel. (031) 22 79 65 P 05-303146

Kleinkindererzieherin, 22 J., sucht

Stelle

in Heim, Hotel, Krippe eventuell Familie; zweisprachig (Französisch/Deutsch).

Offerten unter Chiffre 1490 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Musiker-Ehepaar

(Elektron-Zither, Gesang, Rhythmus, Trompete) sucht für die Osterstage Engagement in gutem Hotel (Wintersportplatz bevorzugt).

Angebote an: Gaby Kiessling D-6737 Böhl-iggelheim 1 Hanhofer Str. 133 Tel. 06324/5448

Koch, 29, F mit permis C, verheiratet, sucht Stelle als Sous-chef oder Chef

Ostschweiz bevorzugt.

Offerten unter Chiffre 1498 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Servier-tochter

sprachenkundig, D, F, E, sucht Stelle in gutgehendes Restaurant.

Auf 1. März. Eventuell Saisonstelle.

Offerten unter Chiffre 1519 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizerin, 27, mit KV-Abschluss und mehrjähriger Praxis, davon 2 1/2 Jahre als Alleinsekretärin im Hotel, sucht verantwortungsvolle Stelle als

Hotelsekretärin für die Sommersaison oder in Jahresstelle. Offerten sind erbeten an: A. Weissbaum Rebstockweg 93 B 3283 Kallnach

1522 Sekundarschüler sucht auf Frühjahr 1976

Koch-lehrstelle

in der deutschen oder französischen Schweiz. Eventuell kommt auch eine Anstellung als Volontär (nur Westschweiz) in Frage. Offerten sind zu richten unter Chiffre D 20323 an Publicitas, 3001 Bern.

Erstklassiger, versierter

Bar-Pianist

Wiener charmanter Alleinunterhalter, Gesang, internationales Repertoire wie Referenzen. Derzeitiger Schweizer Kurort. Wird frei für Februar.

Eventuelle Eilangebote unter «GDNSTIG», Chiffre 1534, Hotel-Revue, 3001 Bern.

Bursche, 16 Jahre alt, Realschule, 2 Jahre Internat, sucht auf Frühjahr 1976

Koch-Lehrstelle

Offerten sind zu richten an:

Hr. Ch. Heraucourt Ach.-Bischoff-Str. 4 4000 Basel Tel. (061) 35 75 99

P 03-100340

Deutscher, 30 Jahre, verheiratet, Jahresbewilligung, sucht auf zirka Mai 1976 Jahresstelle als

Saucier/Sous-chef

Offerten unter Chiffre 1499 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Suchen Sie einen besonders tüchtigen Oberkellner der alten Schule

Mein langjähriger, überaus

tüchtiger 1. Oberkellner

- der auch weiterhin die Wintersaisons jeweils im Tschuggen verbringen wird - möchte wenigstens für den Sommer etwas abbauen. Ich suche daher für ihn eine Sommerstelle von etwa drei Monaten Saison-dauer in einem kleineren respektive kleinen Betrieb. Es kann ein Hotel- oder Restaurationsbetrieb sein, welcher durchaus einer niedrigeren Preiskategorie angehören darf.

Auskünfte durch A. Wyssmann, Tschuggen Hotel Arosa, Telefon (081) 31 02 21.

1462

Des prescriptions relatives à la publication

d'annonces à des places déterminées ne

peuvent être acceptées que comme des

vœux, mais en aucun cas comme

conditions de l'ordre d'insertion.

Junger, initiativer

Hoteldirektor

seit mehreren Jahren mit Erfolg in seinem Beruf tätig, will sich auf Frühling (Monat Mai) verändern. Wer gibt mir die Gelegenheit ein gutes Hotel mit Restauration tadellos zu führen? Beste Referenzen sind vorhanden. Deutsche Schweiz bevorzugt.

Offerten unter Chiffre 1526 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizer, 20 Jahre alt, Hotelfachschüler mit Fähigkeitsausweis als Koch und abgeschlossenem Servicekurs, sucht Stelle in Erstklasshotel als

Service-Volontär

Um die durch zu leistenden Militärdienst (UOS und Abverdieneten) verzögerte Ausbildung durch entsprechende praktische Tätigkeit positiv zu beeinflussen, wird auf eine Stelle in Erstklasshaus (Deutsche Schweiz, Welschland oder Tessin) mit sehr guter Führung Wert gelegt. Eintritt: nach Ostern 1976.

Offerten unter Chiffre 1306 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Inseratenschluss: Jeden Freitag morgen 11 Uhr!

Direktor oder Vizedirektor

ab Herbst 1976

Zeugnisse und Referenzen vorhanden.

Offerten unter Chiffre 1557 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Meldescheine

Registration form for HOTEL MIRABEAU, LAUSANNE with fields for personal and family information in multiple languages.

liefert Ihnen schnell und zuverlässig zu folgenden Preisen: 100 Blocks zu 2x50 Blatt Fr. 110.- 1000 Einzelgarnituren Fr. 48.- selbstverständlich auch mit Firmenaufdruck (gegen Aufpreis)

Materialverwaltung des Schweizer Hotelier-Vereins, Monbijoustrasse 31, 3001 Bern, Telefon 031 25 72 22

Sandstrahl-, Emailier- und Metallspritzwerk Rubigen

Wenn Ihre

alten Gartentische

zu sehr gelitten haben, dann helfen wir Ihnen: - durch absandstrahlen der alten Farbe und des Rostes, - durch eine Neuemailierung.

Telefonieren Sie uns für eine unverbindliche Offerte.

Hans-Ulrich Ramseier Belpstrasse, 3113 Rubigen Telefon (031) 92 25 38

1496

Table with 3 columns: Name, Year, Price. Lists various individuals and their associated values.

Martel AG St. Gallen

plus WUST, 10 Tage 2% Skonto, in Originalkisten frei Haus.

P 33-1730

DER WERBE-SPLITTER - Wie können Sie trotz Budgetkürzung die Effektivität Ihrer Werbung erhalten? Verzichteten Sie auf Nebensächlichkeiten wie Luxusausrüstung und Prestigemedien. Werben Sie dort, wo jeder Leser ein potentieller Käufer ist: Im Fachblatt. Ihre HOTEL-REVUE

VORSCHRIFTEN

über das Erscheinen der Inserate an einem bestimmten Platz in der Hotel-Revue werden immer nur als Wunsch, jedoch nicht als Bedingung entgegengenommen.

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles



Wir

Direktionsehepaar (41 und 37 Jahre alt), seit einigen Jahren führen wir in Gérance ein Hotel mit über 130 Betten, sind in allen Sparten des Gastgewerbes ausgebildet, sind viersprachig, scheuen uns nicht, überall selber Hand anzulegen.

suchen

in Pacht oder Kauf
Hotel in der deutschsprachigen Schweiz, mindestens 80 Betten, jedoch kommen auch Häuser mit bedeutend mehr Betten in Frage.

gelegentlich

Da wir in ungekündigter Stellung sind, können wir auf alle Termine eingehen. Wir sind Ihnen deshalb für jedes Angebot – sei es für einen kurz- oder langfristigen Abschluss – sehr dankbar.

Ihre Offerte, die wir selbstverständlich diskret behandeln und in jedem Falle beantworten, erreicht uns unter Chiffre 1050 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Dolomiten di Brenta – Folgarida (Trento)

Zu vermieten

Hotel

mit 100 Betten, vom 15. Juni bis 15. September 1976, zu 4 200 000 Lire.

Bitte telefonieren Sie:

Lugano Telefon 3 36 22
Mailand Telefon 02/22 80 83

P 24-721

A vendre murs et fond

Hôtel-restaurant

18 chambres – 2 étoiles NN – parking privé sur route nationale – jardin – triangle Cannes/Grasse/Nice.

Ecrire sous chiffre L 300 890-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.

Zu vermieten auf Frühjahr 1976

Restaurant mit Gartenwirtschaft

in näherer Umgebung von Basel. Gute Parkierungsmöglichkeiten. Netto Lokalitäten.

Anfragen unter Chiffre Z 03-100495 an Publicitas, 4001 Basel.

Zu verkaufen in bekanntem Sommer- und Winterort im Berner Oberland

Hotel-Restaurant

(80 Betten)

Tüchtige Fachleute melden sich unter Chiffre H 900063 an Publicitas, 3001 Bern.

Tessin

Zu verkaufen gutgehendes, heimeliges, direkt am Luganensee gelegenes

Restaurant

Nähere Auskünfte erteilt unter Chiffre F 24-90026, Publicitas SA, 6901 Lugano.

VOUS AVEZ des PROBLÈMES ! Hermann Nigg, Hôtelier conseil

3958 St-Léonard
Tel. (027) 31 25 25 ou 55 57 57
peut vous aider... Inventaire, remise, bail, taxation pour crédit, réorganisation d'exploitation, ou peut-être une simple idée nouvelle? Une création totale, ou contrôle de publicité. Un téléphone n'engage à rien. 1385

Zu verkaufen

Hotel mit geheiztem, offenem Swimming-pool am Vierwaldstättersee

Es handelt sich um einen gut eingeführten Jahresbetrieb mit besten Existenzgrundlagen. Notwendiges Kapital zirka Fr. 300 000.—. Uebernahme nach Vereinbarung.

Offerten sind zu richten an die Direktion KATAG TREUHAND, Habsburgerstrasse 22, 6003 Luzern.

P 25-3726

Inseratenschluss:
Jeden Freitag morgen um 11 Uhr!

WIR KAUFEN IHR HOTEL! Offerten unter Chiffre 1513 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

On cherche à acheter pour hôtel
**un potager électrique
gaz/bain-marie**
avec ventilation, ainsi qu'un
passé-plats électrique
à 3 arrêts.
Tel. (029) 2 76 65.

Gesucht wird von schweizerischer, gemeinnütziger Organisation eine

Kapitalbeteiligung

in der Grössenordnung von Fr. 500 000.- zwecks Neubaus eines kleineren Restaurationsbetriebes im Zusammenhang mit einem Projekt des sozialen Wohnungsbaus. Beteiligung als Miteigentümer oder im Bausrecht erwünscht. Beste Lage am Jura-Südfluss in der Nähe einer grösseren Industriestadt. Gastwirtschaftspatent vorhanden. Rendite auf Grund von SHV-Treuhandstellen-Normen und von Umsatzzahlen des alten – bestehenden und abzubrechenden – Betriebes günstig. Geeignet auch für finanzkräftigen Fachmann, der eine eigene Existenz aufbauen möchte. Erfragen Sie Auskünfte bitte unter Chiffre M 900095, Publicitas, 3001 Bern.

Für

Kurse

suchen wir

Unterkunft mit Vollpension

(eventuell Selbstverpflegung)

Wo: Kanton Bern oder angrenzende Gebiete
Wann: Frühjahrs-, Sommer-, Herbstschulferien (dazwischen für einzelne Wochentage/-enden)
Raumbedarf: Unterkunft für 12-50 Personen (keine Massentager). Kurs-Tagsungsraum, (keine spezielle Einrichtung notwendig) und ein weiterer (kleinerer) Raum.

Richten Sie bitte Ihre Offerte (mit Angaben über Preise und Lokalitäten) an die Zentralstelle für Lehrerfortbildung, Sahlistrasse 44, 3012 Bern. P 05-20227

Zu kaufen gesucht guterhaltene

französische Billardtische

Offerten erbeten an Restaurant Schläuch, Frau S. Koller, Obere Zäune 17, 8001 Zürich. Telefon (01) 32 23 04, ab 12.00 Uhr. 1507

Zu verkaufen zwei neuwertige

Schmied-Kegelbahnautomaten

Offerten erbeten an Restaurant Schläuch, Frau S. Koller, Obere Zäune 17, 8001 Zürich. Telefon (01) 32 23 04 ab 12.00 Uhr. 1505

Desinfections

RATS, CAFARDS, etc...
Toute Suisse romande.
Jour et nuit discrétion.
Tel. (021) 26 24 51 / 81 33 81
H. M. Maire 1055 Froideville

Wo ist der tatkräftige, warmerherzige und katholische

Hotelfachmann

der Freude hätte mit mir den ertelichen

Hotelbetrieb

zu übernehmen und zu reorganisieren?
Bin 36, ledig, polyglott und vielseitig interessiert. Wer wagt es, Rittersmann oder Knecht?
Zu erreichen unter Chiffre 1340 an Hotelrevue, 3001 Bern.

Kühlvitrinen

neuwertige Occasionen sowie günstige Vorführvitrinen, auch fahrbare, in verschiedenen Grössen.

JEKA AG, Kühlmöbelbau
4144 Arlesheim BL
Telefon (051) 72 35 35
OFA 133.129.463

**Vorhänge
Teppiche**
bringen Stimmung und Behaglichkeit in Ihr Lokal.

Gästezimmer
wohlich, robust und pflegeleicht. Individuell möbliert durch

MOBEL FABRIK GSCHEWEND
3812 Steffisburg
Telefon 033/37 43 43

MOBEL FABRIK GSCHEWEND
3812 Steffisburg
Telefon 033/37 43 43



LANZ AG, Moosmattstrasse 8953 DIETIKON, 01/740 22 55
SCHACHENMANN AG, Kesselstr. 6 8200 SCHAFFHAUSEN, 053 / 54701
ZUM WYBUR, Postfach 1250 3001 BERN, 031 / 534041
WUNDERLE AG, Rheinfeldenstr. 25 4127 BIRSFELDEN, 061 / 428000
KLAUS SA, route Neuve 6-8 1700 FRIBOURG, 037 / 2241 81



Vorschriften

über das Erscheinen der Inserate an einem bestimmten Platz in der Hotel-Revue werden immer nur als Wunsch, jedoch nicht als Bedingung entgegengenommen.

Réception Halle
Die Visitenkarte Ihres Hauses Planung und Ausführung
MOBEL FABRIK GSCHEWEND
3812 Steffisburg
Telefon 033/37 43 43

Les annonces de l'Hotel-Revue sont lues dans toute la Suisse.

Heiratsanzeigen

Wer wünscht eine Initiative und verständnisvolle Unterstützung im geschäftlichen und privaten Bereich? Ich bin

Hotelkaufmann

41, unbegabter; gerne würde ich meine Erfahrung in den Dienst einer Partnerschaft stellen. Diskretion zugesichert.

Offerten unter Chiffre 1589 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Renditendenken-Kostenbewusstsein!

Für jeden Koch, Gastwirt und Restaurateur unerlässlich beim Errechnen von Waren- aufwand, Bruttorendite oder Verkaufspris.

GASTRO-KALKULO

jetzt bestellen mit untenstehendem Bon bei Bodenmatt AG, Zürichstrasse 108, 8134 Adliswil, Tel. (01) 710 69 25.

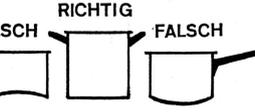
Senden Sie mir sofort per Nachnahme Gastro-Kalkulo à Fr. 33.50.

Name _____
Adresse _____
PLZ _____ Ort _____
Unterschrift _____



Elektro-Kochgeschirr Service

Apparaten- und Maschinen-Service für das Gastgewerbe



B. und H. Otth

Weissenbühlweg 29 A
3007 Bern
Tel. P 45 70 34
Tel. G 45 53 68 (bei Salon Lotti)

Anschlagbrett Tableau noir



SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Wie führe ich meine Mitarbeiter optimal?

Betriebsleiterkurs SHV «Personalwesen»

Untersuchungen haben ergeben, dass der durchschnittliche Angestellte nur rund zwei Drittel seiner Arbeitskraft verbraucht. Es muss dem gastgewerblichen Unternehmer deshalb heute speziell ein Anliegen sein, die in den Mitarbeitern vorhandenen Leistungsreserven zu mobilisieren. Personalführung ist eine der zentralen Führungsaufgaben – Personalführung ist kein Schlagwort, sondern anspruchsvolle Arbeit im Interesse der Betriebe und der Mitarbeiter. Wie die Mitarbeiter optimal geführt werden, darüber gibt der Betriebsleiterkurs SHV «Personalwesen» Auskunft.

Der nächste Kurs findet statt:

Datum:
5. bis 9. April 1976

Kursort:
Stella-Hotel, Interlaken

Kursleitung:
Manfred Ruch, Leiter der Abteilung für berufliche Ausbildung und Personalchef SHV

Kurskosten:
pro Person Fr. 450.—, für Ehepaare Fr. 700.— plus Verpflegung und Unterkunft

Dokumentation:
Es wird eine auf die Praxis bezogene Dokumentation abgegeben.

Methodik:
Seminarform mit aktiver Beteiligung der Kursteilnehmer.

- Thematik:**
- der Mensch als Individuum
 - Motivation
 - der Unternehmer als Persönlichkeit
 - Führungsaufgaben und Führungsstil
 - die Mitarbeiter in der betrieblichen Gemeinschaft
 - Grundgesetze der Führung
 - Führungshilfsmittel und Führungstechniken.

Ich interessiere mich für den Kurs 1/76 und bitte Sie, mir die entsprechenden Unterlagen zukommen zu lassen.

Herr/Frau/Fräulein

Name:

Vorname:

Geb.:

Stellung im Betrieb:

Betrieb:

Adresse:

Einsenden an:

Schweizer Hotelier-Verein, Abteilung für berufliche Ausbildung, z. H. Fräulein H. Richenmann, Monbijoustrasse 31, 3001 Bern.

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Betriebsleiterkurs «Finanz- und Rechnungswesen»

Fachwissen und praktische Erfahrung gehören zweifellos zum Rüstzeug eines guten gastgewerblichen Betriebsleiters. Wenn er aber seinen Betrieb wirkungsvoll und konkurrenzfähig führen will, muss er heute mehr denn je die Zahlen in den Griff bekommen. Kurz – er muss sein betriebliches Finanz- und Rechnungswesen beherrschen.

Wir wollen Ihnen helfen, sich in die Probleme des betrieblichen Finanz- und Rechnungswesens hineinzuarbeiten. Der nachstehend umschriebene Kurs, aufgeteilt in 4 Teile, ist für den gastgewerblichen Praktiker konzipiert.

Teil A vom 24. bis 25. Mai 1976 im Hotel Stella, Interlaken

– Einführung in die doppelte Buchhaltung – Aktiven/Passiven

– Aufwand/Ertrag – Führen des Hauptbuches

Teil B vom 16. bis 18. Juni 1976 im Hotel Stella, Interlaken

– Jahresabschluss – Abschlüsselemente – Transitorische Posten

– Abschreibungen – Verbuchen des Jahresabschlusses

Teil C vom 6. bis 8. September 1976 im Hotel Stella, Interlaken

– Hilfsbücher – Lohnbuchhaltung – Gästebuchhaltung

– übrige Hilfsbücher

Teil D vom 7. bis 8. Dezember 1976 im Hotel Stella, Interlaken

– Organisationsprinzipien der Buchhaltung – Abrechnungsschema

– Kontierungssysteme – Interpretation der Bilanz und der Erfolgsrechnung – Erarbeiten von Kennzahlen.

Kursleitung:
M. Ruch, Leiter der Abteilung für berufliche Ausbildung SHV

Dr. H. Riesen, Delegierter für betriebswirtschaftliche Fragen im SHV

E. Berger, Leiter der Unternehmensschulung SHV

R. Bolliger, Leiter der Kaderschulung SHV

Treuhandstelle SHV AG

Kurskosten:
– Total für alle 4 Teile (9½ Tage) inklusive Material Fr. 1400.—

– Verpflegung/Unterkunft zirka Fr. 600.—

Dokumentation:
– es wird eine, auf die Praxis bezogene Dokumentation ausgehändigt

– im Kursgeld sind Buchungsplatte, Kontenblätter, Journale und weiteres Material inbegriffen.

Auskünfte:
– Schweizer Hotelier-Verein, Abteilung für berufliche Ausbildung, Fr. H. Richenmann, Tel. (031) 25 72 22.

Bitte senden Sie mir die Anmeldeformulare und weiteres Informationsmaterial

Name:

Vorname:

Adresse:

Wohnort:

Telefon:

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Mitarbeiter besser führen

Kurs SHV für höhere und mittlere Kader im Gastgewerbe Nr. 761.

Die heutige wirtschaftliche Entwicklung verlangt eine optimale Nutzung des gesamten Leistungspotentials aller Mitarbeiter. Nur dadurch können die anfallenden Probleme bewältigt werden und die Konkurrenzfähigkeit erhalten bleiben.

Dieser Kurs soll für die Vorgesetzten auf mittlerer und höherer Ebene Mittel und Wege aufzeigen, die Fähigkeiten der unterstellten Mitarbeiter besser zu nutzen.

Der nächste Kurs findet statt:

Datum:
3.–6. Februar 1976.

Kursort:
Hotel Stella, Interlaken.

Kursleitung:
Rudolf Bolliger, Leiter der Kaderschulung SHV.

Kurskosten:
pro Person Fr. 350.— exkl. Pensionskosten.

Teilnehmer:
Damen und Herren in der Position eines Departementschefs, Inhaber mittlerer Stabsstellen, deren Stellvertreter.

Thematik:

- Urbedürfnisse und Erwartungen des Menschen.
- Motivation der Mitarbeiter.
- Persönlichkeitsstruktur und Autorität des Vorgesetzten.
- Der erfolgreiche Führungsstil.
- Organisatorische Voraussetzungen im Betrieb.
- Lernpsychologische Grundsätze für die Instruktion.
- Delegation von Aufgaben, Kompetenzen und Verantwortung.

Unter Berücksichtigung gruppenspezifischer Erkenntnisse ist die Teilnehmerzahl beschränkt.

Auskünfte und Anmeldung:

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung
Fr. V. Streiff
Monbijoustrasse 31
3001 Bern, Tel. (031) 25 72 22.

Ich interessiere mich für den Kurs 761 und bitte Sie, mir die entsprechenden Unterlagen zukommen zu lassen.

Herr/Frau/Fräulein

Name

Vorname

Geb.:

Stellung im Betrieb:

Betrieb:

Adresse:



Fremdsprachen-Sekretär (-innen)

23 Wochen-Speziallehrgang
AUDIO-VISUELLE-Lehrmethoden
CH-1854 Leyrain · HOSPR A S. A.
Telefon 025/6 25 24 · Prospekt anfordern
Sommersemester · Wintersemester

Individuelle, moderne, zielstrebige Service-Stufenausbildung für die gepflegte Praxis im Hotel- und Gastgewerbe. Nächste Kurse:

BLÄTTLERS Spezialfachschule

Service

26. 1.-13. 2. / 12. 4.-1. 5.

Bar

15. 3.-26. 3. / 3. 5.-14. 5.

Flambieren/ Tranchieren

29. 3.-2. 4. / 17. 5.-21. 5.

Chef de service

5. 4.-9. 4. 1976

Weinseminar

16.-20. 2. 1976

Bar- Management

22. 11.-26. 11. 1976

6000 LUZERN

Murbacherstrasse 16

Kursdokumentation, Spezialkursausweis, Platz-Placierung, Auskunft, Schulprospekt und Kursprogramm erhalten Sie unverbindlich.
Sekretariat Telefon (041) 44 69 55

Wer könnte das wissen?

Was auch immer Sie an Einrichtungen, Möblierung, Apparaten, Geräten oder Verbrauchsmaterial für Ihren Betrieb anschaffen müssen oder speziell suchen, der

Dokumentationsdienst des Schweizer Hotelier-Vereins

kann Ihnen behilflich sein.

Wir schenken Ihnen Zeit

in dem WIR für Sie suchen.
Wir suchen auch einmal etwas Aussergewöhnliches für Sie.

Rufen Sie uns an oder senden Sie uns den ausgefüllten Talon. Sie erhalten von uns kostenlos Adressen und Unterlagen, damit Sie vor dem Kauf die verschiedenen Fabrikate vergleichen können.

Senden an: Schweizer Hotelier-Verein, Beratungsdienst,
Postfach 2657, 3001 Bern, Tel. (031) 25 72 22.

Name

Hotel/Restaurant

PLZ/Ort

Ich wünsche Adresse/Unterlagen über

Les annonces de l'Hôtel-Revue sont lues dans toute la Suisse.



Hotelschule Lötscher

6356 Rigi Kaltbad

Tel. (041) 83 15 53

Für welchen Kurs dürfen wir Ihnen nähere Unterlagen senden?

- Diplomkurs**
26. 9. 1976 bis 22. 9. 1978
- Hoteladministrationskurs**
4. Oktober bis 3. Dezember 1976
- Küchenkurs**
1. November bis 3. Dezember 1976
- Servicekurs**
1. November bis 3. Dezember 1976

Name:

Adresse:

Little School of English & Commerce

2, Liverpool Terrace
Worthing/Sussex/England

Englisch-Intensivkurse für Hotelangestellte

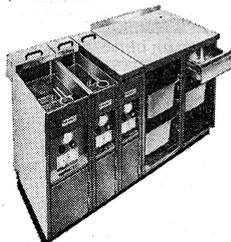
Kursbeginn: 5. April/27. September 1976. Dauer: 12 Wochen. Vorbereitung auf alle anerkannten Englischprüfungen, kleine Klassen. Unterkunft in gepflegten englischen Familien. Sport/Studienfahrten. Schule zentral gelegen – 5 Minuten vom Strand.

Verlangen Sie unverbindliche Auskünfte und Dokumentation bei:

Mme G. Wegmüller-Faver, 22, chemin Caroline,
1213 Petit-Lancy

Valentine-Friteusen nach Gastronorm

Oelinhalt: 9, 12 und 18 Liter



Beliebig kombinierbar. Einheiten von 20, 30 und 40 cm Breite
Gastronorm: Höhe/Tiefe 85 x 60 cm oder 90 x 70 cm
Diese fahrbaren Typen nur noch in die Kombination einschleiben, sie passen zu allen Arbeitstischen usw.

**Vollautomatische Oelklärung, vollautomatischer Sparschalter
einfachste Bedienung, spezieller Trockengangschutz
grosse Leistung, sehr günstiger Preis,
minimster Platzbedarf**

Weiter liefern wir zu vorteilhaften Konditionen: Alle Lükon-Apparate, Waagen, Aufschnittmaschinen, Kartoffelschälmaschinen, Wäschemengen.

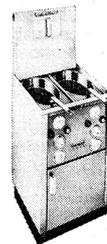
HBZ-VALENTINE ZÜRICH
Generalvertretung und Service für die deutsche Schweiz
H. BERTSCHI, 8053 ZÜRICH
Sillerwies 14, Telefon (01) 53 20 08

Valentine-Friteusen

Standmodelle, freistehend ab Fr. 1370.-
Bassin-Inhalt 7-18 Liter
Spez. Trockengangschutz
Ausführung Chromstahl
Alle Bassingrößen beliebig kombinierbar
Tischmodell inox 5-8 Liter Fr. 496.-

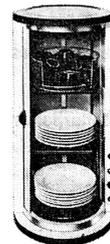


S-19 L



P-22x 6-7 L

Tellerwärmer
VALENTINE-SERVOMAT
50 Teller
Inox, braun und crème
Standmodell und fahrbar
ab Fr. 690.-



MODELL V-1

**Jede Valentine gibt es auch im Valentine-Leasing! Verlangen Sie eine ausführliche Offerte!
Steigen Sie um auf eine sorgenfreie Valentine für viele Jahre**

berndorf
luzern

System-Speiseaufbereitung - System-Speiseverteilung
System-Hotelporzellan - System-Bestecke

Produkte mit Vorsprung

Z. B. mit nur 4 ausgewogenen Besteckteilen das Problem lösen...

Berndorf System - Bestecke sind in Zusammenarbeit mit bekannten Fachleuten des Gastgewerbes entstanden und bewähren sich im harten Einsatz in zukunftsorientierten Betrieben.

Speziellgeschliff des Messers, spülmaschinenfeste Verbindung der Klinge mit dem Griff, Micro - Edelstahl oder Schwermetall mit verstärkten Auflagestellen usw., sind nur einige der vielen Einzelheiten, die Sie in unserer ausführlichen System - Dokumentation finden werden.

Schwermetallverarbeitung mit verstärkten Auflagestellen usw., sind nur einige der vielen Einzelheiten, die Sie in unserer ausführlichen System - Dokumentation finden werden.

Verlangen Sie noch heute telefonisch bei Fräulein Berger Unterlagen und Referenzlisten.

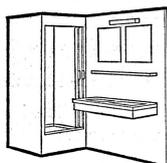
Berndorf-Bestecke Dokumentationsdienst 041 55 95 05

Fremdenzimmer mit Komfort

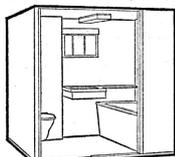
Wertzuwachs und Umsatzsteigerung für Ihr Hotel - ohne kostspieligen Umbau!

In 1 bis 2 Tagen sind Ihre Hotelzimmer mit Duschen, Dusch-Wasch-Kombinationen oder fertigen Badezimmer mit echten Keramikfliesen ausgestattet. Montiert durch unsere Fachleute, ohne Störung Ihres Betriebsablaufes. Mit dem speziell für Hotels entwickelten «Fertigbäder/WC- und Duschen-Programm». Wir fertigen nach Mass an, entsprechend Ihren Raumverhältnissen. Aussenverkleidung lieferbar in verschiedenen Holztonen, passend zu Ihrer Einrichtung.

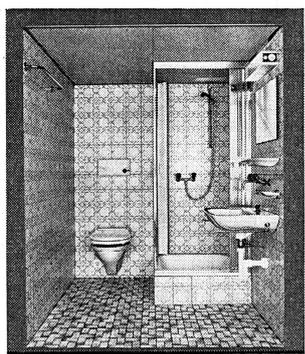
Uebrigens: Unsere Referenz-Liste beweist, bei wie vielen fortschrittlichen Hoteliers sich unsere Duschen und Bäder bereits erfolgreich bewähren.



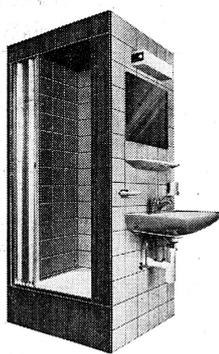
Dusch-Kombination mit Doppelwaschtisch an separater Wand.



Fertigbad mit Wanne und WC, Frontabschluss mit Türe.



Fertig-Bad mit Dusche und WC, Frontabschluss mit Türe.



Dusch-Wasch-Kombination (oder nur Dusche).

REX-Fertigbäder, ein Begriff für die Schweiz!

Bon

Ich bitte um kostenlose und unverbindliche Katalog-Vorlage des REX-Fertigbäder-Gesamtprogramms.

Name _____

Vorname _____

Name des Betriebes _____

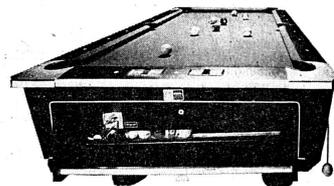
Wohnort _____ PLZ _____

Strasse _____ Nr. _____

Telefon _____

Einsenden an
**REX-electric
Bernstrasse 85
8953 Dietikon**

Hotelgäste suchen Unterhaltung



Sagen Sie abends und bei schlechtem Wetter eine Billardpartie an. Ein schönes, elegantes und preisgünstiges Vergnügen, das die Gäste in Ihrem Hause bleiben lässt und von Ihnen keinerlei Investitionskosten erfordert. Eine gute Idee, die Sie sofort realisieren können. Rufen Sie uns an oder senden Sie den Coupon ein:

Coupon

Ich interessiere mich für:

- Zutreffendes bitte ankreuzen
- Billards Pingpongische
- Musikautomat Fussballautomat
- Zigarettenautomat Flipper

Absender: _____

NOVOMAT

Novomat AG, 4142 Münchenstein 1, bei Basel
Telefon: (061) 46 75 80
Winterthur: (052) 28 23 28
Prilly-Lausanne: (021) 25 25 55

Tische Stühle

langlebig, modern und rustikal für gezielte Bestückung.

MOBELFABRIK GSCHWEND
3612 Steffisburg
Telefon 033/37 43 43

Verkaufe dekorative, dreiarmlige

Kerzenstöcke

für Tisch- und Raumdekorationen, gegossen, bronziert, Posten zu 10 Stück

Fr. 160.-

Verlangen Sie Muster
Tel. (091) 83 16 46
OFA 151.271.477



Les annonces de l'Hôtel-Revue sont lues dans toute la Suisse.

5 Millionen blühender Mandelbäume

Dieses einzigartige Naturwunder auf

MALLORCA

MUSS man sehen um es zu fassen.

Wir machen es Ihnen möglichst schon für

1 WOCHEN Fr. 360.-

bis 565.- mit Coronado-Jet Flügen ab Basel, Zürich oder Genf. Vollpension u. Transfer. Fest zugewiesene Zimmernummer bei Reservation. Glasgedecktes Meerwasserschwimmbad 30 Grad warm.

Nächste Abflüge:

22.-29. Februar 1976
29. Februar-7. März 1976
7.-14. März 1976

Bitte Prospekt an:

Ausschliesslich auf Mallorca spezialisiert
UNIVERSAL FLUGREISEN
4002 BASEL 061 / 22 15 44